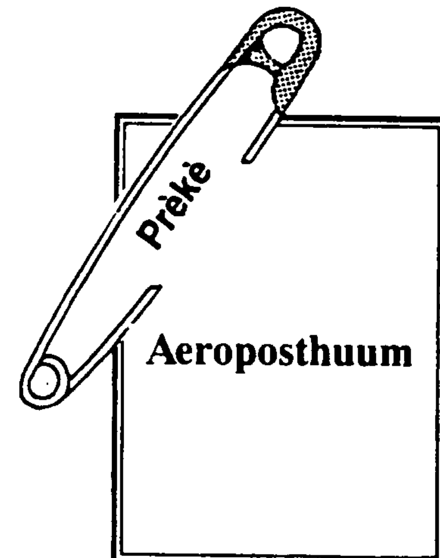


PEDRO ATACHO

...renovatie...



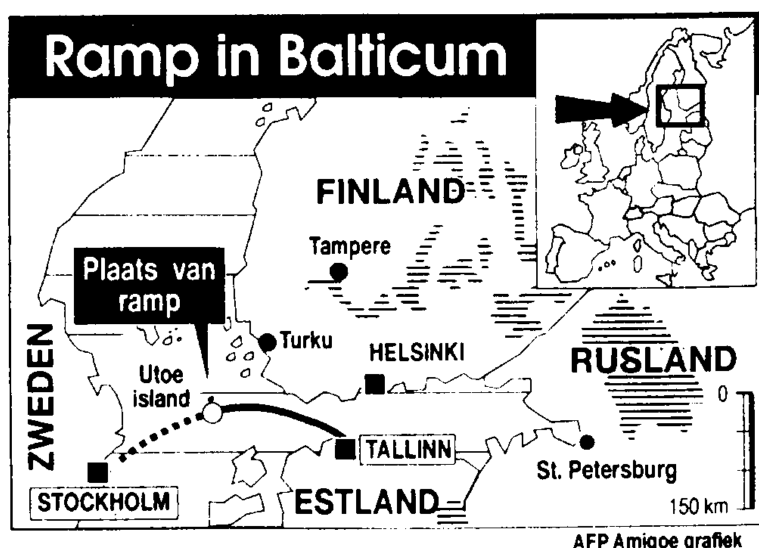
111E JAARGANG — NO.: 224 WOENSDAG 28 SEPTEMBER 1994

AMIGOE

Slecht weer hindert reddingswerk voor Finse kust

Meer dan 850 doden bij ramp Estlandse veerboot

HELSINKI/STOCKHOLM - Bij de scheepsramp met de veerboot Estonia voor de Finse kust hebben naar alle waarschijnlijkheid meer dan 750 opvarenden het leven verloren. Dit hebben de Finse autoriteiten woensdag meegedeeld. Ongeveer honderd passagiers konden worden gered. De kans dat men nog meer overlevenden kan bergen, wordt met het uur kleiner. Onder de vermisten zijn veel Zweden en Esten maar ook mensen uit andere landen, onder wie ook een Nederlander.



AFP Amigoe grafiek

Volgens de reserveringslijst vervoerde het schip 444 Zweden, circa 200 Esten, 8 Letten, 8 Noren, 4 Litouwers, 3 Finnen, 2 Duitsers, 2 Russen, 1 Witrus en 1 Canadees. Van de overige passagiers was de nationaliteit niet geregistreerd. De bemanning telde 188 mensen, op 13 Zweden en 1 Fin na allemaal Esten. De president van Estland, Lennart Meri, heeft voor woensdag een dag van nationale rouw afgekondigd. Ook in Zweden hangen de vlaggen halfstok.

UITERST MOEILIJK

De reddingsdiensten, die onder de moeilijkst denkbare omstandigheden in storm, regen en duisternis moesten werken, verwachten geen mensen meer te zullen redden. Door het koude water en de metershoge golven zijn de overlevingskansen nihil.

Veel van de overlevenden liggen met ernstige onderkoelingsverschijnselen in het ziekenhuis van het Finse eiland Uto.

De Estonia kapseisde tijdens een hevige storm ter hoogte van Uto op ongeveer veertig kilometer van de Finse kust. Het schip van de rederij Estline had dinsdagavond Tallinn verlaten en zou vanmorgen om tien uur in Stockholm arriveren. Om 00.24 uur werd een noodsignaal gezonden naar de Finse kustwacht in Turku. Daarna viel de stroom uit. Volgens de bemanning van schepen die te hulp snelden, is de lading van het schip door het zware weer en de hoge golven gaan schuiven, waarna het schip omsloeg.

Een zegsman van de haven van Tallinn, de hoofdstad van Estland, houdt het erop dat de hoofdmotoren van het schip zijn uitgevallen. Daarna was de veerboot een prooi van de elementen.

PAAR MINUTEN

De wind bereikte op het moment van het ongeluk snelheden van 25 meter per seconde. Het schip zonk binnen enkele minuten en ligt op een diepte van tachtig a negentig meter op de zeebodem. Rond de plaats van het ongeluk drijven zo'n veertig lege reddingsboten van de Estonia en talrijke reddingsvesten en onderdelen van het schip.

Ongeveer twintig Finse en Zweedse helikopters en circa tien schepen nemen deel aan de reddingsacties. De Russische marine heeft Estland hulp aangeboden. De regeringen van Estland en Finland zijn woensdagochtend voor spoedberaad bijeenge-

vervolg op pag. 11

Jeltsin in het Witte Huis



■ *WASHINGTON - Bill Clinton (rechts) ontving als president van de Verenigde Staten zijn Russische ambtgenoot Boris Jeltsin op het Witte Huis in Washington. Bij de ontvangst-plechtigheid verklaarde Clinton dat Rusland zich van een tijdperk van wantrouwen en verdenking had opgewerkt naar een periode van vertrouwen en samenwerking.*
(AFP-satellietfoto)

Suppletie-regeling komt ook aan orde

Gilds overlegt met Voorhoeve op Schiphol

DEN HAAG - Minister Voorhoeve (Defensie) heeft zaterdag op Schiphol een ontmoeting met zijn Surinaamse collega Gilds. Het initiatief voor het gesprek gaat volgens Defensie in Den Haag uit van de Surinaamse bewindsman.

Gilds treft Voorhoeve op doorreis naar Indonesie. In Jakarta wil de Surinaamse minister de mogelijkheden aftasten voor defensie-samenwerking met Indonesie. Het gesprek met Voorhoeve moet volgens Gilds een nieuwe impuls geven aan de militaire samenwerking tussen Suriname en Nederland. De betrekkingen op dit terrein staan op een laag pitje, omdat Paramaribo nog geen voorstellen heeft uitgevoerd voor verdere reorganisatie van de Surinaamse krijgsmacht. Nederland stelt dat als voorwaarde voor verdergaande samenwerking.

Gilds staat de laatste tijd onder toenemende druk van het Surinaamse leger. Dat eist verbetering van zijn rechtspositie. De militairen hebben hierover en over een aantal andere - niet nader aangeduide - zaken spoedoverleg geëist met Gilds. Deze zal het met zijn Nederlandse collega ook hebben over de financiële tegemoetkoming die een aantal Surinaamse militairen menen te goed te hebben van Nederland. Het gaat om een aanvulling op de wedde die Nederland had toegezegd bij de overstap van militairen uit Nederlandse krijgsdienst naar het Surinaamse nationale leger (de zogenaamde suppletie). Den Haag schortte de betaling op wegens de betrokkenheid van een aantal van deze officieren bij de decembermoorden.

Opvarende Estonia:

Open laadbak oorzaak ramp

DELFT - Een combinatie van het uitvallen van de hoofdmotoren en het niet goed vastzetten van de lading, is vermoedelijk de oorzaak van de scheepsramp met de Estonia. Ook werd naar de laadbak die open gestaan zou hebben verwezen als oorzaak.

Volgens een bemanningslid is het ongeluk met de veerboot Estonia, die binnen enkele minuten is gekanteld en gezonken, waarschijnlijk veroorzaakt door een open laadklep. Zo meldde het Zweedse persbureau TT.

Wegens bezuinigingsoperatie, ook op pensioenen:

Algemene staking hangt in de lucht voor Italië

ROME - Een algemene staking dreigt in Italië omdat de regering van premier Silvio Berlusconi in de afgelopen nacht besloten heeft 48.000.000.000.000 lire (ruim Nf 40 miljard) te bezuinigen op de overheidsbegroting voor 1995. De vakbeweging is vooral boos over de kortingen op de pensioenen.

"Het was een nacht vol manoeuvres", zei de rechtse premier toen het kabinetsberaad om zes uur 's ochtends was afgelopen Dinsdagavond waren onderhandelingen tussen regering en vakbeweging zonder succes geëindigd. "De wet op de financiën is zeer onrechtvaardig en niet efficiënt", zei Sergio Cofferati, de voorzitter van de grootste vakbond CGIL, na afloop.

De regering is er trots op dat voor het eerst in jaren de belastingen voor de werknemers niet hoeven te worden verhoogd. De regering bezuinigt vooral in de sociale sector en wil extra geld binnenkrijgen door een amnestie voor belastingontduikers die alsnog betalen. Berlusconi zal de details van het bezuinigingsplan woensdagmiddag toelichten tijdens een persconferentie.

Ingrijpende hervorming driemaal geblokkeerd

Mensenrechtencommissie VN klaagt over Iran en Cuba

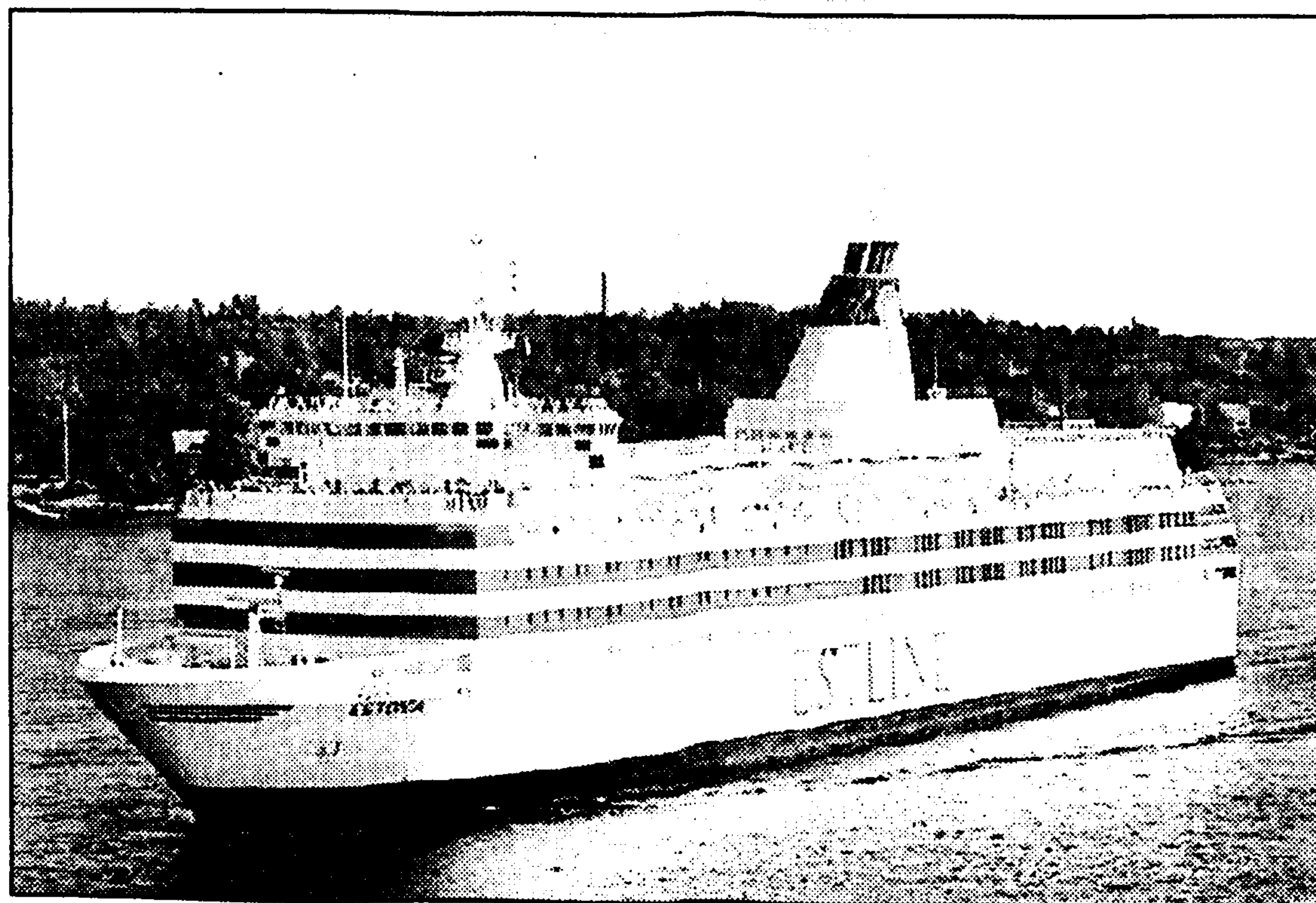
GENEVE - De VN-commissie voor de mensenrechten heeft geklaagd over de handelwijze van Iran en Cuba die een ingrijpende hervorming van de commissie hebben geblokkeerd.

"Het is de derde keer in enkele jaren tijd dat onze inspanningen om de werkzaamheden te stroomlijnen op niets zijn uitgelopen", aldus de Nederlandse voorzitter van de commissie, Peter Paul van Wulfften Palthe, dinsdag in Geneve. Iran en Cuba, zelf in het spervuur van kritiek wegens schendingen van de mensenrechten, verzetten zich openlijk tegen een doelmatigere werkwijze van de commissie.

"Maar natuurlijk steunden veel andere landen hen daarbij", verklaarde een teleurgestelde jurist van Wulfften Palthe.

"Tot mijn grote spijt moet ik het totale falen bekendmaken van de werkgroep die zich de afgelopen weken beziggehield met het aanpassen van de werkwijze. Over geen enkel punt kon overeenstemming bereikt worden", aldus de Nederlander. "In de afgelopen jaren zag je de problemen toenemen en toenemen, en we zullen het punt bereiken waarop de commissie volkomen ineffectief zal zijn. Misschien is dat wel het uiteindelijke doel van degenen die ons werk onmogelijk maken."

Veerboot Estonia vergaan



■ *TALLIN - Dit is een recente foto van de veerboot Estonia die is gezonken voor de Finse kust. Van de opvarenden zijn er ruim honderd gered. Men vreest voor het leven van meer dan zevenhonderd mensen.*
(AFP-satellietfoto)

Verzoek behoud riffen aan Pourier:

Greenpeace tegen bebouwing Oostpunt

= door Jeannette van Ditzhuijzen =

WILLEMSTAD — Greenpeace Nederland en de International *Society for Reef Studies* maken zich grote zorgen over de koraalriffen rond Oostpunt. Beide instanties hopen dat het Bestuurscollege (BC) van Curaçao de 'unieke riffen' in stand houdt, door geen grootschalige ontwikkeling op Oostpunt toe te staan.

In een brief aan minister-president Pourier verzoekt Greenpeace de regering waar mogelijk haar invloed aan te wenden om het BC af te laten zien van project-ontwikkeling. Het is immers onvermijdelijk dat ten gevolge daarvan de riffen langs de kust — en daarmee het belangrijkste deel van het Curaçao Onderwaterpark — zwaar zullen worden beschadigd.

Greenpeace beschrijft dat de plannen voor het thans vrijwel ongerepte oostelijke deel van het eiland in strijd zijn met de oorspronkelijke bestemming van het gebied, namelijk *coastal conservation zone.* Pouriers partij de PAR heeft onlangs naar aanleiding van bouwplannen in Siberie bekend gemaakt, dat zij vindt dat conserveringsgebieden niet moeten verstedelijken. Het algemeen belang dient in de ogen van de parij boven het particuliere belang te prevaleren.

In haar brief aan Pourier verwijst de internationale milieu-organisatie naar de resolutie van de *International Society for Reef Studies* (ISRS) van 9 september 1994. Deze in 1980 opgerichte instantie is het enige internationale orgaan van wetenschappers dat zich bezighoudt met het bestuderen van koraalriffen.

De unaniem aanvaarde resolutie roept het eilandgebied op de koraalriffen van Oostpunt in hun originele, onaangetaste staat voor toekomstige generaties te behouden. Het argument hiervoor is dat het rif rond Oostpunt uniek is en tot de mooiste koraalriffen ter wereld behoort. De ISRS beschouwt de koraalriffen zowel biologisch als economisch van onschatbare waarde voor de wereld en voor de toekomstige generaties van Curaçao.

Tijdens een internationaal symposium in Miami (juni 1993) over de gezondheidstoestand van de riffen bleek dat zeventig procent van alle riffen op aarde kapot is of sterk wordt bedreigd. Slechts een derde deel van de riffen is onveranderd, hetgeen zeker niet wil zeggen, dat die dertig procent dezelfde uniciteit bezit als het koraalrif van Oostpunt. "Dat is zo mooi, dat hoort tot het mooiste wat er is", aldus de Nederlandse prof. Rolf Bak, die eerder al zijn stem verhief tegen de dreigende vernietiging van het Oostpunt-koraal.

Magazijnen met hulpgoederen massaal geplunderd

Parlement Haïti kan onder VS-bescherming bijeenkomen

PORT-AU-PRINCE - Amerikaanse militairen in Haïti hebben dinsdag de bewaking van het parlementsgebouw en het gemeentehuis van de hoofdstad Port-au-Prince op zich genomen. De Amerikaanse militairen moeten de gekozen volksvertegenwoordigers beschermen zodat woensdag voor het eerst sinds anderhalf jaar weer een parlementszitting kan worden gehouden.

De bijeenkomst is noodzakelijk voor de overgang naar een democratisch bestuur. De afgezette en in de VS in ballingschap levende president Jean-Bertrand Aristide verklaarde het afgelopen weekeinde, dat het parlement zich over de amnestiekwestie moet uitspreken. De militaire leiders hebben gezegd alleen de macht te zullen afstaan als zij niet vervolgd zullen worden.

President Emile Jonassaint wilde de zitting pas op 4 oktober bijeenroepen. Het parlement is lange tijd niet in staat geweest het vereiste quorum te behalen omdat veel leden, die zich tegen de militaire coup van 1991 hadden uitgesproken, waren ondergedoken of naar de Verenigde Staten (VS) uitgeweken.

De woordvoerder van de Amerikaanse ambassade in Haïti, Stanley Schrager, zei dat tien naar de VS gevluchte afgevaardigden en twee senatoren woensdag de zitting bijwonen. Negen senatoren die na de coup werden gekozen, mogen niet aan de beraadslagingen deelnemen.

PLUNDERINGEN

Duizenden arme Haïtianen maakten dinsdag gebruik van de afwezigheid van politie en leger door voedselvoorraden van internationale hulporganisties te plunderen. De organisaties besloten daarop geen voedsel meer uit te delen en militairen van de Amerikaanse interventiemacht bewaken momenteel de voorraden.

In de omgeving van de internationale luchthaven kwamen Amerikaanse mariniers tussenbeide om het plunderen van een voedseldepot tegen te gaan. De operatie verliep zonder incidenten mede omdat de voorraden al weg waren voordat de militairen ingrepen. De afgelopen twee dagen zijn verscheidene depots leeggeroofd, onder meer die van een Nederlandse kerkelijke organisatie. In een arme wijk van Port-au-Prince zagen getuigen hoe meer dan tweeduizend Haïtianen zakken rijst en bonen stalen uit een pakhuis van een katholieke hulporganisatie. Een oude vrouw zou daarbij onder de voet zijn gelopen.

In Gonaives, zo'n 150 km ten noordwesten van de Haïtiaanse hoofdstad hebben Amerikaanse militairen 45 mensen, onder wie twee politie-agenten gearresteerd voor het leegroven van een voedselpakhuis. De twee agenten hadden de taak de voorraden, afkomstig van een Franse hulporganisatie, te bewaken.

Internationale hulporgani-

vervolg op pag. 17

Plan voor nieuw complex op de lange baan

Renovatie Koraal Specht en nieuwbouw op terrein

WILLEMSTAD — Het plan voor nieuwbouw van een gevangeniscomplex is op de lange baan geschoven. Het huidige gebouw te Koraal Specht zal worden opgeknapt voor in totaal 3,6 miljoen gulden. Op het terrein komen twee nieuwe gevangenissen te staan: een voor jeugdige delinquenten en een voor *hard core* criminelen. Volgende week zal een commissie worden geïnstalleerd om het strafrecht te herzien, om onder meer de categorie 'ter beschikking stelling' te verruimen.

Minister Pedro Atacho van Justitie geeft hiermee te kennen dat hij het probleem van de criminaliteit voortvarend wil aanpakken. Hij verwacht volgende week al een commissie te kunnen installeren die als eerste taak krijgt om het strafrecht zodanig aan te passen dat hardnekkige recidivisten ter beschikking aan de regering gesteld kunnen worden. Verder zal bekeken worden hoe de strafmaat verhoogd kan worden bij misdrijven die een grote schok teweeg brengen in de gemeenschap. De derde taak zal zijn om de regeling voor alternatieve straffen verder uit te werken.

Er komt een stuurgroep die nieuwbouw op het terrein Koraal Specht gaat voorbereiden. Het plan is om hier twee 'correctie-instituten' te bouwen, een voor 75 jongens en meisjes van 12-17 jaar en een TBR-afdeling voor 150 — en geen 200 zoals de *Amigoe* gisteren vermeldde — chronische recidivisten. Deze nieuwbouw beschouwt minister Atacho als 'dringend' omdat het op betrekkelijk korte termijn de criminaliteit kan inperken.

Voor het huidige gevangeniscomplex op Koraal Specht liggen twee plannen op tafel. Een driemanschap, bestaande uit een interimmanager, een financieel direkteur en een personeelsdirekteur moeten de reorganisatie gaan doorvoeren die door drie werkgroepen is voorbereid. Onderdeel daarvan zijn cursussen voor gevangenbewakers, resocialisatie van de gevangenen en herziening van opname-praktijken. Hierover is volgens minister Atacho al overleg gevoerd met de bond van gevangenispersoneel, ABVO.

Het tweede plan behelst de renovatie van het complex. De gesloten afdeling krijgt een grote opknapbeurt; de waterleiding, het sanitair en de dokterskamer moeten worden vernieuwd. Daarmee zal dit jaar nog worden begonnen. Van de strafgevangenis is het dak kapot. De renovatie staat voor dit jaar op de begroting voor 1,2 miljoen en volgend jaar voor 1,6 miljoen gulden. De financiering van de renovatie zal gebeuren als meerjaren-projekt en voor een deel daarvan zal KabNA worden benaderd. De reorganisatie zal uit eigen middelen bekostigd worden. De nieuwbouw wordt, zoals de *Amigoe* gisteren al meldde, gefinancierd door de Banco di Caribe.

Minister Atacho verwacht veel steun voor zijn plannen: "Zeer zeker, dat verwacht ik. Herziening van het strafrecht moet natuurlijk een heel traject door. Maar de criminaliteit is een dringend probleem en er moet op korte termijn iets gebeuren. Er is gekozen voor renovatie van Koraal Specht en nieuwbouw, maar een nieuw gevangeniskomplex blijft wel het streven."

OPINIE

door **Ronnie Rens Sr.**

HET IS EEN kunst die niet iedereen beheerst: het in de hand houden van de uitgaven. Het vereist een grote mate van wilskracht en discipline om de knip op de portemonnaie te houden en die mooie jurk of dat prachtige kostuum te laten staan, omdat andere noodzakelijker uitgaven moeten worden gepleegd. Financiële prioriteiten stellen, daar gaat het om. Elk mens moet zich dat aanleren en zeker degenen, die in het onderhoud van meerdere personen moeten voorzien. Jammer genoeg zijn er nog velen, die maand-in mand-uit, zelfs elke dag opnieuw, met financiële problemen tobben, omdat ze ver boven hun stand leven.

Op Curaçao komt bij dit alles nog een factor erbij, namelijk die onvervalste handels- en ondernemersgeest die in onze mensen waart. Dat vertaalt zich in een niet te onderdrukken drang te proberen bezit te vermeerderen via een bijna ongekende goklust, die intussen verontrustende vormen heeft aangenomen. Onderzoek naar de bedragen die hierbij worden uitgegeven, is moeilijk te plegen. Het casino-circuit is ook hier een duister gebeuren en voor de talrijke illegale loterijen en gokspelen is het zelfs totaal onmogelijk bedragen vast te stellen. Uit een twee maanden geleden uitgebracht rapport blijkt dat verleden jaar in de casino's 85 miljoen dollars is omgegaan. Van twee legale loterijen zijn de cijfers wel bekend. In de zogeheten numberloterij is verleden jaar 63 miljoen verspeeld, aan de Fortunaloterij 20 miljoen gespendeerd. Een becijfering leert dat aan legale gokspelen dagelijks meer dan 600.000 gulden wordt uitgegeven. Dan zijn er nog reeksen illegale loterijen, waarbij door particulieren zonder vergunning een auto of sieraden worden verloot. Verder komen illegaal onder meer nog aan bod: raspa, nok, nuebe en de Miami lotto.

Het is een goede gok aan te nemen dat op Curaçao dagelijks voor driekwart miljoen gulden wordt vergokt. Het is onmogelijk na te gaan hoeveel gemiddeld per persoon hieraan wordt uitgegeven, omdat lang niet eenieder zo dom is te denken, dat het meedoen aan kansspelen het bezit automatisch doet vermeerderen.

Maar aangenomen, dat een kwart van de ruim 60.000 volwassen burgers dagelijks een kans waagt, wordt door deze groep vijftig gulden per dag, dus 1500 gulden per maand uitgegeven. Vooral degenen, die lage lonen innen, gokken. Dus is het duidelijk dat nagenoeg het hele loon aan kansspelen opgaat. Dan gaat het leven op krediet een rol spelen. En komt het bonnensysteem aan de orde. Bonnen kunnen worden aangekocht bij diverse kantoren, die tien procent kosten in rekening brengen. Een groot deel van de handelszaken accepteert de bonnen en krijgt daar contant geld voor van het bonnenkantoor, dat ervoor moet zorgen zijn geld terug te krijgen van de crediteur.

Het is intussen publiek geheim, dat veel mensen in nog grotere problemen komen door met bonnen aan te kopen. De discipline om alleen datgene aan te schaffen dat dringend nodig is, onbreekt. "Buy now, worry later", is het devies. Of, zoals dat in een Amerikaans lied wordt bezongen: "If there is a tomorrow, let it wait".

Nu gaat de Centrale Bank het bonnensysteem reguleren. Maar de Centrale Bank kan niet verder gaan dan een plicht om zich aan te melden. Daardoor zal zicht ontstaan op hetgeen wordt uitgegeven. Maar de overconsumptie wordt er niet mee tegen gegaan. Om bepaalde burgers tegen zichelf te beschermen, zullen door de eilandelijke overheid beperkende maatregelen moeten worden genomen, zowel tegen het toenemende casino-bezoek alsook het gevaarlijke en verleidelijke bonnenstelsel.

Pensioen voor werknemers CPA



WILLEMSTAD — *De werknemers van Curaçao Ports Authority beschikken sinds kort over een collectieve pensioenregeling. Die werd aangegaan met Ennia Caribe Leven nv. Citco Insurance Services was als verzekeringsmakelaar betrokken. Het pensioencontract garandeert naast een ouderdoms-, weduwen en wezenpensioen ook een uitkering in geval van arbeidsongeschiktheid. Directeur J. Voges (links) en gedeputeerde Mendes de Gouveia tekenden namens CPA, mevrouw Leito en de heer Willems namens Ennia.*

Nieuwbouw kliniek krijgt vorm

WILLEMSTAD —De nieuwbouw van de Capriles kliniek begint vorm te krijgen. Het programma van eisen waarmee de architekt rekening moet houden bij zijn ontwerp, is vastgesteld na een informatieronde met het personeel van de kliniek.

Deskundigen van het Nederlandse Adviescentrum voor Zorgvoorzieningen hebben samen met werkgroepen van de Capriles kliniek het programma van eisen opgesteld. Vorige week is het personeel uitgebreid ingelicht over de plannen.



Minister Inderson overhandigt het pakket van eisen aan het architectenbureau.

Chance tekent conceptverdrag met Antigua

WILLEMSTAD/PHILIPSBURG — Minister Leo Chance (Verkeer en Vervoer) heeft een bilaterale conceptovereenkomst met staatssecretaris Kenrick Isaac (Verkeer) en LIAT-directeur Cordell Weston uit Antigua ondertekend over wederzijdse landingsrechten.

De twee kanshebbers voor de uitbreiding van de noordzuid-route zijn Winair, voorgesteld door de Antiliaanse regering, en LIAT, de kandidaat van Antigua.

De minister wil het vliegschema van Winair uitbreiden naar Antigua met het oog op een sterkere financiële positie van de Sint-maartense vliegmaatschappij. Hoewel Chance nog niet over het jaarverslag van Winair beschikt, vermoedt hij dat de vliegmaatschappij momenteel maar net uit de rode cijfers kan blijven. Winair krijgt geen overheidssubsidie.

Winair bedient nu al het luchtverkeer vanaf St. Maarten naar Saba en St. Eustatius, en naar St. Barths, Anguilla en St. Kitts. Er wordt momenteel ook - tijdelijk- op St. Thomas en Dominica gevlogen. Chance staat uitbreiding voor naar Antigua omdat van daaruit doorgevlogen kan worden naar Dominica, St. Lucia en de Virgin Islands.

De Nederlandse Antillen hebben reeds een bilateraal verdrag met de VS dat St. Thomas en Puerto Rico dekt.

Voor drugszendingen naar Nederland

Rechter legt beklaagden zware celstraffen op

WILLEMSTAD — Rechter mr Veenhof legde vanmorgen de ALM-baliemedewerkers A.J. en A.K. elk een straf van zeven jaar cel op, terwijl de gedetineerde R.N. nog eens drie jaar erbij kreeg. Het drietal is schuldig bevonden aan de uitvoer naar Nederland van grote hoeveelheden cocaïne. Twee andere beklaagden, I.J. en R.P., zijn eerder vrijgesproken door het gerecht in eerste aanleg.

Het Openbaar Ministerie (OM) beschuldigde oorspronkelijk de vijf beklaagden, vier ALM-baliemedewerkers en een werknemer van Air Aruba, van drugszendingen naar Nederland en het witwassen van drugsgelden. De beklaagden zouden in de periode juli 1993 tot en met mei van dit jaar cocaïne in koffers naar Nederland hebben verzonden.

Officier mr Gorsira eiste naast gevangenisstraffen — zeven jaar voor A.J., vijf jaar voor R.P. en R.N., vier voor A.K. en een jaar voor I.J. —ook forse geldboetes. Dat geschiedde in de strafbehandeling die plaats vond op woensdag 7 september.

Rechter Veenhof lichtte vanmorgen toe, dat hij niet bewezen achtte dat de drie beklaagden zich schuldig hebben gemaakt aan het witwassen van geld. Hij is namelijk de mening toegedaan dat het OM in de tenlastelegging de letterlijke betekenis van 'witwassen' hanteerde inplaats van de juridische term 'heling van geld' zoals oorspronkelijk staat vermeld in het Wetboek van Strafvordering. Veenhof vernietigde op dat punt de tenlastelegging.

Wel vond de rechter dat het OM aannemelijk heeft gemaakt dat de drie beklaagden zich schuldig hebben gemaakt aan drugszendingen. Voorts verklaarde Veenhof dat bewezen is voor het gerecht dat het drietal samenwerkte en waarbij degene die baliedienst had de koffers verzond naar Schiphol.

Het gerecht in eerste aanleg is dan stellig van mening dat het drietal allemaal even schuldig zijn en dat ze niet alleen de reputatie van hun werkgever hebben geschonden, maar ook die van de ALM. Veenhof legde A.J., conform de eis van officier Gorsira, een celstraf van zeven jaar op. A.K. verdwijnt ook voor zeven jaar achter de tralies, alhoewel de officier in eerste aanleg vier jaar had geëist. R.N. kreeg slechts drie jaar, omdat hij al voor een soortgelijk vergrijp al eerder tot vier jaar werd veroordeeld dit jaar.

Overname werknemers mislukt

Geen redding meer voor Venezolaanse Aeropostal

WILLEMSTAD CARACAS — Het doek is gevallen voor de Venezolaanse vliegtuigmaatschappij Aeropostal. De Venezolaanse regering maakte deze week bekend dat het faillissement zal worden aangevraagd. De aandelen zullen worden verkocht om aan de verplichtingen voor de 2400 werknemers te kunnen voldoen. De poging van de werknemers om het bedrijf over te nemen heeft geen resultaat opgeleverd.

Aeropostal heeft op Curaçao zes mensen in dienst. Daar wordt gelaten gereageerd. "Het is niet anders", zegt een werknemer. Over een ontslag is nog niets bekend. De werknemers zijn niet aangesloten bij een vakbond. Algemeen manager Hernandez was vanmorgen niet bereikbaar voor commentaar. De mededeling dat voor Aeropostal het faillissement zal worden aangevraagd, is gedaan door de president van het staatsfonds voor investeringen (FIV), Carlos Bernárdez. Volgens hem was er geen andere oplossing denkbaar. "De pogingen om het bedrijf te redden waren vergeefs." In mei mislukte een openbare verkoop van het noodlijdende staatsbedrijf. Ook de laatste poging tot overname door de werknemers heeft niets uitgehaald. Bij de rechter zal nu het faillissement worden aangevraagd. "Dat kan traumatisch zijn, maar het is de meest heldere en transparante beslissing", aldus Bernárdez.

Het proces tot verkoop van de aandelen van een failliet bedrijf neemt volgens deskundigen tussen de vijf en tien jaar in beslag. Het bedrijf heeft veertien vliegtuigen. De verkoop daarvan is noodzakelijk om de schulden die het bedrijf bij haar werknemers heeft te kunnen betalen.

Aeropostal voerde een dagelijkse verbinding Caracas/Curaçao/Santo Domingo uit. De ALM heeft inmiddels een aantal extra vluchten ingelast op Caracas. De nationale luchtvaartmaatschappij kon vanmorgen nog niet reageren op het besluit van de Venezolaanse regering om een faillissement aan te vragen voor Aeropostal.

'Eerste eco-toeristische project'

Maal ontpopt zich als hoeder natuur Oostpunt

WILLEMSTAD — De eigenaar van Oostpunt, Willy Maal, zegt onderhandelingen te voeren met Green Flag International ltd., dat een milieu-effectrapportage (MER) moet gaan uitvoeren voor het Coral Carib-project van Maal. Volgens Maal staat deze organisatie internationaal bekend om haar inzet voor 'duurzame ontwikkeling'. Maal heeft ook een lijst met 77 gebieden en objecten opgesteld, die geconserveerd moeten worden wegens hun archeologische, geschiedkundige en natuurwaarde. De grootgrondbezitter lijkt zich te ontpoppen als fervente milieu-aanhanger en bindt de strijd met de milieubeweging aan. Met haar eigen wapens.

Volgens Maal zal het Coral Carib-project op Oostpunt de eerste 'zuiver eco-toeristische ontwikkeling worden, en een paradepaardje voor duurzame ontwikkeling op Curaçao'. Maal noemt de milieubewegingen (Amigu di Tera, Defensa Ambiental en Reef Care), die bezwaar hebben aangetekend tegen een toeristische ontwikkeling op Oostpunt (zoals toegestaan in het Eilandelijk Ontwikkelingsplan, EOP) 'ontzettend negatief en ongeinformeerd'.

Het Coral Carib-project is juist een schoolvoorbeeld van milieubescherming, zo houdt Maal hen voor. "Preservering en conservering staat op de eerste plaats." Een conserveringslijst, waarin Maal zegt uit te gaan van gegevens van Carmabi, Stinapa, de Milieudienst en LVV, wordt door middel van 'objectief en relevant onderzoek constant bijgewerkt'. De lijst beslaat 77 objecten, zoals waterputten, landhuizen, en gebieden zoals stukken bos of mangroves. De conserveringslijst is evenwel niet heilig, maar zal 'zoveel mogelijk' worden gehanteerd bij de projectontwikkeling.

De milieubewegingen hebben met name bezwaar tegen de ontwikkeling van de kust van Oostpunt, dat het koraalleven zou bedreigen. "Kreten dat de gehele zuidkust volgebouwd wordt is verre van waar. Er zijn wel degelijk uitgestrekte conserveringsstroken langs de kust, evenals in de binnenwateren en lagunes. Voorzorgsmaatregelen om het aangrenzende waterpark en de koraalriffen buiten de kustlijn van het gebied veilig te stellen, zullen worden getroffen", aldus Maal.

De richtlijnen en adviezen van de Milieudienst, neergelegd in het *tourism technical support document*, voor wat betreft kustontwikkeling, blijken grotendeels in overeenstemming met de plannen voor het Coral Carib, zo onderbouwt Maal zijn stelling dat Oostpunt duurzaam ontwikkeld zal worden.

Reef Care Curaçao heeft geen vertrouwen in een MER, die Maal zal uit voeren. De organisatie is van mening dat de organisatie die dit op zich neemt, geheel onafhankelijk een onderzoek moet kunnen verrichten.

Als argumenten voor projectontwikkeling op Oostpunt, noemt Maal onder meer de uitbreiding van Curaçao met tien procent. "Een voorheen afgesloten gebied wordt voor het publiek opengesteld." Daarnaast betekent het een economische stimulans voor het eiland, en wordt het eigendomsrecht van de burger gerespecteerd, zo houdt Maal voor. "Het Bestuurscollege heeft ingezien dat het algemeen belang meer inhoudt dan de wensen en ideologieën van slechts enkelen", schrijft Maal met een sneer naar de milieubewegingen.

Op de hoorzittingen van het EOP komen de bezwaren tegen de bestemming van Oostpunt vandaag uitgebreid aan de orde.

Niet doen

WILLEMSTAD — De Nigerianen zijn weer bezig. Ditmaal worden lokale zakenlieden benaderd door iemand die zich Alheji Abdullah Toro noemt en die directeur zou zijn van de Nigerian National Petroleum Corporation.

Onder de briefaanhef 'vertrouwelijk' wordt een poging tot oplichting gedaan. Wie op het aanbod van de heer Toro ingaat, wordt 35 procent van 15 miljoen dollar toegezegd, zomaar gratis. In ruil dient de begunstigde aan de heer Toro getekend maar blanco briefpapier (waarop het zakenlogo en adres staat), een getekende betaalopdracht en bankgegevens toe te sturen.

Wie hier op ingaat, zal merken dat de heer Toro in plaats van 5,2 miljoen dollar op de Curaçaose rekening over te boeken, deze rekening plundert. Niet op ingaan dus.

Advocaat eist diepgaand onderzoek

Veroordeelde man pleegt zelfmoord in gevangenis

WILLEMSTAD — Minister van Justitie Pedro Atacho wil niet reageren op de zelfmoord door een veroordeelde, die in de nacht van maandag op dinsdag plaatsvond op de psychiatrische afdeling (FOBA) van de Koraal Spechtgevangenis. "Dat is een interne zaak", aldus de minister. Meer wil hij daarover niet kwijt. De advocaat van de overleden gevangene, mr Peppie Sulvaran, eist een diepgaand onderzoek door de Commissie van Toezicht.

Er is gisteren al door het Openbaar Ministerie een regulier onderzoek ingesteld naar de gang van zaken binnen de gevangenis. Daaruit bleek niet dat er onregelmatigheden zouden hebben plaatsgevonden. Elk uur moeten bewakers een ronde maken langs de gevangenen die op de FOBA zijn opgenomen. Rond half vier in de bewuste nacht was er door de bewaker nog niets opmerkelijks geconstateerd. Een uur later werd de man R.E. dood aangetroffen; hij had zich met zijn laken verhangen aan een van de tralies van zijn cel.

Er lijkt volgens het OM op het eerste oog geen verband te bestaan tussen R.'s zelfmoord en de opmerkelijke gang van zaken tijdens de behandeling van diens rechtszaak. Rechter J. van 't Hof gaf E.R. toen niet formeel zijn recht op het laatste woord en deed bovendien meteen uitspraak: tien jaar wegens moord op Aron Minguel. Bij zulke hoge straffen als die voor R., dient het vonnis schriftelijk te worden vastgelegd en op zijn minst na een schorsing te worden uitgesproken. Dit gebeurde niet. Persrechter Stüger noemde dit desgevraagd 'uitzonderlijk'.

Direct na behandeling van zijn zaak, zei R. tegen de Parketpolitie dat hij 'zou vluchten of zelfmoord plegen'. Tegen zijn advocaat zei hij dat hij bedreigd was door de familie van de vermoorde man. Ook verklaarde hij dat hij zich oneerlijk behandeld voelde door de rechter.

In zijn afscheidsbrieven noemde E. de rechtsgang echter niet als argument voor zijn zelfdoding. R. had zijn zelfmoord niet van te voren aangekondigd aan de bewakers in Koraal Specht, wel aan celgenoten. Daarop werd hij naar de psychiatrische afdeling overgebracht. Pas na zijn daad werden in R.'s bijbel brieven gevonden waarin hij zijn voornemen kenbaar maakte. Dit uit angst voor wraak van de familie van de door hem op 10 april van dit jaar vermoorde Minguel.

Advocaat Sulvaran neemt geen genoegen met alleen een regulier onderzoek door het OM, maar wil dat de Commissie van Toezicht een onderzoek instelt. Sulvaran had voor zijn cliënt in hoger beroep willen gaan wegens de volgens hem niet correct verlopen rechtsgang en het feit dat R. niet toerekeningsvatbaar zou zijn. Een rapport van de Reclassering had de man omschreven als zwakbegaafd en uitzonderlijk gevoelig voor 'erekwesties'. De rechter heeft daar onvoldoende rekening mee gehouden, vindt Sulvaran. "Ik heb de indruk dat deze rechter nooit eerder een grote strafzaak heeft gedaan."

Van 't Hof arriveerde begin augustus op Curaçao en werd door rechter Ludo Goossens ingewerkt, voordat hij naar zijn standplaats Sint Maarten zou vertrekken. Tijdens de behandeling van R.'s zaak bevond zich in de zaal ook de vice-president van de rechtbank in Den Bosch, mr Meijerink. Niet bevestigd kon worden of dit toeval was, of dat hij daar zat om te kijken hoe Van 't Hof de zaak behandelde. Sulvaran wil in elk geval van de president van het Hof duidelijkheid over het aanwijzingsbeleid: op welke gronden wordt iemand aangewezen voor het behandelen van strafzaken?

Officiële instanties waren vanmorgen niet bereikbaar of weigerden commentaar.



■ *Vakbondsman Kenneth Isidora mag, onder toeziend oog van Lio Capriles, de cheques overhandigen aan de financiers.*

Leito: vorderen van barkjes bij illegale handel

WILLEMSTAD — Statenlid Edgar Leito wil dat minister van Justitie, Pedro Atacho, ingrijpt in de illegale handel door de Venezolaanse barkjes. Inbeslagname van de bootjes moet onderdeel uit gaan maken van een effectiever vervolgingsbeleid.

Volgens Leito vormen zij een belangrijke schakel in de invoer van illegale wapens. Ook voeren zij, strijdig met douanebepalingen, artikelen in of wordt verzuimd invoerrechten te betalen.

Leito meent dat de Antilliaanse wetgeving over invoer van illegale wapens gemoderniseerd moet worden, om sneller en doeltreffender op te treden tegen overtreders. Leito stelt ook voor dat de boten waarmee het strafbare feit gepleegd is, in beslag worden genomen. Als de minister meent dat de huidige wetgeving voldoende ruimte biedt om op te treden, dan wil het statenlid weten welke maatregelen reeds nu genomen kunnen worden.

Indien minister Atacho besluit tot aanpassing van de wetgeving, vraagt Leito of voorstellen aan de Staten ter goedkeuring zullen worden overlegd. Daar hoeft Leito zich geen zorgen over te maken: wetsvoorstellen moeten altijd door de Staten worden goedgekeurd.

Sonesta begint met aflossing van schulden

WILLEMSTAD —Rif Resort en Sonesta hebben de eerste twee en een half miljoen afgelost aan de financiers van het luxueuze vijfsterren-hotel. Een trotse Lio Capriles maakte dit gistermiddag bekend tijdens een feestelijke bijeenkomst met de financiers in het Sonesta-hotel.

Volgend jaar april zal het concern nog eens 3.6 miljoen aflossen van de 33 miljoen waarvoor de regering garant staat. "Ondanks alle kritiek dat de overheidsgarantie weggegooid geld zou zijn, blijkt het toch mogelijk te zijn een groot hotel, mits professioneel aangepakt, neer te zetten", aldus Capriles. Hij wees erop dat Sonesta voor het aantrekken van de Amerikaanse toeristenmarkt heeft gezorgd, aan 400 mensen werk biedt en voor inkomsten aan deviezen zorgt.

Solidariteitspremie voor zorg ouderen

WILLEMSTAD — Er komt mogelijk een solidariteitspremie voor de bekostiging van de zorg voor gehandicapten en ouderen. Minister van Volksgezondheid en Milieu, Stanley Inderson, heeft hiertoe een consultant ingeschakeld die op korte termijn een wetsontwerp zal opstellen.

Bij de hoogte van de premie zal rekening gehouden worden met de draagkracht van de premiebetaler. Inderson hoopt al vanaf januari 1995 over te kunnen gaan tot introductie van de maatregel. De minister motiveert zijn voornemen door te wijzen op het feit dat bij voorbeeld de Caprileskliniek bekostigd moet worden door de landsoverheid, zonder dat hiervoor inkomsten tegenover staan.

De premieheffing is vergelijkbaar met de Nederlandse Algemene Wet Bijzondere Ziektekosten (AWBZ). De Antilliaanse variant hierop is de Algemene Ziektekosten Verzekering. De aangekondigde premie, die in een apart fonds gestort zal worden, neemt hierop een voorschot.

Intensieve infocampagne

Eilandsraad akkoord met verwijderen folie autoruit

WILLEMSTAD — De eilandsraad gaat unaniem akkoord met de wijziging van de Wegenverkeersverordening.

Dat betekent dat met ingang van oktober de donkere plakfolie van de voorruit gehaald dient te worden. Volgend jaar januari wordt het verplicht een valhelm te dragen voor de bijrijder van een motor. Met ingang van oktober 1995 wordt het dragen van de autogordel verplicht gesteld.

De donkere plakfolie werd in 1983 juist toegejuicht. Het zou de bestuurder van een auto beschermen tegen al te fel zonlicht. Bovendien zou de temperatuur in de auto niet al te hoog worden. Ook beschermt de folie het autmeubilair, was toen de gedachte. Inmiddels heeft de donkere autoruit een negatieve bijklank gekregen.

Vooral bij criminelen is de geblindeerde auto populair, omdat men zich onzichtbaar kan voortbewegen in het verkeer. Ook als vluchtauto doet de donkere auto goede diensten. Naar nu blijkt belemmert de folie in sommige gevallen ook het uitzicht van de bestuurder. Een onhoudbare situatie, menen de leden van de eilandsraad.

Ook onhoudbaar is het aantal verkeersongelukken. Mayra Coffie van de MAN presenteerde de raad een aantal verontrustende cijfers. In tien jaar tijd zijn op Curaçao 35.000 verkeersongevallen gerapporteerd die 197 doden tot gevolg hadden en 1113 invaliden. Niet alleen het verdriet, maar ook de financiële consequenties zijn enorm, zei het raadslid. Met name het waarborgfonds en een voorlichtingscampagne werden veelvuldig aan de orde gesteld door de leden van de raad. Een fonds waar gedupeerden uit kunnen putten wanneer zij in aanvaring komen met onverzekerden. Gezaghebber Wilsoe, tevens initiatiefnemer van de goedgekeurde wijzigingen, wees erop dat een dergelijk fonds een initiatief vergt van de centrale overheid.

Wilsoe zegde een uitgebreide voorlichtingscampagne toe om verwarring over de nieuwe verordening te voorkomen.

De discussie over het verkeer werd enige tijd geleden weer aangezwengeld door minister van Volksgezondheid Stanley Inderson, die het eilandgebied opriep de autogordel te verplichten. De wijziging van de verordening is al twee jaar in voorbereiding, aldus Wilsoe.

Volgens gezaghebber Wilsoe is de wijziging nog maar een eerste stap op weg naar veiliger verkeer op Curaçao. "Ik ben me ervan bewust dat elke maatregel gepaard dient te gaan met een motivatiecampagne." Het verkeer is nu een ongeorganiseerde bende, volgens de scheidende burgervader.

Controle blijft de toetssteen, menen vele raadsleden. Maatregelen zijn leuk, maar hebben alleen zin als er politie-controle plaatsvindt. Bij eerdere gelegenheden liet de gezaghebber weten dat de wetgeving aangaande alcoholgebruik in eerste instantie een zaak is van het Land. Zoals bekend is de dronken automobilist geen zeldzaamheid in het Curaçaose verkeer.

173e Sterfdag van Luis Brion herdacht



■ *WILLEMSTAD - In aula van de UNA werd gisteren de 173ste sterfdag herdacht van admiraal Luis Brion. Daarbij werd o.m. het woord gevoerd door pastoor Ricardo Tejada (zie foto), terwijl de Curaçaose pianist Livio Hermans een recital verzorgde met werken van o.a. Mozart, Beethoven, Schumann en Scarlatti en van diverse Curaçaose componisten.*

Beklaagde ontkent gewapende overval

WILLEMSTAD — De beklaagde R.H., beschuldigd van een roofoverval en autodiefstal op respectievelijk 8 en 10 april, blijft hardnekkig ontkennen dat hij een gewapende overval heeft gepleegd op Sun Cargo. In eerste aanleg veroordeelde rechter mr Veenhof de beklaagde tot vier jaar cel. Samen met zijn advocate mr Camara, trachtte H. in hoger beroep de rechter duidelijk te maken dat de confrontaties bij de politie met de getuigen niet deugden.

De beklaagde H. bekende de autodiefstal, maar ontkende zowel bij politie als bij de eerste rechter de roofoverval te hebben gepleegd. De beklaagde tekende hoger beroep en de strafzaak diende dinsdag voor het Gemeenschappelijke Hof van Justitie.

Net als bij de eerste strafbehandeling, kwam de beklaagde met het verweer dat de confrontatie bij de politie niet klopten. Hij verklaarde aan de drie rechters dat hij bij de identificatieprocedure moest gaan staan tussen chollers, een dikke agent en mensen van donkere huidskleur. Voor hem was het dan ook geen wonder dat hij uit de rij werd gepikt door de getuigen. Ook baalde H. van het feit dat een van de getuigen hem herkende van een foto die werd genomen toen hij dertien jaar oud was.

Ontevreden personeel Posterijen bijeen

WILLEMSTAD — De dienstgroep Posterijen van de ABVO heeft vanmiddag een algemene ledenvergadering uitgeroepen uit ontevredenheid met de Centrale Directie Posterijen.

Volgens Rudy Saez van de ABVO is het probleem dat de directie haar zin wil doordrijven, geen richtlijnen respecteert en niet naar de werknemers luistert.

Ditmaal betreft het een cursus hoofd briefbesteller, waarbij de directie volgens de ABVO-man de hand licht met voorschriften. De directie zou willen bepalen wie aan die cursus kunnen deelnemen terwijl het personeel meent dat in principe zij mee kunnen doen die daar recht op hebben.

Saez zegt dat het elke keer weer raak is, en dat botsingen met de directie voortdurend plaatsvinden.

De ledenvergadering begint om 16.00 uur in het vakbondshuis van de ABVO in Brievengat.

Betrian, Plaate en Martina spreken

WILLEMSTAD — In het televisieprogramma 'Curaçao spreekt' praat presentator Rolf de Meijer vanavond met Stanley Betrian, Rudy Plaate en Helen Martina. Aanstaand gezaghebber Betrian licht een tipje van de sluier op en vertelt over zijn plannen met de correspondentie van burgers aan de overheid.

De pas gehuldigde Plaate spreekt over zijn hartstocht inzake zijn plantage.

De ceramiste Martina toont een van haar nieuwste beelden.

Ook ontvangt De Meijer vissers van Boca St. Michiel die hun onvrede uiten over sportduikers die hun visnetten kapot snijden.

Het programma begint om 10.00 uur op TeleCuraçao.

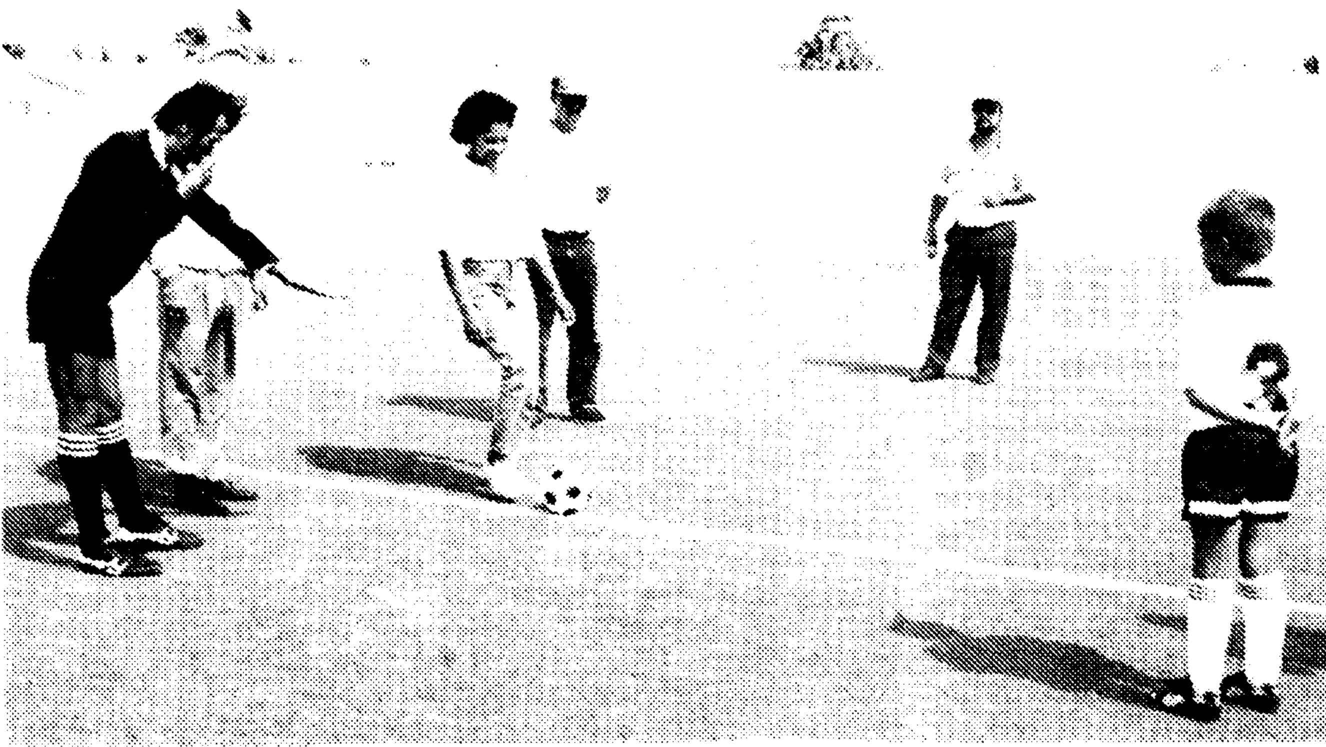
Marlboro wint in semifinale

ORANJESTAD — In de slotfase van de baseballcompetitie behaalde Marlboro zondagmiddag een 6-0 shutoutzege tegen Polar Rockets. Vier ploegen strijden om de eerste plaats.

Marlboro voerde de score geleidelijk op, van 2-0 in de eerste inning naar 3-0 in de derde inning en tenslotte naar 6-0 met de 3 laatste runs in de achtste inning. De tegenpartij — het Polarnegental — kreeg geen kans tegen het sterke pitcherswerk van Marlboro's Milton Croes, die geen enkele run afstond, zich slechts 2 hits permitteerde en liefst 15 batters van Polar op drieslag uitschakelde. Milton Croes werd de winnende pitcher voor Marlboro, terwijl Lodrigo Briezen de Polarnederlaag op zijn naam kreeg.

Marlboro maakte 6 runs, 9 hits, 0 errors; Polar/Rockets 0 runs, 2 hits, 2 errors. Jimmy Tromp (Marlboro) was de best-batter met 3 hits uit 3 beurten.

De *round-robin* wordt vandaag om 19.45 uur in het San Nicolas Sports Park voortgezet met de ontmoeting: Coastal - Diario Superstars.



■ *ORANJESTAD — De nieuwe competitie van het Lifida Baby-voetbal is officieel geopend door minister Lili Beke-Martinez van Sportzaken. De minister spoorde de kleine voetballertjes aan hun sport te blijven beoefenen om zodoende ooit topvoetballers te kunnen worden. Zij had ook woorden van lof voor de leiders die veel tijd steken in het werk met de jonge voetballers. Op de foto verricht de minister de aftrap.*

ARUBA AGENDA

KANTOORUREN AMIGOE:
open van 08.30-12.00/14.30-17.30 uur; zaterdag gesloten.

TELEFOONS:
24333. Voor **spoedgevallen** na kantoortijd: **21639, 22316** en **24508. Pageboy 127-0379**

FAX: 22368.

BANKREKENINGNUMMER
10 815 445 Banco di Caribe.

POLITIE
11100 (centrale) en 11141 (informatie).

ALARMCENTRALE
115.

****

■ **ZOEKERTJES** verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 08.00-12.00/14.00-17.00 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag. Alleen zoekertjes, die op maandag en donderdag vóór 10.00 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

****

WACHTREGELING DOKTOREN
maandag t/m zaterdag van 18.00-07.00 uur:
Oranjestad, Madiki, Tanki Flip, Noord, Tanki Leendert, Paradera en Sta. Cruz: dokter J. Croes via Dr. Horacio Oduber Hospitaal (tel.: 74300) of via Alarmcentrum (115).
Pos Chiquito, Savaneta en San Nicolas: dokter J. Tromp via Centro Medico Dr. Rudi Engelbrecht (San Nicolas; tel.: 48833) of via Alarmcentrum (115).

****

BOTICA
(nachtdienst)
Pabao di Brug:
Santa Maria, Santa Cruz 52-D. Tel.: 35585.

****

VOOR BRANDGEVALLEN en ongelukken gelieve Alarmcentrale (**tel.: 115**) op te bellen.

****

CENTRO MEDICO CARABOBO
(Engelandstraat 7, tel.: 21777)
De wacht heeft dr. Lili G. Beke-Martinez, **tel.: 24696**.

****

STICHTING
WIT GELE KRUIS ARUBA
ZUIGELINGENBUREAU
Voor informatie in alle districten kan men van maandag t/m vrijdag tussen 11.00-12.00/15.30-16.30 uur bellen. Openingstijden zuigelingenbureaus (volgens afspraak): Oranjestad (tel.: 23168): donderdag van 08.00-12.00 uur; Savaneta (tel.: 47020): donderdag van 08.00-12.00 uur; Noord (tel.: 73425): dinsdag van 08.00-12.00 uur; San Nicolas (tel.: 45906): dinsdag van 08.00-12.00 uur; Santa Cruz (tel.: 58288): dinsdag van 08.00-11.00 uur en woensdag van 08.0-12.00 uur; Dakota (tel.: 29008): woensdag van 08.00-12.00 uur; Braziel (tel.: 48301): dinsdag van 08.00-12.00 uur; Paradera (tel.: 25543): maandag van 08.00-12.00 uur.

****

ZWANGER? STICHTING CIZKA geeft informatie en brengt u in contact met leden die zwangerschapsbegeleiding, verloskundige hulp en kraamzorg bieden. **Bel 37687**

****

HOME NURSING BUREAU ARUBA
Tel.: 34321.

****

INFORMATIECENTRUM KONINGIN WILHELMINA FONDS (voor de kankerbestrijding op Aruba)
Geopend van maandag t/m vrijdag van 08.30-11.30 uur - J.E. Irausquinplein 3 (juist achter de pastorie van Oranjestad).

****

NARCOTICS ANONYMOUS HELPLINE
Tel.: 38989 (24 uur per dag).

****

AIDS-HOTLINE
Bel 23040/27352 tussen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur.

****

FADA/PRIDE
(Van Walbeeckstraat 25, tel.: 32999)

Open van maandag tot en met vrijdag van 08.00-16.00 uur voor inlichtingen omtrent preventie alcohol/drugsmisbruik.

****

FUNDACION RESPETA MI
(stichting tegen seksuele misbruik van minderjarigen)
Tel.: 24433.

****

AMNESTY INTERNATIONAL ARUBA
P.O. Box 1029, **tel.: 27808/48124.**

****

DIERENARTSEN
P. Barendsen en T.J.M. Wools, **tel.: 21720.**
Voor **spoedgevallen** buiten kantooruren **tel.: 115.**

****

BRIDGECLUB ARUBA ARIBA
(Tivoliclub, Wilhelminastraat 16)
Dinsdagavond om 19.30 uur speelavond.
Voor opgave/informatie **tel.: 24953.**

****

PARKE TIRAKOCHI
(Kinderpark te Savaneta, achter kleuterschool Promé Paso)
geopend van maandag t/m zondag van 16.00-18.30 uur voor kinderen van 1-13 **jaar.**

****

NIEUW-APOSTOLISCHE KERK
(Goletstraat 5-A, Oranjestad)
Aanvangstijden van de diensten: **woensdag en zaterdag** om 19.00 uur.

****

FUNDACION DIABETICO ARUBANO
(J. Irausquinplein z/n, Oranjestad)
Voor informatie: **tel. 21215.**

****

DONDERDAG
DIVERSEN
BIJBELMUSEUM: geopend op elke werkdag van 10.00-12.00 uur en zondag van 11.00-12.00 uur in de protestantse kerk.

MUSEO HISTORIKO ARUBANO: openingstijden maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/16.00-19.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BUREAU LEVENS-, GEZINS- EN HUWELIJKSMOEILIJKHEDEN (Layex Building, Wilhelminastraat 19): iedere werkdag van 07.30-12.00/13.00-16.30 uur (ook mogelijk afspraak te maken via tel.: 23145 of 25111).

BEGELEIDINGSCENTRUM GEESTELIJK GEHANDICAPTEN 'MAN NA OBRA': elke maandag en donderdag van 09.00-12.30 uur gelegenheid om produkten te kopen in het oude gebouw van Bibito Pin, t/o protestantse kerk, Piedra Plat.

****

Over plaatsen Orion op Aruba

Minister Voorhoeve ontkent afspraken

ORANJESTAD — Minister Joris Voorhoeve van Defensie/Antilliaanse en Arubaanse Zaken ontkent dat hij of zijn voorganger met de Arubaanse regering afspraken heeft gemaakt over de stationering van een tweede Orion-toestel voor de Benedenwinden op de Reina Beatrix-luchthaven op Aruba. De Nederlandse bewindsman reageert met een officiële verklaring op de brief van de voormalige Justitie-minister, Rudy Croes, die na een publicatie in de *Amigoe* Nederland had verzocht de tweede Orion niet op Curaçao maar op Aruba te stationeren.

Het Nederlandse ministerie van Defensie stelt duidelijk dat het stationeren van de tweede Orion op Aruba onmogelijk is, omdat de noodzakelijke faciliteiten op de Arubaanse luchthaven niet bestaan. Op de Curaçaose luchthaven Hato beschikt de Marine Luchtvaart Dienst (MLD) wel over alle faciliteiten. In het geval van spoedgevallen kan de Orion, gezien de korte afstand tussen Curaçao en Aruba die slechts twaalf minuten vliegen in beslag neemt, spoedig ter plaatse zijn.

De huidige regering-Eman zegt moeilijk op deze kwestie te kunnen reageren, omdat ex-minister Rudy Croes geen enkel document over de volgens hem gevoerde onderhandelingen met Den Haag heeft achter gelaten.

De ex-minister, thans statenlid voor MEP, schreef vorige week een open brief aan minister Voorhoeve van Defensie/Antilliaanse en Arubaanse Zaken met copieën aan onder andere de Tweede Kamer en de Staten van de Nederlandse Antillen, met het verzoek de tweede Orion in verband met oprichting van de gezamenlijke kustwacht en drugsbestrijding op Aruba te stationeren. Hij beweert in zijn schrijven dat hierover bepaalde toezeggingen werden gedaan door Nederland.

Ambtenaar na examen-fraude opgesloten

ORANJESTAD — De Landsrecherche heeft drie ambtenaren aangehouden op verdenking fraude te hebben gepleegd met examens voor de documentatiecursus over archiefverzorging, ook bekend als SOD-cursus. Twee van ambtenaren zijn inmiddels op vrije voeten gesteld en een derde voor verder onderzoek opgesloten. De SOD-cursussen worden door de overheid georganiseerd voor de vorming van haar personeel voor administratieve werkzaamheden. Het laatste examen werd afgenomen in mei/juni dit jaar. De voorzitter van de SOD-examencommissie, de ambtenaar E.Z., zou bij twee administratieve medewerksters/cursisten de vragen en antwoorden vóórgepraat hebben en werd samen met **de twee dames aangehouden. De twee dames konden na** verhoor weer naar huis terugkeren, maar E.Z. werd voor verder onderzoek opgesloten.

Het onderzoek van de Landsrecherche in deze zaak duurt voort.

Poppenkast

ORANJESTAD — Het Instituto Venezolano organiseert een poppenkastvoorstelling door het Garoshi di Alegria van Belkis Flores.

Deze voorstelling is op vrijdag 7 oktober om 19.30 uur in het gebouw van Sociedad Bolivariana. De twee stukjes die gepresenteerd worden, zijn: *Compa Nanzi* en *E Baca Pintá*. De toegang is gratis.

Rapport aids-workshop aangeboden



■ ORANJESTAD — Een delegatie van de Aids Task Force Aruba (ATFA), die onlangs een workshop organiseerde voor leerkrachten en IPA-studenten, overhandigde gisteren het rapport over de workshop aan de minister van Volksgezondheid, Lilian Beke-Martinez. Op de foto, tijdens de uitreiking: Marcelino de Windt (chef Bestrijding Besmettelijke Ziekten); minister Beke; drs. Angela Torres (vertegenwoordiger van de Pan American Health Organization, de PAHO), die het rapport aanbiedt; dokter C. Kennedy; Rosa Arends (VROM-functionaris); Manuel Ruiz (afdeling Informatie) en Gisela de Veer (stafmedewerkster directie Volksgezondheid).

Toneelleiders bezoeken minister



■ ORANJESTAD — De minister belast met culturele zaken, Lilian Beke-Martinez, kreeg deze week bezoek van een delegatie toneelleiders die momenteel op Aruba zijn in verband met het internationale theater-festival. Op deze foto, die tijdens het bezoek werd gemaakt, staan vanaf links: Thomas Hauger, voorzitter van de International Amateur Theatre Association (IATA); minister Beke; Mary Pears, IATA-secretaris; Jacques Lemaire, vice-voorzitter IATA en Oslin Boekhoudt, voorzitter van het organiserend comité van het Festival Internacional di Teatro di Aruba.

700 Handtekeningen voor bescherming Bubali-plas

ORANJESTAD — De natuur- en milieuvereniging Stimaruba gaat door met de handtekeningenactie om de regering dringend te verzoeken de Bubaliplas (het vogelreservaat tegenover de grote hotels) te beschermen. De actie startte enkele maanden geleden en ondanks dat Stimaruba de wind niet mee had — vakantie, WK voetbal en verkiezingen — werden er zo'n zevenhonderd handtekeningen verzameld.

Ondanks de vele besprekingen met directie VROM (Volkshuisvesting, Ruimtelijke Ordening en Milieu) is er nog steeds nauwelijks iets gedaan om het vogelreservaat te saneren en beschermen. Wij verliezen, aldus Stimaruba, langzamerhand vertrouwen in de werkwijze van de directeur van VROM. Stimaruba hoopt met iedere nieuwe handtekening krachtiger tegenover de regering te staan.

Iedereen die wil kan zijn stem laten horen door een formulier met de Stimaruba-eisen te ondertekenen en naar de vereniging te sturen. Stimaruba vraagt steun voor de volgende eisen:

1. Volg het ambtelijke advies op en verzet je (dus) tegen de opzet van het amusementspark in de nabijheid van de Bubaliplas. Verzet je ook tegen watersportproject te Rodgers Beach;
2. Binnen één jaar moet er een Ruimtelijk Ordeningsplan (ROP) op tafel liggen;
3. De Natuurbeschermingsverordening moet zo spoedig mogelijk worden goedgekeurd om op basis hiervan de Bubaliplas — begrensd door de vier geasfalteerde wegen — tot nationaal park uit te roepen;
4. De werkgroep 'Behoud Bubali' (en het natuurbeheer in het algemeen) moet onder leiding van Dienst Openbare Werken (DOW) worden geplaatst. Hiervoor moeten de nodigde middelen op de begroting worden geplaatst.

De geïnteresseerde kan het strookje onderaan het formulier voorzien van zijn of haar handtekening en opsturen naar Stimaruba (P.O. Box 128) of deze inleveren bij een bestuurlid, of diens vertegenwoordiger/coördinator bij één van de volgende adressen: Urataka 6, Burger King San Nicolas, Filomena College bij mevrouw Janga-Martis.

Voor een formulier kan men zich in verbinding stellen met Adri Rasmijn (Spaans Lagoen 15, tel. 59792).

Emma Camba

Zonnestraaltje

"Heeft u deze misschien ook in het blauw ?" Ze kijkt strak langs me heen. Heeft ze me misschien niet gehoord ? Is ze misschien iemand anders aan het helpen en kom ik daar per ongeluk tussendoor ? Ik draai me om, maar er staat niemand naast of achter me. "Sorry mevrouw, maar heeft u deze ook in 't blauw ?" Heel langzaam draait ze haar hoofd wat bij en kijkt me geenszins vragend, maar uiterst neutraal aan. Een hand onder haar kin. Uit die hand komt nu een wijsvinger tevoorschijn, die vermoeid van links naar rechts bewogen wordt, begeleid door een duidelijk 'uhuh'. "Dus u heeft deze niet in het blauw ?", probeer ik nog. Nu gaat ook haar hoofd van links naar rechts met een: 'hmhm'. Het moge duidelijk zijn : ze heeft ze echt niet in het blauw. Jammer. In het weglopen, zie ik ze echter liggen. In het blauw. Nee toch ! Ik ga terug naar de toonbank en zeg : "Deze wil ik graag hebben". Ik probeer ook neutraal te kijken en slik mijn "kijk eens wat ik hier heb" in, wetend dat ik me daar niet populair mee zou maken. Ze kijkt niet op en schrijft een bonnetje uit, waarmee ik me een eindje verderop aan de kassa moet vervoegen. Ook daar tref ik weer een zonnestraaltje, wat zeg ik : drie zonnestraaltjes, die allen tot in de perfectie de kunst van het strak langs iemand heenkijken verstaan.

Een bezoek aan dit warenhuis is iedere keer weer een belevenis. "Mevrouw, heeft u deze misschien in maat 42 ?" Antwoord: "No". Wetend dat dit het vaste antwoord is, ga je toch zelf maar zoeken. Even later: "Pardon, is dit niet maat 42 ?" Met een diepe zucht ("waren we niet duidelijk genoeg geweest") wordt de maat gecontroleerd. "Wilt u deze hebben ?" vraagt de verkoopster geërgerd en stopt ze nijdig in een doos. "Ja graag", zeg ik vriendelijk en hunker naar een glimlach. Maar die krijg ik niet. Die krijg je in deze winkel namelijk nooit. Daar voel je je in het begin wat ongemakkelijk onder, maar later ga je het waarderen. Samen met een vriendin kun je er ook enorm veel plezier aan beleven; dan durf je zelf vragen te stellen als : "Mevrouw welke maat moet ik nemen voor een kind van drie jaar ?." Je wordt als klant genegeerd of gewoon onaardig behandeld. En dat is een verademing in de wereld van 'How are you today' en 'Have a nice day' en 'Can I help you, please ?'. Een uniek fenomeen derhalve en dit kan - naar mijn idee - na de Natural Bridge, gemakkelijk als tweede op de lijst van toeristische attracties geplaatst worden.

Minister Glembert Croes:

Joint venture overheid en Coastal voor pompen

ORANJESTAD — Minister van Verkeer en Communicatie, Glembert Croes, vindt dat in verband met de eventuele overname van Esso Petrolero (de verschillende Esso-pompstations) door Coastal, er een joint venture moet komen van overheid en Coastal. De huidige overeenkomst met de regering stelt dat overname alleen kan plaatshebben in overleg en samenwerking met de regering.

Nu officieel bekend is geworden dat Coastal belangstelling heeft om de Esso-faciliteiten — waaronder de terminal op de luchthaven en de zes servicestations — over te nemen, rijst de vraag hoe dit moet geschieden. Het contract tussen de overheid en Coastal stelt namelijk bepaalde voorwaarden.

Minister Glembert Croes bevestigt dat in het contract tussen overheid en Coastal is overeengekomen dat wanneer Coastal geïnteresseerd is om Esso Petrolero te kopen, dit via de overheid loopt. Het is aan de regering om te beslissen of het de markt van olieprodukten voor haar eigen rekening wil nemen. Dat kan eventueel via haar eigen maatschappij National Oil Company of Aruba (NOCA).

Deze maatschappij werd destijds opgericht toen er toestemming werd gegeven aan een drietal maatschappijen voor olieboringen in de Arubaanse territoriale wateren. Maar NOCA is momenteel een 'lege vennootschap'.

In hetzelfde contract staat dat Coastal in geval van overname de regering moet benaderen en consulteren. **Volgens de minister van Verkeer en Communicatie vond er al een gesprek met Coastal-president Oscar Wyatt plaats. Toen zijn er geen beslissingen genomen. Wel werd er over de mogelijk overname van Esso Petrolero en andere plannen van Coastal gesproken.**

Croes voegt eraan toe, dat de regering-Eman vertrouwen heeft in Coastal aangezien deze raffinaderij belangrijk is voor de economie van Aruba. Met een *partnership* tussen regering en Coastal kan, in het algemeen belang van Aruba, de overname van de Esso-faciliteiten goed en gecontroleerd geregeld worden.

Wielerdelegatie naar Curaçao

ORANJESTAD — Een delegatie van Aruba Wielers Bond (AWB) en van Club di Ciclismo Barcadera (CCB) is vandaag naar Curaçao vertrokken om de cursus *jury-corps* bij te wonen.

De cursus start vanavond onder auspiciën van de Union Cycliste Internationale (UCI) uit Frankrijk, en wordt gegeven door ing. Genaro Mercedes Luis, de commissaris voor internationale zaken.

Gedurende de cursus worden onderwerpen behandeld, zoals de geschiedenis van het wielrennen, de organisatie, de UCI-reglementen, licenties en wegwedstrijden.

De cursus wordt zondag met een examen besloten.

Onderzoek naar blackout WEB

ORANJESTAD — De regering heeft besloten een commissie van drie deskundigen te benoemen die een evaluatie moet gaan maken van de huidige stand van zaken bij de utiliteitsbedrijven. Dit is vooral het gevolg van de zoveelste stroomonderbreking afgelopen maandagavond. De namen van de commissieleden worden binnenkort bekend gemaakt.

Minister Glembert Croes, belast met onder meer het Water- en Energiebedrijf, verklaarde gisteren dat Aruba het zich als 'ontwikkeld land' niet kan permitteren dat situaties, zoals de laatste *black-out* blijven bestaan. De bewindsman is van mening dat het moeilijk is om het altijd te voorkomen, maar dat er wel een manier moet zijn om deze ongemakken te minimaliseren.

WEB Aruba nv, die momenteel aan het moderniseren is, heeft dit jaar diverse *blackouts* veroorzaakt. Problemen die, aldus minister Croes, onaanvaardbaar zijn. Het onderzoek door de commissie moet op korte termijn de problemen die de stroomuitval veroorzaken identificeren en een voorstel indienen voor een urgentieplan om herhaling van onaangename *blackout*-situaties te voorkomen.

Niet alleen de bevolking maar ook de economie van het eiland lijdt enorme schade door de stroomuitval, aldus minister Croes, die nog zei dat de te benoemen commissie uit mensen zal bestaan die bekend zijn met zowel WEB als ELMAR.

Indexcijfer met 0.7% gestegen

ORANJESTAD — De kosten voor levensonderhoud op Aruba zijn in de maand juli 1994 met bijna één procent, namelijk 0.7 procent gestegen. Zo meldt het bureau voorlichting van het Centraal Bureau voor de Statistiek (CBS) in de laatste officiële publicatie.

Het indexcijfer was in juni van dit jaar 150.1 en groeide tot 151.1 in juli 1994. Het CBS-Aruba neemt december 1984 als vertrekpunt in al haar berekeningen; de basis was toen 100.0

Vooral voedsel is in de periode tussen 30 juni en 31 juli van dit jaar aanzienlijk duurder geworden, namelijk 0.9 procent. Maar kosten voor recreatie en ontspanning stegen het snelst: met maar liefst 1.8 procent. De kosten voor gezondheidszorg stegen het minst, slechts 0.1 procent.

Overigens is het persbericht van het CBS zeer summier. Het constateert slechts dat de kosten voor levensonderhoud zijn gestegen met 0.7 procent en geeft inzage in het nogal abstracte indexcijfer. Het CBS onthoudt zich van enige analyse, uitleg of toevoegingen.

Speciale tarieven Air Aruba naar VS

ORANJESTAD — Air Aruba introduceerde een speciaal tarief — geldig tussen 13 september en 16 december 1994 van maandag tot en met donderdag — van Aruba naar Miami en terug voor 487 florin.

Dit tarief heeft een vlieggeldigheid van minimum drie en maximum dertig dagen. Men moet zijn ticket wel vóór 18 oktober kopen. Air Aruba vliegt elke dag naar Miami en voor nadere informatie over dit speciaal tarief kunnen reizigers contact opnemen met Air Aruba of met hun favoriete reisbureau.

Ook de ALM introduceerde vorige week speciale tarieven naar de VS, eveneens met een geldigheid van drie tot dertig dagen. Deze offerte is geldig tot 16 december en de passage moet vóór 17 oktober worden gekocht. De speciale ALM-tarieven zijn : Miami 487, Denver 857, Washington 586, New York 519, Chicago 724, Oakland 910 en Orlando 572 gulden.

Rotterdammers hangen de vuile was niet buiten

Feyenoord-voorzitter Van den Herik praat liever over positieve zaken

ROTTERDAM — Feyenoord, jarenlang de club van de openheid, wordt met de dag minder spraakzaam en meer spraakmakend. Twee dagen voor de Europese ontmoeting met Zalgiris uit Vilnius zei voorzitter Van den Herik slechts over positieve zaken te willen praten. De relatie tussen directeur Libregts en trainer Van Hanegem, de ruzie tussen de spelers De Wolf en Witschge? "Er zijn enkele zaken die wij als intern beschouwen", reageerde Van den Herik. "Daarover wil ik naar buiten toe geen mededelingen doen. Ik vraag daarvoor om begrip."

De positieve zaken waren eigenlijk toch niet voorhanden. Slechts dat er weer een nieuw sponsorcontract was afgesloten, dit keer met een schoonmaakbedrijf. Donderdag is de eerste wedstrijd in het vernieuwde stadion onder kunstlicht en naar verluidt wordt het een prachtig kijkspel."Op die zaken wil ik graag het accent leggen", zei Van den Herik. En dan waren er nog een paar dingen.

"Mag ik even voorstellen", had club-woordvoerder Blankemeijer even eerder aangekondigd. "Achter de tafel, de twee positivo's van Feyenoord, voorzitter Van den Herik en trainer Van Hanegem." Het duo deed inderdaad zijn best positief naar voren te komen. "Ik ben een onbezorgd man", zei Van Hanegem, nadat was gevraagd of hij zich zorgen maakte over de sfeer binnen de spelersgroep.

Eerder al, na de wedstrijd tegen Willem II, had Van Hanegem het doen voorkomen alsof de relatie tussen hem en Libregts nog wel enigszins redelijk was. Niet optimaal, maar goed. Kwam hij nooit bij Libregts op kantoor? Akkoord, maar vroeger kwam hij ook nooit op kantoor. Hij hoefde natuurlijk niet naar kantoor te gaan omdat Libregts daar nou toevallig zat. Bovendien hadden ze toch gescheiden bezigheden? Had de voorzitter dat niet zelf gezegd?

En dan was daar nog dat akkefietje tussen Witschge en De Wolf, van afgelopen zomer in Noordwijk, waarvan het bestaan pas de laatste dagen langzaam maar gestaag naar buiten druppelde. Bij het kaarten ter voorbereiding op het WK-Voetbal zou De Wolf wel erg nadrukkelijk trucs hebben toegepast. Witschge was daarvan een paar duizendjes lichter geworden. Enkele Ajacieden, naar verluidt waren het de gebroeders De Boer, hadden het ontdekt.

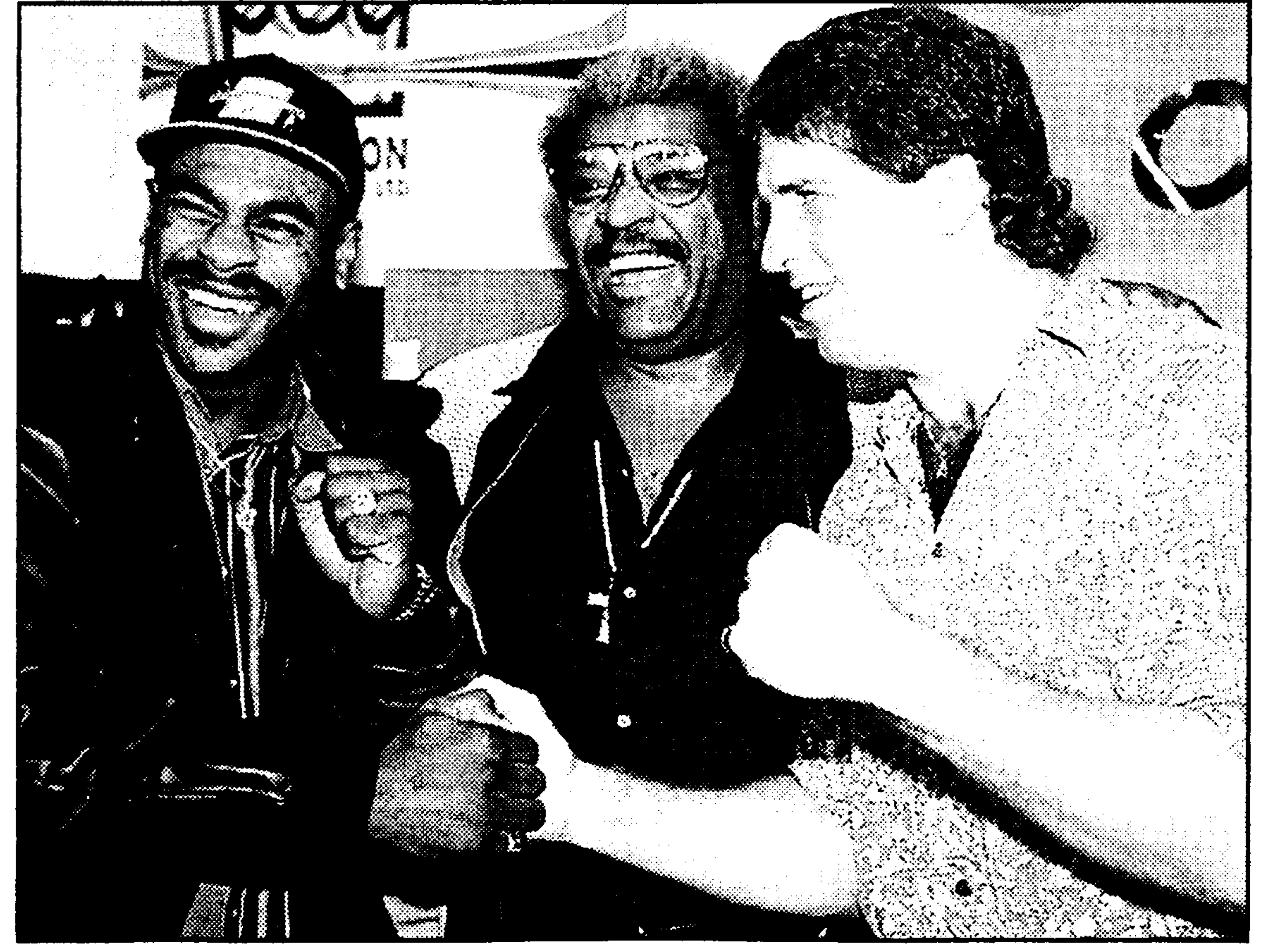
De Wolf en Witschge, vroeger twee boezemvrienden, konden na het WK-Voetbal in de VS ineens niet meer door één deur. Van Hanegem zat met de gebakken peren. Dinsdag deed hij het voorkomen alsof hij er niet zo op had gelet.

Direct betrokkenen weten dat de technische leiding er een heidens karwei aan heeft de selectie op één lijn te krijgen. Dat De Wolf, notabene de aanvoerder, bij een groot deel van de groep niet meer zo getapt is als voorheen. Dat het in bepaalde kringen nogal opvallend werd gevonden dat hij bij Luxemburg toch nog bij de selectie van Oranje hoorde.

Een paar succesjes kan Feyenoord, dat in de competitie al vier punten heeft verspeeld, op dit moment wel gebruiken. Bij voorbeeld donderdag in de Europese wedstrijd tegen Zalgiris uit Vilnius, waar de Rotterdammers zich twee weken terug nog belachelijk maakten door gelijk te spelen, 1-1. Ook over de wedstrijd donderdag zei Van Hanegem zich geen zorgen te maken. "We hebben de laatste jaren tegen mindere clubs in uitwedstrijden altijd zwak gespeeld. Thuis is dat steeds weer rechtgetrokken. Waarom zou dat nu niet gebeuren?"

Feyenoord gaat het doen zonder Van Loen. Die is nog drie internationale wedstrijden geschorst. Vervanger in het centrum van de aanval is Larsson, weliswaar kleiner van stuk maar vanwege zijn sprongkracht en uitstekende *timing* erkend kopper. Wie er verder speelt is nog niet geheel duidelijk. De Wolf, Heus en Witschge zijn nog niet honderd procent, maar als het moet zeer waarschijnlijk wel inzetbaar.

Verder was de sfeer niet uitbundig, in het trainingskamp 'aan de overkant' van het stadion. Wel wekten de spelers de indruk in elk geval de intentie te hebben er voor te zorgen dat alles weer goed komt. Opvallend detail was dat Witschge even zijn hand opstak, toen hij de kantine verliet. Hij zwaaide naar De Wolf, die nog in een hoekje zat.



■ *NEW YORK - Oliver McCall, de nieuwe titelhouder zwaargewicht WBC (links) poseert met uitdager Peter McNeeley uit Boston tegen wie hij binnenkort zijn titel zal verdedigen. McCall veroverde de WBC-titel onlangs door een verrassende zege op Lennox Lewis in Londen.*

UEFA krijgt geen tegenkandidaten binnen

Nederland en België maken grote kans om EK-Voetbal te organiseren

EINDHOVEN — De Nederlandse en Belgische voetbalbonden kregen dinsdagochtend van de UEFA te horen dat zich voor de organisatie van het EK-2000 geen tegenkandidaten hebben aangemeld. Dick Advocaat en zijn Belgische collega Pol van Himst kunnen dan ook met een gerust hart hun contract tot in de volgende eeuw verlengen. Beide landen zijn vrijwel zeker geplaatst voor de eindronde om de Europese titel in het kroonjaar 2000.

Volgens het ingediende speelschema kunnen de aartsrivalen elkaar pas bij de finale in Rotterdam of Amsterdam treffen. Ook dat is een prettige gedachte.

De inschrijvingstermijn voor kandidaten voor de organisatie van het EK sloot maandag om middernacht. Bij gebrek aan concurrentie is de kans zeer groot dat de UEFA volgend jaar april de organisatie toewijst aan Euro 2000. Dat is het samenwerkingsverband van de KNVB en KBVB. Het zou de eerste keer zijn in de voetbalhistorie dat een EK of WK in twee landen wordt gehouden.

De nationale teams van Nederland en België zijn, bij een voorspoedige afloop van de kandidaatstelling, direct geplaatst voor het eindtoernooi. Het EK-reglement, dat slechts een gastland rechtstreeks toestond, werd vorig jaar speciaal gewijzigd om het ambitieuze Project der Lage Landen mogelijk te maken. De andere 14 deelnemers dienen zich volgens de gebruikelijke formule te kwalificeren. Het EK wordt over twee jaar in Engeland voor de eerste keer met 16 landen afgewerkt.

De heugelijke mededeling van de UEFA kwam enkele uren voor de officiële presentatie van het gezamenlijke project in Eindhoven. Hoewel het bestuur van Euro 2000 vrijwel zeker wist dat er geen andere kandidaten waren, reageerde het gecombineerde organisatie-comité toch opgelucht. Eindelijk konden de plannen vol zelfvertrouwen worden gepresenteerd. De campagne ging acht maanden geleden serieus van start.

"We hebben fase 1 nu met succes afgesloten", zei Jeu Sprengers, de voorzitter van de KNVB. "We moeten de komende maanden alleen nog diverse UEFA-commissies overtuigen. Ik ben zeer optimistisch gestemd." Sprengers werd in het PSV-stadion bijgestaan door zijn Belgische collega D'Hooghe en door de directeuren Been (KNVB) en Courtois (KBVB).

Het organisatie-comité bood donderdag in Stockholm aan het bestuur van de UEFA het *bidbook* aan. Daarbij kwam Luxemburg als derde partner ter sprake. "We hebben de intentie uitgesproken om ook dat land bij de organisatie te betrekken", liet Sprengers weten. "Dat komt de eenheid binnen Europa en binnen de Benelux alleen maar ten goede. In Luxemburg zullen geen wedstrijden van het EK worden gespeeld. We willen wel graag evenementen in het randgebeuren, zoals congressen en dergelijke, naar dat land overbrengen. Binnenkort gaan we met de Luxemburgse bond om de tafel zitten."

Uit onderzoek is gebleken dat de kosten en uitgaven die met EURO 2000 samenhangen ongeveer 600 miljoen gulden bedragen. De belastingopbrengsten zijn begroot op bijna 300 miljoen en de toeristische uitstraling wordt tussen de 100 en 200 miljoen geschat. De uitgaven van de gezamenlijke overheden zijn op minder dan vijftig miljoen berekend. Het budget van het eindtoernooi, dat 31 wedstrijden omvat, bedraagt dertig miljoen gulden.

Euro 2000 staat geprogrammeerd van 10 juni (opening) tot en met 2 juli (finale). Zowel in Nederland als België zijn vijf stadions genomineerd. De UEFA wil minimaal acht en maximaal tien accommodaties in het speelschema opnemen. De stadions moeten ten minste 30.000 toeschouwers kunnen herbergen, geen staanplaatsen meer hebben en vrijwel volledig overdekt zijn.

Feyenoord op zoek naar een tegenstander

ROTTERDAM — Feyenoord is van plan in maart volgend jaar met een speciale wedstrijd de vernieuwde Kuip officieel voor geopend te verklaren. Directeur Libregts is momenteel op zoek naar een aansprekende tegenstander. Feyenoord nam het stadion afgelopen zondag in gebruik, met de competitiewedstrijd tegen Willem II.

De verbouwing is nog niet geheel afgerond. Donderdag, in de Europese wedstrijd tegen Vilnius, kunnen er 39.000 mensen in het stadion.

Uiteindelijk moet de piste toegang bieden aan 52.500 bezoekers. Op 8 november moet alles zijn voltooid. Kort daarop speelt het Nederlands eltal in Rotterdam tegen Tsjechië een kwalificatiewedstrijd voor het EK.

Voor de ontmoeting met Zalgiris wil de Kuip overigens nog niet vollopen. Vooralsnog zijn pas 10.000 kaarten verkocht.

Clubs uit België uitgeschakeld

New Castle vernedert FC Antwerp met 5-2

DEN HAAG — De Belgische clubs beleefden dinsdag een 'zwarte' dag in de eerste ronde van de UEFA Cup. FC Antwerp kreeg, na de oorwassing van twee weken geleden (5-0), wederom vijf treffers te slikken. New Castle United, koploper in de Engelse competitie, versloeg de Belgen met 5-2. Engels topscorer Cole was driemaal trefzeker. Hoewel Seraing en Charleroi hun duels tegen respectievelijk Dinamo Moskou (1-0) en Rapid Boekarest (2-1) wonnen, gaan ze op basis van de uitslag in de eerste wedstrijd niet verder.

Zet de ploeg van manager Kevin Keegan de goede prestaties in de competitie ook door in het Europese toernooi, Blackburn Rovers daarentegen lijkt alleen in de Premier League te kunnen voetballen.

Tegen het nietige Trelleborg IF uit Zweden blameerde de miljoenenformatie van manager Dalglish zich. Voor de tweede keer binnen twee weken, want na het verlies (0-1) thuis kwam Blackburn in Zweden niet verder dan 2-2. Ondanks de doelpunten van het beste aanvalsduo van Engeland, Shearer en Sutton.

Bordeaux deed zijn sportieve plicht en won van Lillström uit Noorwegen. Na de 5-1 zege van twee weken geleden, versloeg de club van Richard Witschge de Scandinaviërs met 2-0. Cannes, de Franse club van Addick Koot, kende een gemakkelijk avond tegen het Turkse Fenerbahce. De nummer drie van de Turkse competitie geloofde na de 0-4 nederlaag twee weken geleden in Cannes, niet meer in de goede afloop. Met 5-1 walsten de Fransen de Turken plat. Horlaville maakte twee treffers.

De Franse clubs hadden toch een goede dag, want ook Nantes bekert verder. De huidige koploper in de competitie versloeg in eigen stadion het Russische Rotor Volgograd: 3-0. Ook de Duitse clubs Eintracht Frankfurt en FC Kaiserslautern behaalden zonder al te veel moeite de tweede ronde. Frankfurt versloeg Olympia Ljubljana met 2-0, terwijl Kaiserslautern het IJslandse Akranes, waar Feyenoord vorig jaar bijna over struikelde, met 4-0 opzij zette. Pas in de tweede helft drukte Kaiserslautern het verschil uit. Twee keer Kuka, Wagner en Haber waren de schutters.

De eerste Italiaanse ploeg die zich plaatste was Napoli. Een treffer van Buso was voldoende om Skonto Riga uit Letland uit te schakelen. Thuis hadden de Italianen, die in 1990 de UEFA-beker veroverden, de wedstrijd met 2-0 gewonnen. Napoli, met Diego Armando Maradona een team dat overal ter wereld voor volle stadions zorgde, spreekt tegenwoordig nauwelijks tot de verbeelding. Slechts 2589 Letse bezoekers betaalden om de Italiaanse vedetten aan het werk te zien.

In Boekarest speelde zich een thriller af tussen het plaatselijk Dinamo en het Turkse Trabzonspor. De Roemenen moesten een achterstand van 2-1 goedmaken. Lang zag het er naar uit dat dat zou lukken, maar in de slotfase kwam Trabzonspor langszij: 3-3. De andere club in Boekarest, Rapid, kende een gelukkigere avond. In Charleroi verloor de ploeg weliswaar met 2-1 van de plaatselijke club, maar dank zij de 2-0 zege van twee weken geleden, gaat Rapid door.

Kogelstoter krijgt schadevergoeding

LOS ANGELES — Een rechtbank in Californië heeft aan de Amerikaanse kogelstoter Brent Noon een schadevergoeding toegewezen van bijna twee miljoen gulden voor de schorsing die hij kreeg opgelegd, toen hij in 1992 niet verscheen bij een dopingtest. Volgens de drievoudige Amerikaanse collegekampioen is niet volgens de regels gehandeld toen hij in 1992 werd uitgesloten van de competitie.

Noon miste door de schorsing de Olympische Spelen in Barcelona. De oproep te verschijnen was volgens de atleet gestuurd naar zijn voormalige adres in Californië, nadat hij was verhuisd naar Georgia. Hij had binnen 48 uur moeten reageren. Hij beweert dat hij pas een dag na het verstrijken van de termijn op de hoogte werd gebracht van het verzoek.

De Amerikaanse atletiekbond USATF heeft aangekondigd in beroep te gaan tegen het vonnis van de rechter.

Haarhuis snel uitgeschakeld

KUALA LUMPUR — Paul Haarhuis heeft in het enkelspel weinig plezier beleefd aan het tennistoernooi van Kuala Lumpur. De als eerste geplaatste Rotterdammer verloor dinsdag in de openingsronde met 6-7 en 2-6 van de Japanner Shuzo Matsuoka. Haarhuis verloor de tiebreak met 1-7. Zijn dubbelpartner Jacco Eltingh, die als tweede was geplaatst, haalde een dag eerder wel de volgende ronde.

In die tweede ronde heeft Jacco Eltingh de Zuidafrikaan Christo van Rensburg als tegenstander. In het toernooi van Bazel speelt Jan Siemerink woensdag tegen de Zweed Stefan Edberg. Siemerink is als *lucky loser* ingevallen voor de geblesseerde Amerikaan Pete Sampras.

Stephanie Rottier plaatste zich voor de tweede ronde van het toernooi in Leipzig. Ze won met 6-3 en 7-6 van de Zweedse Maria Strandlund. Rottier volgde de als zevende geplaatste Brenda Schultz, die een dag eerder afrekende met de Spaanse Viloca.

Jos Verstappen derde en tiende in testritten

ESTORIL — Jos Verstappen heeft dinsdag op het circuit van Estoril tijdens testritten een derde (1.21,35)en tiende tijd neergezet. Zondag finishte hij daar in de GP van Portugal als vijfde. De 22-jarige Limburger debuteerde een jaar geleden op Estoril in een Footwork in de Formule I als testrijder. Dinsdag reed hij in de Benetton Ford in de eerste sessie zestien rondjes, in de tweede negen met als beste tijd 1.23,12.

Damon Hill was 's ochtends de snelste in 1.20,34 voor Jos Verstappen's teamgenoot Michael Schumacher 1.20,70.



■*ISTANBUL - De Franse club Cannes speelde woensdagavond in de EUFA-bekercompetitie tegen het Turkse Fenervahce. De wedstrijd eindigde in een 5-1 overwinning voor Cannes, dat zich plaatste voorde volgende ronde. Op de foto: aanvaller Ardian Kosniku van Cannes springt over het uitgestrekte been van de Turkse verdediger Tayfur Havutgu.*

FC Twente komt een treffer tekort: 3-1

Kispest Honved bereikt ondanks verlies tweede ronde UEFA Cup

BOEDAPEST — Het duel had de historie in moeten gaan als 'Het wonder van Boedapest'. Dat had trainer Issy ten Donkelaar van FC Twente zijn spelers wijsgemaakt. Kispest Honved weigerde evenwel aan de geschiedschrijving mee te werken. Tot het laatste fluitsignaal mochten de Twentenaren hopen op een stunt, maar uiteindelijk hield Honved stand. Een doelpuntje kwamen de Tukkers tekort om de tweede ronde van de UEFA Cup te halen: 1-3.

De teleurstelling van de uitschakeling won het na afloop uiteindelijk bij Issy ten Donkelaar van het geluk van de zege. Met een nare smaak dacht hij terug aan de eerste wedstrijd, waarin FC Twente thuis tegen een vrijwel onoverbrugbare achterstand van 1-4 opliep.

Hoewel Twente moest aanvallen, kon de ploeg na de eerste helft opgelucht adem halen. Want met een beetje meer zuiverheid aan de kant van de aanvallers van Kispest Honved was de koploper in de eredivisie toen al kansloos geweest. In de 27ste minuut mocht de Hongaarse verdediger Forrai alleen op doelman Boschker afkomen, maar hij faalde als een pupil.

Twente reageerde alert op het fortuin. Vurens zette in de 32ste minuut een combinatie op met Platvoet, die via Mols de inmiddels doorgelopen Vurens weer bereikte. De oud-Spartaan controleerde de bal even en schoot zachtjes in, 0-1.

De Twentenaren waren veel meer in balbezit, maar deden weinig met dat voordeel. De opbouw verliep traag. Het in de competitie zo goed spelende spitsenduo Mols en Platvoet werd amper in stelling gebracht. Alleen de redelijk spelende Vurens en Boerebach zorgden voor miniem gevaar. Vooraf hoopte Ten Donkelaar op acht à negen kansen, waarvan er vier moesten worden benut. Zo nu en dan gaf het zwak verdedigende Honved mogelijkheden weg, maar Mols' treffer in de negende minuut werd, randje buitenspel, afgekeurd en diens kopbal in de 38ste minuut ging naast.

In de tweede helft gedroegen de Twentenaren zich aanvankelijk als uitgeschakelde voetballers. Pas na de treffer van Illes, die in de 59ste minuut een dubieuze strafschop benutte, zette Twente aan. Alsof de formatie toen pas besefte dat de kans op het bereiken van de tweede ronde heel reëel was tegen deze tegenstander.

"Het duurde even voordat de spelers waren gewend aan de nieuwe samenstelling", aldus de trainer van Twente, die de geschorsten Van Halst en Kool verving door Elzinga en Karnebeek. "Maar later in de wedstrijd ging het beter. Toen speelden we compact en was de aansluiting tussen de linies beter verzorgd."

In de 67ste minuut resulteerde het Twentse offensief in een doelpunt van Ellerman, die na rust Platvoet verving. Nauwelijks tien minuten later speelde de oud-PSV'er wederom een belangrijke rol. Bij een direct ingeschoten vrije trap van Boerebach zou Ellerman buitenspel hebben gestaan. "Onmogelijk", reageerde Ten Donkelaar. "Ik zat in de *dugout* precies in de lijn van het schot. Ellerman stond absoluut niet buitenspel, dat zou een pupillenfout van hem zijn geweest."

Scheidsrechter Melnitsjoek had geen boodschap aan de protesten en keurde de treffer af. Zes minuten voor tijd probeerde hij zijn fout goed te maken door de Hongaarse middenvelder Milinkovic voor een licht vergrijp zijn tweede gele kaart, dus rood, te geven. Na de doeltreffende vrije trap van Boerebach in de 86ste minuut hoopte Twente alsnog op een stunt, maar meer dan een kans van Mols zat er niet in.

"We zitten natuurlijk met een enorme kater", bekende Ten Donkelaar. "Maar treuren over een ten onrechte afgekeurd doelpunt helpt niets." Hij hoopte op de totale instorting van Honved. "Als die Hongaren onder zware druk staan, dan maken ze fouten. Dan raken ze in paniek. Helaas viel de derde treffer te laat."

De spelers van Kispest Honved hadden zich verkeken op de tegenstander, bekende middenvelder Matyus later. Bovendien had de club, die op de tweede plaats staat in Hongarije, het duel in de eerste helft kunnen en moeten beslissen. "We hadden voor rust de beste kansen, maar maakten ze niet af", zei Matyus, die in de tweede helft werd vervangen door Plokai. "Daardoor kreeg Twente weer hoop en kregen we het heel moeilijk. Vooraf dachten we aan een overwinning of gelijkspel. Een nederlaag kwam in onze gedachten niet op."

Vitesse valt niet aan en verliest

Zola leidt Parma met twee doelpunten naar 2-0 zege

PARMA — De bluf van voor de wedstrijd was pas na de wedstrijd van Vitesse in Parma weer terug. "Als we waren gaan aanvallen, hadden we ze uitgeschakeld. Zeker weten", sprak Mise. Parma won dinsdagavond dankzij twee doelpunten van Zola in de eerste ronde van de UEFA Cup met 2-0 van de Arnhemmers. Daarmee gaf het Vitesse-elftal de 1-0 overwinning in het eerste treffen prijs.

"Nederlandse ploegen kunnen niet van een drie spitsen-systeem overschakelen en ineens met twee aanvallers gaan spelen", beweerde Vitesse-trainer Herbert Neumann maandag na aankomst in Parma stellig. Hij haalde dinsdagavond zijn gelijk en hij baalde ervan. Waarschijnlijk vooral omdat hij geen echt goede redenen kon aandragen waarom Vitesse met maar twee aanvallers, Gillhaus en Helder, opdraafde. Simons bleek de ochtend na het opwarmertje in het Tardini-stadion maandagavond, te veel hinder te ondervinden van een liesblessure. "Maar een helftje moet gaan", sprak de vleugelspits. Neumann durfde het niet aan, net zo min als hij bij voorbeeld Latuheru wat speelminuten gunde.

Vitesse startte in Parma met vier middenvelders van wie Van der Weerden de taak had meegekregen Zola te schaduwen. Hetgeen inhield dat hij eigenlijk meer een vijfde verdediger was. Omdat Mise, Cocu en Laamers zich ook vooral tot verdedigen beperkten, was het wachten op doelpunten.

De wonderschone treffer van Zola in de 23ste minuut uit een 'versierde' vrije trap, had Vitesse nog niet wakkergeschud. "Het was verschrikkelijk', sprak Neumann naderhand. "De agressie ontbrak, de jongens waren bang voor fysieke duels, liepen zich alleen maar te ergeren aan de steeds maar struikelende tegenstanders en aan de zwakke arbitrage."

"Ik had de hoop dat een paar spelers iets extra's zouden kunnen brengen. Dat hadden we nodig." Neumann was teleurgesteld, maar weigerde de namen van Mise, Cocu, Laamers en Vermeulen in te vullen. Zoals de Arnhemse voetballers weigerden elkaar en de trainer de schuld te geven.

Neumann had een paar spelers in bloedvorm willen zien. Maar die heeft Vitesse, misschien op de van NEC overgenomen Van der Weerden na, momenteel allesbehalve. Vorm was dinsdag echter helemaal niet nodig. De vormcrisis waarin Parma momenteel verkeert, is vele malen groter dan het Arnhemse dipje.

"Ik ben extra teleurgesteld omdat het zo gemakkelijk gekund had", sipte Helder. "Ik heb anderhalve wedstrijd het gevoel gehad dat Parma te kloppen was." Het was waar. "Alleen in de eerste helft hier lieten we Parma komen. En toen nog had die club een cadeautje van de scheidsrechter nodig om te scoren. Verder waren ze niet echt gevaarlijk."

Na de rust speelde Vitesse iets feller, maar de ploeg toonde pas echt flair nadat Zola in de 70ste minuut voor de tweede maal gescoord had. Toen ging Vitesse alsnog met drie spitsen spelen, hoewel de lek geschopte Gillhaus geblesseerd afgehaakt was. En toen bleek dat Mise, Cocu en Laamers te veel naar achteren geslenterd hadden en nog voldoende kracht hadden ook naar voren te sprinten.

Plots stond daar het Vitesse waar Parma in Arnhem hang voor geworden was. "Omdat we ons geen 'raad wisten met buitenspelers die maar bij de krijtlijnen blijven rennen", sprak Nevio Scala, die zich realiseerde dat hij vanaf dinsdag in het krijt staat bij Neumann. "Vitesse heeft het ons vandaag wat makkelijker gemaakt. Ik was verrast dat ze maar met twee spitsen speelden. Okay, verrast en blij."

"We hebben met z'n allen voor deze oplossing gekozen. Als ik er tegen was geweest, had ik iets moeten zeggen", treurde Helder die met zijn snelle *rushes* opnieuw bewondering oogstte. Hij was even stil op de vraag of Parma nou zo veel sterker was dan in Arnhem. "Misschien lag het wel aan ons", sprak hij aarzelend. Vervolgens klonk het overtuigend: "We hebben gewoon veel te timide gespeeld." "Dit neem ik mezelf heel erg kwalijk", mokte Mise. En hij sjokte naar de bus waar de spelers en de trainer elkaar niets wilden verwijten, maar elkaar van alles te verwijten hadden.

Eindhovenaren alweer snel uitgeshakeld

Bayer Leverkusen bereikt tweede ronde na 0-0 gelijkspel met PSV

EINDHOVEN — Frank Arnesen kon na afloop van de Europese afgang van PSV nog lachen. De technisch-manager staat dan ook bekend om zijn opgeruimde karakter. Trainer Aad de Mos daarentegen keek alsof hij zojuist zijn laatste geld met een kaartspelletje had vergokt. "Het is ook altijd hetzelfde liedje met die Duitsers", hoorde je hem brommen. Na Karlsruhe (2-1 en thuis 0-0) in het vorige seizoen manifesteerde dit keer Leverkusen (5-4 en dinsdagavond weer 0-0) zich als de beul van PSV en De Mos.

Opnieuw op Europees niveau in de eerste ronde eruit. Dat kan nooit goed zijn voor de reputatie van een zichzelf respecterende, internationale topcoach. Zeker niet als je na een mislukt seizoen met steun van het bestuur een grote reorganisatie mag uitvoeren en voor ruim twintig miljoen mag investeren in je nieuwe selectie.

Aad de Mos wilde na de hopeloze afgang even niet aan al dat geld worden herinnerd. "Ik vind niet dat je deze uitschakeling kunt afzetten tegen de financiële inspanningen die PSV heeft gedaan", mompelde De Mos. "Dit staat puur op zichzelf. Onze loting tegen Leverkusen was rampzalig. Ik had liever een club uit IJsland of Luxemburg getroffen. Dan had nu niemand reden tot klagen gehad. Wat deze uitschakeling voor sportieve gevolgen heeft? Dat zal in de competitie en in het KNVB-bekertoernooi moeten blijken."

Over ruim een week komt er meer duidelijkheid over de ware kracht van PSV en over de positie van De Mos in Eindhoven. Vrijdag wacht NEC in Nijmegen, volgende week woensdag komt Roda JC voor de beker op bezoek. Nieuwe tegenslagen, niet ondenkbaar met deze kwetsbare ploeg, zullen ongetwijfeld de toch al sluimerende onrust binnen de club vergroten.

De Mos vertrouwt voorlopig nog op de aanwezige kwaliteit in zijn selectie. Maar het duel met Leverkusen gaf onomstotelijk aan dat de nieuwe generatie topspelers bij PSV nog moet rijpen. En of de trainer de tijd krijgt om dat groeiproces te sturen en te begeleiden, is nog de vraag.

Voor de eerste keer dit seizoen kwam PSV in een officiële wedstrijd niet tot scoren. Dat geeft te denken. Tegenstanders blijken zich goed op het kwakkelende koningskoppel Ronaldo/Nilis te kunnen instellen. Het buitenlandse topduo kwam er tegen Leverkusen niet aan te pas. Nilis werkte hard, had af en toe een bevlieging, maar moest in zijn bewaker Hapal toch zijn meerdere erkennen.

Ronaldo, met drie treffers de uitblinker in de eerste wedstrijd, kon op niet één weergaloze actie worden betrapt. Zijn tegenstrever Melzig, de schlemiel in Leverkusen, groeide uit tot de beste speler aan Duitse kant. Hij gaf de Braziliaan geen centimeter ruimte en had desondanks niet al te veel overtredingen nodig om zijn kwelgeest van twee weken terug tot overgave te dwingen.

Melzig bleef zelfs een gele kaart bespaard en dat konden tien andere spelers op het veld niet zeggen. De Britse arbiter Gallagher toonde zich in het bij vlagen grimmige en overspannen duel streng doch rechtvaardig. Zes spelers van PSV kregen een boeking. Voor Wouters, Vink en Prommayon was het na het duel in Leverkusen meteen al de tweede gele kaart. Numan mocht na drie minuten blij zijn dat Gallagher zijn onbesuisde *charge* op Lehnhoff slechts met geel bestrafte.

Aangezien Ronaldo en Nilis in het centrum volledig in de tang zaten, hoopte De Mos op individuele acties van de vleugelspitsen Hoekstra en Pahlplatz. Die bleven echter uit. Beide aanvallers kwamen niet of nauwelijks langs hun tegenstander. "En dan is het in dit systeem met vier spitsen heel moeilijk om kansen af te dwingen", wist De Mos. "De verdediging van Leverkusen verdient een compliment. Onze aanval is compleet onschadelijk gemaakt."

Pas in de slotfase van de wedstrijd ontstonden aan beide kanten hele en halve kansen. Met dank aan de attente doelman Stanley Menzo, die ouderwets als tweede libero fungeerde, mocht PSV lang hopen op een wonder. Maar ook met invaller Meijer en voorstopper Van der Gaag in de punt van de aanval wilde het niet lukken.

SPORT AGENDA

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
(Bonamweg 49, Brievengat)
(Tel. 376620/376626)
zwembad:
open van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur; di.- en do.-morgen gesloten.

PISINA BENNIE LEITO
(Gouverneur Van Slobbeweg z/n, Rif)
open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): vri. van 20.00-22.30 uur; za. van 14.00-17.00 uur en zo. van 12.00-17.00 uur.

SENTRO DI BARIO JANWÉ
dammen:
do. van 15.00-18.00 uur **les en training** voor de jeugd vanaf 8-18 jaar.
Schaakvereniging Janwé:
za. van 09.00-12.00 uur **les en training** voor de jeugd vanaf 7-23 jaar.

SKOL DI DAM STRATEGÍA
(Tel. 612573)
lessen:
do. van 19.30-23.00 uur - **Sentro di Bario Janwé.**
zaterdag van 09.00-12.00 uur - **IPK-gebouw** (naast Martinus mavo, Plasa Brion).

SCHAAKVERENIGING CURAÇAO
(Rust & Burgh)
ma. om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

CURAÇAO BULLETS SKATERS
(Schaatsclub Curaçao).
elke zo. training *in line skates* en *skeelers*. Voor meer informatie **tel.: 377289** (vragen naar Kees).

WOENSDAG

SOFTBAL
(Curaçaose Softball Bond)
AA-klasse
19.30+21.00 uur play-off - **Little League Ballpark** (Suffisant).

SCHAKEN
(Skol di Agedres 'Na Plaka Chiki')
16.00-18.00 uur vervolg competitie - **Sentro di Agedres, Plantersrust.**

SOFTBAL
(Sedreko)
overheidstoernool
21.00 uur Brandweer vs GGD - **Suvek Ballpark**

VOETBAL
(Federashon Futbòl Kòrsou)
hubenil
19.00 uur Jong Colombia vs Undeba - **Suffisantstadion.**

Salov en Barejev in schaakfinale van Interpolis

TILBURG — De finale van het Interpolis Schaaktoernooi 1994 gaat tussen de Russen Evgeni Barejev en Valeri Salov. Barejev was al zeker van een finaleplaats, maar Salov moest dinsdag nog op herhaling tegen de Oekraïense grootmeester Vassili Ivantsjoek. Vorig jaar was Ivantsjoek nog finalist in Tilburg. Salov toonde zich in de barragepartijen met versneld tempo de sterkste.



■*CHARLEROI - De Belgische club Charleroi heeft gisteren in de tweede ronde van de EUFA bekercompetitie met 2-1 gewonnen van Boekarest. Op de foto een kopduel tussen Tibor Balog (links) van de Belgische club en de Roemenen Romulus Beaulcu (midden) en Stefan Iovan.*

VOETBAL / ROTTERDAM — Mike Snoei keert zondag bij de wedstrijd tegen Ajax korstondig terug op het veld van Sparta. Hij verricht de aftrap, om op die manier afscheid te nemen van publiek en club. Snoei is wegens een blessure aan de knie afgekeurd.

Haïtiaans parlementsgebouw door Amerikanen bewaakt



■ PORT-AU-PRINCE - *Amerikaanse soldaten houden de wacht bij het Haïtiaanse parlementsgebouw Daar zou vandaag op verzoek van president Jean-Bertrand Aristide het parlement bijeenkomen om het amnestiebesluit voor de huidige militaire leiders te bestuderen. Deze amnestie moet de weg vrijmaken voor het vertrek van de militaire junta en voor de terugkeer van Aristide als president. Het parlementsgebouw ligt in het Tabarre-district in het oosten van Port-au-Prince. Voor deze bijzondere gelegenheid besloten huisvrouwen uit de buurt de ingang schoon te maken. Het gebouw werd geplunderd na de militaire coup die drie jaar geleden Aristide het land uitjoeg.*

(AFP-satellietfoto)

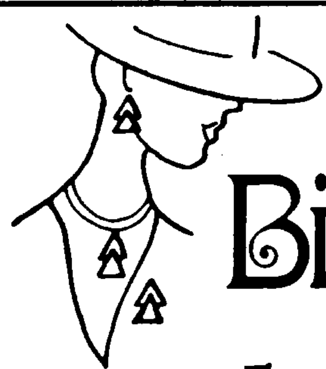
In Duitse deelstaat Nordrhein-Westfalen:

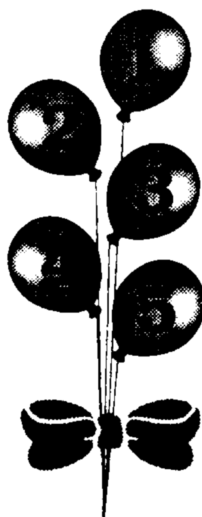
Twee asielzoekers door brandstichting omgekomen

HERFORD/BONN -Door brandstichting zijn in een asielzoekerscentrum in Herford, vlakbij Bielefeld in de Duitse deelstaat Nordrhein-Westfalen, twee mensen uit het voormalige Joegoslavie om het leven gekomen.

Onbekenden hadden in de nacht van dinsdag op woensdag bij de ingang de inhoud van twee 25-liter-jerrycans benzine met vuurwerk in brand gestoken. De slachtoffers zijn een 23-jarige vrouw en een elfjarige jongen. Zij zijn door de vlammen om het leven gekomen. De overlevenden van de zeventig bewoners van de twintig asielzoekerscontainers zijn naar een school gebracht. Velen kregen na de evacuatie medische hulp wegens een opgelopen shock. De brand brak rond kwart over vier uit en kon rond half zes worden gedoofd.

Sinds de hereniging van Duitsland zijn er tientallen branden aangestoken door mensen uit extreem-rechtse kringen die gekant zijn tegen buitenlanders. Daarbij zijn eerder acht Turken om het leven gekomen in Molln (Schleswig-Holstein) en Solingen (Nordrhein-Westfalen).





Prof. Bak acht beheer Oostpunt door overheid het beste

“Riffen op Curaçao zijn glimmend gouden eieren van Oostpunt-kip”

AMSTERDAM/WILLEMSTAD — Eigenlijk wil hij helemaal niet zo prominent als tegenstander van ontwikkeling van Oostpunt naar voren komen. Desondanks laat professor Rolf Bak zijn stem horen, louter en alleen uit zorg voor het koraalrif. “Ik heb overal ter wereld riffen gezien, bij Hawaii, Indonesië, de Filipijnen en in het Caribisch gebied, maar de riffen van Oostpunt behoren tot het mooiste wat er is.”

= door Jeannette van Ditzhuijzen =

Het doet hem dan ook pijn om nu te horen en te lezen dat wellicht binnen niet al te lange tijd de bulldozers over Oostpunt zullen razen. “Dit is het laatste. Als Oostpunt ontwikkeld wordt, zijn de koraalriffen voor Curaçao verloren.”

Het klinkt dramatisch, maar het is de nuchtere waarheid. De riffen op het eiland gaan al achteruit. In ondiep water neemt het percentage zeebodem dat met koraal bedekt is af, zo blijkt uit jarenlang onderzoek van Bak en anderen.

Dat begon in 1970, toen hij werkzaam was bij Carmabi. Tot 1984 deed hij daar onderzoek naar — voornamelijk — de overlevingsstrategieën van koraalriffen. Na Curaçao zette hij zijn rifonderzoek voort bij het Nederlands Instituut voor Onderzoek der Zee op het Nederlandse eiland Texel en in 1990 ontving de inmiddels hoogleraar geworden wetenschapper de Cola Debrotprijs voor zijn inspanningen voor de koraalriffen.

In zijn bezorgdheid om de riffen voor de zuidoostelijke kust van Curaçao heeft Bak zelfs de Tweede Kamerleden van de vaste Kamercommissie voor Antilliaanse en Arubaanse Zaken aangeschreven. De ex-Curaçaoënaar Hubert Fermina (D’66) heeft al aangekondigd zich voor de natuur van zijn geboorte-eiland te zullen inzetten.

De hoogleraar tropische mariene biologie aan de Universiteit van Amsterdam staat niet alleen in zijn doemdenken over het Oostpuntrif. Greenpeace Nederland en de *International Society for Reef Studies* hebben eveneens te kennen gegeven dat de unieke riffen bij Oostpunt behouden moeten blijven.

Bak: “Slechts enkele tientallen procenten van het wereldrif zien er nog redelijk uit. En dan te bedenken dat het koraalrif van Oostpunt in *buitengewoon* goede staat verkeert. Geen wonder. Het ligt geheel in schoon water. De vervuilende stoffen van Willemstad en de industrie gaan westwaarts, richting Aruba.”

“Bovendien heeft Oostpunt door de stroomopwaartse ligging uitstraling naar de rest van de kust. Zwevende eitjes en larfjes van organismen die op het rif groeien drijven stroomafwaarts, waardoor daar verjonging van het rif plaatsvindt.”

De hoogleraar vraagt zich bovendien af of de kwestie van behoud van het rif niet een conflict tussen Land en eiland in zich draagt. De zee valt immers onder de competentie van het Land, terwijl het eiland de bevoegdheid heeft over zijn grondgebied. Ontwikkelingen op het land hebben in dit geval echter grote invloed op de zee.

“Het gebied bij Oostpunt is het laatste aaneengesloten stuk kust van enig formaat dat onaangetast zou blijven”, vervolgt Bak. “Laat de zuidlust zeventig kilometer lang zijn, dan mag er toch wel tien kilometer apart worden gezet? Het gaat om een van de weinige natuurlijke hulpbronnen”, zegt Bak, die ook op het economisch belang van het onderwaterleven wil hameren. “Straks is de Isla weg en dan heeft Curaçao alleen het koraal nog.”

Hij legt uit: “Wereldwijd zijn koraalriffen onderhevig aan degradatie door menselijke invloed. Bij Oostpunt is het rif niet alleen van een zeldzame schoonheid, maar het is ook nog ongerept. De zeldzaamheid van deze combinatie zal door de degradatie elders alleen maar toenemen. Daarmee beschikt het eiland over een geweldige bron van inkomsten. Denk maar aan het mondiaal sterk groeiende ecotoerisme.”

Bak heeft intussen wel alle begrip voor de positie van Oostpunt-eigenaar Maal. Als die niets met zijn land kan doen, is het stuk immers waardeloos. Bak denkt dat het het beste zou zijn, wanneer de overheid het oostelijk deel van het eiland zou kopen met steun van particulieren en internationale fondsen, waaronder zeker ook Nederland zou moeten vallen.

“Dan moet het gebied op een verstandige manier beheerd worden. Ik denk aan een ‘beheerste’ Bonaire-ontwikkeling rond Oostpunt. Er kan gedoken worden, onder strakke begeleiding natuurlijk en ik stel me voor dat er een soort eco-kampen komen. Maar het gebied van Awa di Oostpunt, tot aan de saliña van Fuik moet absoluut onaangetast blijven.”

Bak realiseert zich echter ook wel dat juist het deel met de hoogste ‘real-estate-waarde’ tot de in natuurbeschermersogen ‘beruchte twintig procent’ zal gaan behoren. “Dat worden natuurlijk de drie baaien: Awa di Oostpunt, Awa Blanku en Lagun Blanku. Die zijn met weinig moeite toegankelijk te maken. Maar dat betekent wel dat al het slib en sediment uit de lagunes dan over het rif heengaat; rampzalig.”

“Als er ergens aan het water ontwikkeld moet worden”, zegt Bak, “dan tussen Fuikbaai en de saliña van Fuik. Maar dan moet er wel de uiterste zorg worden besteed aan het afvalwater. En natuurlijk geen kunstmatige stranden. Die zijn funest voor het koraal.”

Maar eigenlijk wil hij liever helemaal niet over alternatieven praten. Hoe triest ook voor de eigenaar van het gebied, de kust *mag* gewoon niet ontwikkeld worden.

De riffen van Curaçao zijn bovendien de glimmend gouden eieren van de Oostpunt-kip, meent Bak. En ze zullen steeds verder gaan glanzen. “Hoe meer de riffen elders ter wereld achteruit gaan, des te waardevoller wordt het ongerepte rif van Oostpunt.”

Brandweer Curaçao houdt eerste Fire Prevention Week

WILLEMSTAD — Brandweer Curaçao gaat een Brandpreventieweek houden. De reeks activiteiten in de week van 3 tot en met 9 oktober wordt mogelijk gemaakt door de Curaçaose overheid en het bedrijfsleven. Het Bestuurscollege schonk 18.000 gulden aan de Brandweer, terwijl het bedrijfsleven op Curaçao garant staat voor ruim 20 duizend gulden.

Wereldwijd wordt door brandweerorganisaties brandpreventieweken gehouden in de maand oktober. Dit gebeurde naar aanleiding van de brand die Chicago in de dagen na 9 oktober 1817 teisterde. Daarbij kwamen 250 mensen om het leven kwamen door de gevolgen van brandwonden, instortingen en de val uit hoge flatgebouwen. Zeker 100 duizend mensen werden dakloos doordat 17.430 gebouwen door de brand verwoest werden. Ruim twee vierkante kilometer grodn en nartuur ging verloren.

Het is de eerste keer dat de Curaçaose brandweer de brandpreventieweek organiseert. In voorgaande jaren ontbeerde het organisatiecomité de nodige financiële middelen om die week te kunnen organiseren. Verder beschikte de brandweer niet over genoeg mankracht om de activiteitenweek in te vullen. Dit jaar schonk het eilandgebied Curaçao 18.000 gulden voor de organisatie en het bedrijfsleven (vooral verzekerings- en assurantiebedrijven) vulden het restant van de begroting van 40.000 gulden aan.

Officieus beginnen de activiteiten met een Ban Topa Brandweer op 2 oktober op het Julianplein en Plasa Hoyer.



RAFAËL LAMBOURGHINI

Curaçaose filmmaker Lambourghini:

'Mijn volk spiegel voorhouden'

WILLEMSTAD — De pas afgestudeerde Curaçaose filmmaker Rafaël Lambourghini (29) wil documentaires voor Antilliaanse jongeren gaan maken, zo vertelt hij in het septembernummer van *Diálogo*, het kwartaalblad van de stichting Forsa. “Antilliaanse jongeren komen nooit aan bod. In Nederland niet, maar op Curaçao ook niet.”

Lambourghini’s afstudeerproject was een wervingsfilm voor de Rotterdamse politie; een film met citaten van Marcus Garvey en Malcolm X en verder veel *hip-hop*, *rap* en Antillianen die over hun ervaringen bij de politie vertellen. De Rotterdamse politie was enthousiast en kocht de film aan.

Vorig jaar maakt Lambourghini zijn eerste documentaire voor Antilliaanse jongeren: *Kada historia tin dos banda* (Elk verhaal heeft twee kanten). Daarin komen Antillianen aan het woord over de verwachtingen waarmee zij naar Nederland kwamen en wat hun ervaringen zijn. De in het Papiaments gesproken film is Nederlands ondertiteld. De filmer wil ook documentaires maken over tienermoeders en iemand met het HIV-virus.

Lambourghini’s grootste voornemen is het opzetten van een netwerk van Antilliaanse filmmakers en kunstenaars, om zodoende samen Antilliaanse kwaliteitsprogramma’s te gaan produceren. “Als onze krachten gebundeld zijn, moeten we er voor zorgen eigen zendtijd te krijgen zodat we kunnen werken aan het image van onze mensen. In Nederland heeft iedereen zendtijd — Hindoestanen, Turken, Marokkanen, noem maar op. Alleen programma’s over Antillianen worden nog steeds door blanken gemaakt. Tegen beter weten in, want wie kan nu beter programma’s maken over Antillianen, dan Antillianen zelf?”

Vervolgens moet er uitwisseling komen met Curaçao. Afgestudeerde Antillianen zouden een kans moeten krijgen bij TeleCuraçao te werken, stelt Lambourghini. De jonge filmmaker is ook op Curaçao niet onbekend, want hij werkte voor zijn studie in Nederland bij TeleCuraçao, ondermeer voor het programma *Hubentud na marcha*. Niet zo’n gelukkige tijd, vindt hij. “De top van TeleCuraçao en mijn collega’s konden mijn succes niet waarderen.” Hij rept van pesterijen en hem negeren.

In zijn studietijd werkte Lambourghini voor de NOS mee aan een documentaire over homoseksualiteit op Curaçao. Voor het actualiteitenprogramma Brandpunt van de KRO werkte hij mee aan het op Curaçao slecht gevallen item ‘mishandelingen door de Curaçaose politie’. “Het zijn allemaal onderwerpen die Curaçaoënaars liever laten rusten. Ik heb dan ook veel negatieve reacties ontvangen. Maar ik zal geen concessies doen en altijd *straight to the point* blijven. Voor mij geen rondje mooie gevels en stranden. Een spiegel wil ik mijn volk voorhouden, openheid en zelfbewustzijn creëren.”

Mark Whitfield met levendige jazz op Curaçao Jazz’n Easy

WILLEMSTAD — De Amerikaanse gitarist Mark Whitfield is een van de vijf buitenlandse jazzartiesten die op zal treden op het Curaçao Jazz Festival. Whitfield vertegenwoordigt de nieuwe lichting Amerikaanse jazz-musici op het festival dat het vorig jaar een daverend succes werd. Op de tweede festivalavond werd een record aantal toeschouwers geregistreerd. George Benson was toen de trekpleister. Diezelfde Benson is een van de grootheden die het jonge gitaartalent Whitfield de hemel inprees.



MARK WHITFIELD

Het bestuur van de Curaçao Jazz Foundation wist een aantrekkelijk programma samen te stellen voor de zevende aflevering van het jaarlijks terugkerende jazz-festival. De slogan ‘jazz voor ieders gading’ wordt ook dit jaar recht aangedaan.

De aangetrokken artiesten zijn van diverse jazz-stromingen. Mark Whitfield treedt op de tweede festivalavond op in het Coney Island Square Garden. Dat feestcentrum-complex is inmiddels al een weekje gelden omgedoopt tot het Coney Island Jazz Town. De stichting koos evenals voorgaande jaren Otrobanda als jazz-stad. Mark Whitfield komt met zijn eigen groep, een kwartet, naar Curaçao. Op die tweede festivalavond op 1 oktober, treden ook op Ray Barretto en het Duke Ellington Orchestra.

Whitfield werd 27 jaar gelden geboren in Syosset, Long Island. Op zevenjarige leeftijd stond hij al te spelen voor een zeer jeugdig gehoor op zijn school. Hij bespeelde toen de vier snaren van een klassieke bas. Na de verhuizing van zijn familie naar Seattle, nam hij ook zijn geliefde gitaar mee. In Seattle kon Whitfield het niet nalaten om in de schoolband te gaan spelen.

Hij viel op een jazz-wedstrijd in Seattle meteen op. Die competitie werd gesponsord door de bekende Berkelee School of Music. Het slot van het liedje was toentertijd, dat Whitfield een deel van zijn muzikale opleiding op Berkelee heeft mogen genieten. Na afronding van zijn studie trok hij door naar New York waar hij het clubcircuit afstroopte met diverse bands. Onder andere met Jack McDuff’s Combo waar George Benson toevallig ook diens carrière begon. Benson toonde interesse in de ontwikkeling van Mark Whitfield en hielp hem aan zijn platencontract met de Warner Bros. Records.

Toen hij bij de gebroeders Warner vier jaar geleden zijn eerste compact disc getiteld *The Marksman* uitbracht, kreeg hij niet alleen lovende recensies, maar ook vriend George Benson riep uit: *He’s a genius!* Daarna volgden nog de cd’s *Patrice* in 1991 en *Mark Whitfield* in 1993. Van die laatste produktie is één nummer getrokken, *Sweet, Sweet Lover*, die de pophitladder heeft beklommen.

Het Mark Whitfield Quartet kan buigen op een ruime ervaring in optredens op festivals, met name in de Verenigde Staten, Europa en Japan. Hij heeft zijn geboorteland getourd met Ray Charles en Jimmy Charles Scott en met George Benson en Nancy Wilson is hij op tournee geweest naar Japan. Aan dat rijtje kan Whitfield spoedig het Curaçao Jazz ’n Easy festival toevoegen.

Ban topa in Punda

WILLEMSTAD — In Punda is er donderdagavond weer een ‘Ban Topa’. Veel winkels blijven open, er wordt gedanst op het Gomezplein en er is muziek in de straten.

Tot en met donderdag kunnen bij de DMO-stand op het Plasa di Flor nog formulieren gehaald worden voor de etalagewedstrijd. Het publiek bepaalt de winnaar en er vallen tickets te winnen naar Bonaire of Aruba.

30 JAAR

Boutique Lilou

Kom het met ons vieren!!!
Ter ere van dit heuglijke feit geven wij gedurende 3 dagen
29, 30 september en 1 oktober

30% KORTING

op alles in onze zaak

Boutique Lilou
Caracasbaaiweg
Tel.: 613496

AANKONDIGING

De ondergetekenden maken bij deze bekend dat hun kantoren wegens door Kodela te verrichten werkzaamheden op **donderdag 29 september a.s.** van **9.00 uur tot 15.00 uur zonder electriciteit zullen komen te zitten.**

In verband daarmee zal:

AOB Architekten op die dag de gehele dag gesloten zijn; en

notarispraktijk MR. A.P. VAN DER PLUIJM-VREDE op die dag slechts van 15.00 uur tot 18.00 uur geopend zijn.

AOB Architekten
Perseusweg 40
Tel.: 376760

notaris mr. A.P. van der Pluijm-Vrede
Neptunusweg 18
Tel.: 374377.

Curaçao Jazz Week

For more information please call C.T.D.B. at 616000

CURACAO
Curaçao Tourism Development Bureau

WEDNESDAY - SEP. 28
- *Jazz-it-Up! New Orleans Buffet Jazz Night* 9 - 11 pm. at the **Sonesta Beach Hotel & Casino** Live Jazz Show, music by Salsbach Jazz Trio. Price: US$25 + 12%

THURSDAY - SEP. 29
- *Local Food Lunch* 12 - 2 pm. at the **Princess Beach Resort & Casino** Live Jazz Show, music by Hershel Rosario. Price: US$ 15 + 12%
- *Jazz Sunset Cruise Boat trip* 5 - 7 pm. at Spanish Water Bay on the Mermaid, music by Los Ejecutivos. Price: Fl. 40,- For reservations call 375416/601530
- *Jazz Buffet* 8 - 9 pm.
- *Big Jazz Warm-Up* 9 - 12 pm. in the lobby at **Holiday Beach Hotel & Casino**, music by Franklin Rubiano & Co. Price: US$ 20

FRIDAY - SEP. 30
- *Indonesian Lunch* 12- 2 pm. at the Old Landhouse **Brievengat**, typical Curaçao music "Kaha di Orgel" For reservations call 378344
- *Curaçao Jazz Festival!* 8 - 12pm. at **Coney Island Jazz Town**. Tonight's artists are: Walter Wout & Co., Dianne Reeve and Najee.
- *After Concert Jazz Party at Club L'Aristocrat* 12 - 2 am. an after concert-meet-the-musician-happening, with specially designed Jazz Cocktails

SATURDAY - OCT. 1
- *Beach Party Fashion Show* 3 - 6 pm. at the Carousel Bar and Grill at the **Princess Beach Resort & Casino** Tug-o-war, bolas criollas, rum running etc., music by Jazz-DJ. Ken Webb
- *Curaçao Jazz Festival!* 8 - 12 pm. at **Coney Island Jazz Town** + Jazz door prize lottery. Tonight's artists are: Mark Whitfield Quartet, Ray Barretto and Duke Ellington Orchestra

SUNDAY - OCT. 2
- *Jazz Brunch* 12 - 3 pm. at **Curacao Caribbean Hotel & Casino** with live Jazz Show, music by Franklin Rubiano. Price: US $20

Maak uw kantoor of winkel modern

Een receptioniste-balie of showroom? Ook voor file-kasten of geheel aan uw wensen aangepast kantoor- en winkelmeubilair zijn wij hét aangewezen adres.

timmerfabriek
hilhorst n.v.
Weg naar Santa Catharina z/n –Abrahamz
Tel. 67.22.94

Kwaliteit in Hout

EILANDGEBIED CURACAO

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curacao maakt bekend dat de heer

ZHU-LING FENG

een verzoekschrift bij het Bestuurscollege heeft ingediend ter verkrijging ingevolge de Vergunningslandsverordening (P.B 1963 no 28) van een **KOFFIEHUIS en een RESTAURANT "A" VERGUNNING** voor de lokaliteiten van het perceel **"NEW CHINA RESTAURANT"** gelegen te

WESTPUNT No. 79, alhier,

en tevens ter verkrijging van een toestemming:
— **ex artikel 52 om achtergrondmuziek te spelen;**
— **ex artikel 53 lid 1 om vrouwelijke bediening toe te laten;**
in bovengenoemd perceel.
Dit verzoekschrift en de bijlagen liggen vanaf de dag na deze bekendmaking gedurende veertien dagen ter visie bij de Afdeling Algemene- en Juridische Zaken van het Centraal Bestuurskantoor aan de Theaterstraat no. 17, alhier, gedurende welk tijdvak een ieder het recht heeft schriftelijk zijn bezwaren tegen het verlenen van genoemde vergunningen en toestemmingen kenbaar te maken bij het Bestuurscollege.
Indien naar aanleiding van deze bekendmaking bezwaren worden ingebracht, kunnen zowel de verzoekers als degenen die bezwaren hebben ingebracht gedurende de termijn van één week na het hiervoor genoemde tijdvak van veertien dagen kennis nemen van de ingebrachte bezwaren bij de Afdeling Algemene- en Juridische Zaken.

Namens het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curacao,
Het Waarnemend Hoofd van de Afdeling Algemene en Juridische Zaken,
Mr. S.E. Römer.

Banko di Sanger Kòrsou
Hospital St. Elisabeth

ST. ELISABETH HOSPITAAL
CURAÇAO, NED. ANT.

In het kader van een algemene voorlichtingscampagne organiseert de Rode Kruis Bloedbank afdeling Curaçao een

INFORMATIE-AVOND

voor alle bloeddonors en belangstellenden.

DATUM : 5 oktober 1994

TIJDSTIP : 19.30 - 21.00 uur

PLAATS : Auditorium St. Elisabeth Hospitaal.

Sprekers : Br. E.J. Gonesh - (verpl.hoofd BTD)
Dr. C.N. Winkel - (med. hoofd BTD)
Dr. A.J. Duits - (direkteur BTD)

Gezien het beperkt aantal plaatsen is het aan te raden telefonisch te reserveren op telefoon: **625416 - 624822.**

ESTANTERIAS CON MEZZANINA

Para total aprovechamiento vertical de su espacio de almacenaje

CON PISO DE TABLAS DE ACERO LISAS O PERFORADAS PINTADAS O GALVANIZADAS

Invemoca
Para mas información y foyetos gratis, por fabor llamar por los teléfonos en Caracas: 661.75.46 - 661.10.40 - 661.11.79
Fax: 02 662.46.92

BESTEL NU!
Een echt "portret schilderij" van jezelf,
of dierbaren, ter ere van belangrijk persoon of als nagedachtenis.
Ook andere thema's!
"Reclame ontwerpen, signs en illustraties en meer
Tel. 372197

GESLOTEN

Wegens inventarisatie zijn onze showroom en ons magazijn te Zeelandia op
donderdag 29 september a.s. de gehele dag gesloten.

Op vrijdag 30 september zijn we weer tot uw dienst.

PHILIPS
Good(s) for life
Kaminda Michigan 4
Tel. 615277

EILANDGEBIED CURACAO

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curacao maakt bekend dat de heer

RAYMUNDO PAULINO KELIE

een verzoekschrift bij het Bestuurscollege heeft ingediend ter verkrijging ingevolge de Vergunningslandsverordening (P.B. 1963 no. 28) van een toestemming:
— **ex artikel 52 om muziek te maken enz.;**
voor de lokaliteiten van het perceel "HOFFIE KELIE" gelegen te

COLONIA No. 30, alhier,

waarvoor een koffiehuisvergunning en een restaurant "B" vergunning is aangevraagd ingevolge de Vergunningslandsverordening (P.B. 1963 no. 28).
Dit verzoekschrift en de bijlagen liggen vanaf de dag na deze bekendmaking gedurende veertien dagen ter visie bij de Afdeling Algemene- en Juridische Zaken van het Centraal Bestuurskantoor aan de Theaterstraat no. 17, alhier, gedurende welk tijdvak een ieder het recht heeft schriftelijk zijn bezwaren tegen het verlenen van genoemde vergunningen en toestemmingen kenbaar te maken bij het Bestuurscollege.
Indien naar aanleiding van deze bekendmaking bezwaren worden ingebracht, kunnen zowel de verzoekers als degenen die bezwaren hebben ingebracht gedurende de termijn van één week na het hiervoor genoemde tijdvak van veertien dagen kennis nemen van de ingebrachte bezwaren bij de Afdeling Algemene- en Juridische Zaken.

Namens het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curacao,
Het Waarnemend Hoofd van de Afdeling Algemene en Juridische Zaken,
Mr. S.E. Römer.

Advokatenkantoor
Römer, de Windt & Römer
zoekt naar een

RECEPTIONISTE

Moet representatief zijn en over goede contactuele eigenschappen beschikken.

Sollicitaties te richten aan
advokatenkantoor
Römer, de Windt & Römer,
Corriweg 63,
P.O. Box 4060.

Gelieve pasfoto in te sluiten.

Advanced communications systems
catch all the action with your satellite dish.

More variety. More choice. More viewing flexibility.

Get best of the best low prices. Nobody beats us.

More than 70 channels free, including 30 'scrambled' channels. For 3 months free of charge.

Limited time offer up to 1 december '94
Call today! Choose your own system.

Phone: 695683
Fax: 681317

Vervolg van pag. 1

komen. In Stockholm heeft de rederij Estline een crisiscentrum ingericht voor de familieleden van de opvarenden.

De ruim 15.000 ton wegende Estonia is eigendom van de Estlandse staat. Het schip was in februari 1993 in gebruik genomen door de rederij Estline, die maar één veerboot exploiteert. Het schip kan tweeduizend passagiers en 460 auto's vervoeren. Sinds begin dit jaar heeft de Estonia ongeveer 168.000 passagiers vervoerd tussen Estland en Zweden. Het schip was in 1980 in het Duitse Papenburg gebouwd en voer sindsdien op deze route.

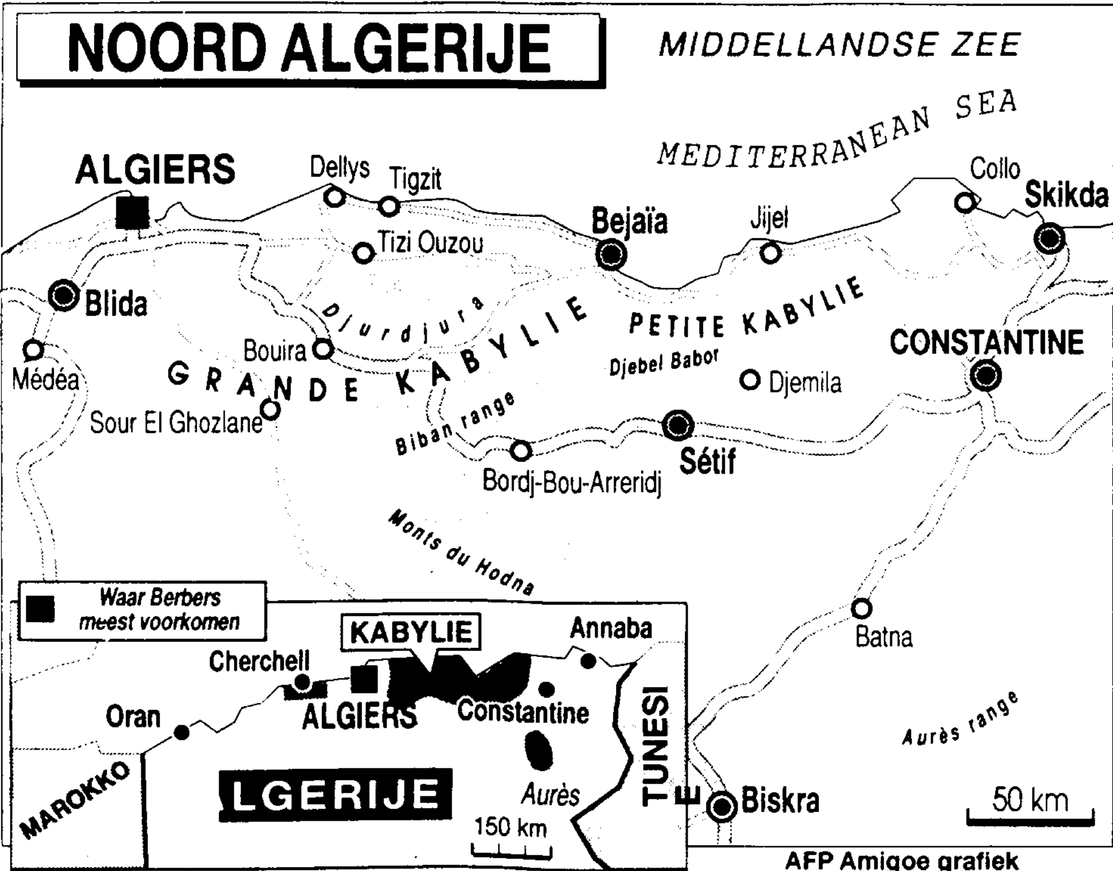
GEREDDEN

Onder de eerste elf overlevenden van de in de nacht van dinsdag op woensdag gezonken veerboot voor de Finse kust bevond zich ook een Nederlander. Een bemanningslid van de Zweedse passagiersboot Mariella, die bij de plaats van de ramp is, zei dat er geen spoor is van de Estonia. "Het is aardedonker. Het enige dat we kunnen zien zijn een paar lichten van reddingsboten en noodsignalen."

Een jonge Estlandse heeft als eerste ooggetuige nadere bijzonderheden verteld over de ondergang van de Estonia. Haar arts, Allan Goldmann, zei op de Zweedse televisie: "Zij was in haar cabine en werd helemaal verrast toen de veerboot kapseisde. Er heerste chaos en paniek op het schip. Zij rende omhoog en sprong met een reddingsvest in het water. Zij werd in een reddingsboot opgenomen en vervolgens door een Zweedse helikopter gered. Ze zei dat je alleen een overlevingskans had als je meteen met een reddingsvest in het water sprong." De veerboot zonk binnen vijf minuten.

De toestand van de ongeveer twintig jaar oude vrouw, die met een groep dansers onderweg was, is goed. Esa Makela, de kapitein van de veerboot Silja Europe die na de ondergang van de Estonia kwam helpen, vertelde: "Wij varen voortdurend heen en weer op zoek naar mensen in het water. Met onze reddingsboten zouden we bij het extreem slechte weer niet kunnen manoeuvreren. Alle opvarenden die we in het begin konden redden, maakten het goed; nu wordt het steeds erger."

In het tien graden koude water kunnen zwemmers hooguit een half uur overleven. Daarom richtten reddingswerkers enkele uren na het ongeluk hun aandacht vooral op overlevenden in de reddingsboten.



In het noorden van Algerije wonen de Berbers. Zij hebben gedreigd met een totale oorlog tegen de Islamitische fundamentalisten als deze een recente overval niet ongedaan maken waarbij een van de voormannen van de Berbers gegijzeld werd.

NEW YORK - De Amerikaanse soldaat die dinsdag in Haïti om het leven is gekomen, is niet gestorven door een gewelddadig treffen.

De man heeft vrijwillig de dood aanvaard. Zo verklaarde een woordvoerder van het ministerie van Defensie. Verdere bijzonderheden ontbreken nog. Het Amerikaanse opperbevel heeft inmiddels een onderzoek ingesteld naar de wijze waarop de soldaat is overleden.

De Amerikaanse troepen landden ruim een week geleden op het Caribische eiland om de democratie te herstellen en de afgezette president Jean-Bertrand Aristide in zijn ambt te herstellen. Nagenoeg alle invasietroepen zijn nu aan land in Haïti.

Na ontvoering populaire zanger Matoub

Woede van Berbers richt zich ook tegen Algiers

ALGIERS - Met de ontvoering van de populaire Kabylische zanger Lounes Matoub zondagavond hebben de moslimfundamentalisten in Algerije de Berbers in hun hart getroffen. De Berberminderheid in de bergstreek Kabylie, ten oosten van de Algerijnse hoofdstad Algiers, is als één man opgestaan en dreigt met een "totale oorlog".

De 38-jarige volkszanger en militant van de Berberse culturele beweging (MCB) is in de buurt van de Kabylische hoofdstad Tizi-Ouzou van een terrasje ontvoerd. Hij is het symbool van de strijd van de Berbers om herwaardering van hun taal en cultuur. De teksten van Matoub, waarin hij de draak steekt met de radicale islamieten, is dermate kritisch bevonden dat de Algerijnse televisie en radio hem boycotten. Dat verhoogde zijn populariteit onder de twee miljoen Berbers en de grote Algerijnse gemeenschap in het buitenland alleen maar. In 1993 maakte Matoub een tournee van drie maanden door Amerika en Canada. En in Parijs stond hij een week lang in een uitverkocht Olympia, het Walhalla van het Franse chanson.

"Als Matoub niet binnen 48 uur veilig en wel wordt vrijgelaten, zal een totale oorlog worden gevoerd tegen de ontvoerders en degenen die hen bijstaan", zo dreigt de MCB. Dat betekent dat de strijd niet alleen wordt aangegaan met de moslimfundamentalisten maar ook met de regering in Algiers die in het geheim afspraken met leiders van het front van Islamitische redding (FIS) zou hebben gemaakt.

De Kabyliers houden het voor mogelijk dat de ontvoering van Matoub een provocatie is van de autoriteiten. Algiers zou op deze wijze reageren op de twee weken durende schoolstaking van leraren en scholieren en een algehele staking, die afgelopen woensdag de activiteiten in de bergstreek lamlegde. Ook wordt het voor mogelijk gehouden dat krachten binnen het leger die niets moeten hebben van de toenaderingspolitiek van president Zeroual op deze manier steun zoeken bij de Berbers. Kabylie is altijd een verzetshaard van betekenis geweest tegen het moslimfundamentalisme van het FIS.

Berber-activisten schrijven de opkomst van het islamitische fundamentalisme voor een deel toe aan de onderdrukking van de Berber-cultuur. Daardoor zou een misplaatst Arabisch nationalisme zijn ontstaan. De Berbers van Kabylie rekenen zichzelf tot de Mediterrane volkeren en voelen veel meer verwantschap met Spanjaarden, Italianen, Grieken dan met de Arabieren. Militante Berbernationalisten verkondigen dat een Algerijn die zegt een Arabier te zijn eigenlijk een Berber is zonder dat te weten.

Ontevredenheid over omvang straffen

In grootste drugsproces Spanje: 31 vonnissen en 16 vrijspraken

MADRID - De Spaanse hoge raad heeft in het grootste drugsproces uit de geschiedenis 31 drugshandelaars veroordeeld tot gevangenisstraffen van twee maanden tot 23 jaar.

De rechtbank sprak zestien personen wegens gebrek aan bewijs vrij, onder wie een belangrijke vertegenwoordiger van een Colombiaans drugskartel. In totaal 51 personen stonden terecht in het proces van de 'Galicische drugsmaffia' dat ruim een jaar heeft geduurd. Veel verdachten stonden ook terecht voor misdrijven als het witwassen van drugsgelden en omvangrijke belastingfraude. Voor de rechtszaal demonstreerden familieleden van drugsverslaafden tegen de in hun ogen veel te milde straffen. Het Openbaar Ministerie kondigde aan tegen de beslissing van de hoge raad in beroep te gaan.

De Spaanse justitie verrichtte drie jaar onderzoek naar de activiteiten van drugssmokkelaars en -handelaars, die vooral in de autonome regio Galicië actief waren. Galicië is een van de belangrijkste doorvoercentra van drugs vanuit Latijns-Amerika naar Europa. De zaak kwam in 1990 aan het rollen toen de Spaanse politie in Galicië en Madrid een aantal zakenlieden arresteerde dat zich met het witwassen van drugsgelden en de handel in cocaïne bezighield. In Galicie is de afgelopen jaren een groot aantal mensen vermoord in verband met drugsmisdrijven.

Burgemeester Paul terug in Port-au-Prince

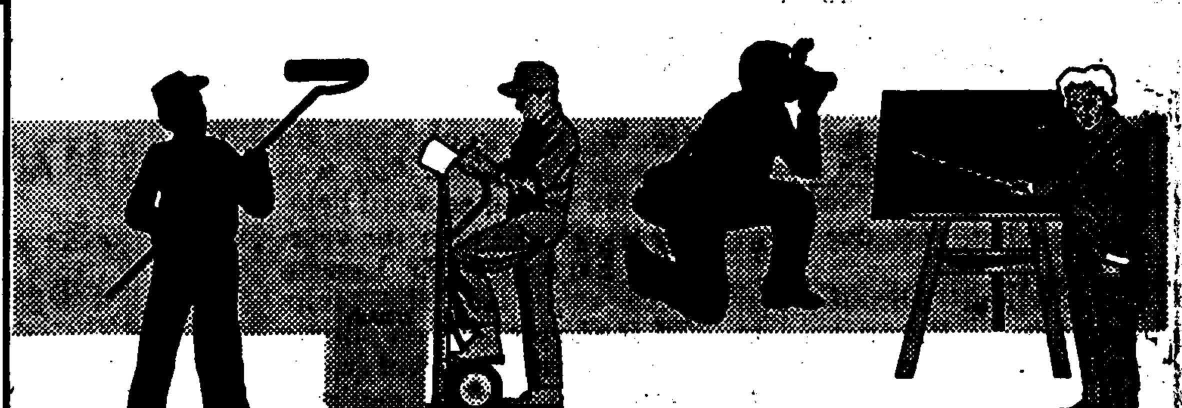
PORT-AU-PRINCE - Het is de bedoeling dat de burgemeester van Port-au-Prince, Evans Paul, donderdag in zijn ambt wordt hersteld. Paul is een bondgenoot van Aristide en is door militairen en hun handlangers verscheidene malen met de dood bedreigd. Zijn terugkeer is een onderdeel van de terugkeer naar de democratie in Haïti.

Clintons plan voor gezondheidszorg, voorlopig afgevoerd

WASHINGTON - In het politieke gekrakeel rond de hervormingsplannen voor het gezondheidsstelsel in de Verenigde Staten is het nogal eens vergeten of weggemoffeld, maar de oorspronkelijke aanleiding van alle commotie is daarmee niet weggenomen: Meer dan 39 miljoen van alle Amerikanen is nog steeds niet verzekerd tegen ziektekosten.

Tegen het jaar 2000 zal dat cijfer zijn gestegen tot 43 miljoen. Voorlopig mag president Bill Clinton een gevoelige politieke nederlaag hebben geleden nu het parlement zijn voorstellen dit jaar niet meer zal behandelen. Het laatste woord over het stelsel is nog niet gesproken. Hetzelfde publiek dat nu toestaat dat Clintons plannen worden tegengehouden, zal er volgens deskundigen zeker voor zorgen dat het op de politieke agenda terugkeert. "Er is een groot gat tussen wat de politici doen en wat het publiek eigenlijk had verwacht. Uit geen enkele opiniepeiling blijkt dat het hele plan om zeep moet worden geholpen. Aldus gezondheidsdeskundige Bob Blendon van de universiteit van Harvard. Clinton zal het in zijn eerste termijn als president wel niet meer meemaken dat zijn eigenlijke plan wordt doorgevoerd.

Bel de vakman!



Bewaar deze pagina met handige adressen en telefoonnummers

Heeft u belangstelling voor deze pagina? Bel 672000

BONAIRE AGENDA

POLITIE:	8000/
BRANDWEER:	8222/
TAXICENTRALE:	8845
HOSPITAAL:	8900/
fax	7446/
alarmnr.	14
BEJAARDENTEHUIS:	8350

****

AIDSLIJN
Bel 7055 op ma. en di. van 19.00-20.00 uur.

****

OPENBARE BIBLIOTHEEK
openingstijden voor het publiek:
Kralendijk:
ma. van 14.00-18.00 uur; di. t/m do. van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; vri. van 08.00-12.00/14.00-17.30 uur.
Rincon:
wo. van 14.00-18.00 uur en vri. van 14.00-17.30 uur.

****

POSTKANTOOR
(openingstijden)
Zegelverkoop
Kralendijk (tel.: 8508): ma. t/m do. van 07.30/12.00.13.30-17.00 uur; vri. van 07.30-12.00/13.30-16.00.
Rincon (tel.: 6214): ma. t/m vri. van 07.30-12.00/13.00-16.00 uur.
Geldloket
(Postwissels, Postspaarbank, Sigu-cheque en Giro Betaalkaart)
Kralendijk en Rincon: ma. t/m vri. van 07.30-12.00/13.00-16.00 uur.

****

SERVICE CLUBS
Lions: informatie H. van Bommel (tel. 8896).
Rotary: wo. 12.00 uur - Restaurant Beefeater.

****

BRIDGEN
(Bridgeclub Ups and Down)
Voor inlichtingen kan men terecht bij wedstrijdleider **F. de Wit (tel. 5398).**

****

SLACHTHUIS LVV
(tel. 4393)
open van ma. t/m vri. van 06.00-14.30 uur. In verband met planning van te voren aantal slachtdieren bij keurmeester melden.

****

DIERENARTS
(Kaya Lagoen 24-A, Antriol)
spreekuren ma., wo. en vri. van 13.30-14.30 uur; spreekuur te Rincon elke do. van 17.00-17.30 uur bij Hulpbestuurskantoor.
Voor **spoedgevallen** gelieve tel. 4255 te bellen.

STICHTING DIERENASIEL BONAIRE
Bonaire Animal Shelter Foundation
(Lagunweg 26. Tel. 4989)
openingstijden ma. t/m za. van 08.00-12.00/15.00-17.00 uur.

****

NIEUW-APOSTOLISCHE KERK
(Caya Melmel 36(
Aanvangstijd van de dienst: **zo.** om 11.30 uur.

****

KLACHTEN/BEZORGING:
Shon Ma Carolina, Blvd. J. Abraham 15, tel. 8204; na 18.00 uur: 8342).

****

TCB geeft gids uit voor investeerders

KRALENDIJK — Deze week heeft de Tourism Corporation Bonaire een zestien pagina's tellende gids in de Engelse taal speciaal gericht op het verschaffen van informatie aan potentiële investeerders in roulatie gebracht. Gezien de overweldigende belangstelling en verzoeken in het bijzonder bij de buitenlandse kantoren van de T.C.B. om een publikatie met informatie gericht op investeerders, is er nu een gids op de markt, die deze leemte aanvult en informatie verschaft op een eenvoudige wijze en tevens de belangstelllende op een concrete wijze verwijst naar handige adressen.

De TCB heeft zich hiervoor veel inspanningen moeten getroosten om deze informatie zo nauwkeurig en correct mogelijk te kunnen brengen. Het meeste werk was het bijeenbrengen van de gegevens voor deze gids. Deze gids is tot stand gekomen in nauwe samenwerking met de verschillende diensten van het eilandgebied en particuliere personen.

In de gids vindt men met name adres, telefoon en fax van de instanties die van belang zijn voor hen, die op Bonaire willen investeren, zich hier willen vestigen of de Bonaireaanse gemeenschap willen leren kennen op basis van haar officiële, sociale en educatieve diensten. De onderwerpen zijn: een korte historische inleiding over Bonaire, algemene informatie, op welke wijze men met een bedrijf kan beginnen en de belangrijkste adressen.

Op maandag 26 september werd deze gids door mevr. Lilly-Ann Stewart-de Geus namens de TCB aan gezaghebber Frits Goedgedrag in het bijzijn van gedeputeerde Norwin Willem overhandigd op het Bestuurskantoor. In de komende weken zal er een exemplaar worden overhandigd aan alle hoofden van dienst en de instanties, die in deze gids vermeld worden. Er is een beperkt aantal gedrukt in afwachting van een commerciële gids met ruimere informatie, die spoedig op de markt zal verschijnen.

Keizerlijke oogst binnengehaald



■TOKYO - Keizer Akihito van Japan oogst rijst die hij eerder dit jaar op een stukje grond binnen de muren van zijn keizerlijk paleis had geplant. Dit gebeurde volgens een vast ritueel. Daarna offerde hij de rijst tijdens een godsdienstige plechtigheid in het Shinto heiligdom.
(AFP-satellietfoto)

Bonaire nog niet van plasticzakken verlost

KRALENDIJK — De supermarkt-eigenaren en andere zakenlieden zijn, nadat er in de week van de gote schoonmaak geen plastic zakken werden verstrekt, overeen gekomen om pas met ingang van 1 februari 1995 definitief te stoppen met het verstrekken van plastic zakken aan de cliënten.

In een vergadering werden verschillende voorstellen gedaan, onder andere om de cliënten voor deze plastic zakken te laten betalen, zodat men eerder tot hergebruik zou overgaan. Ook zou men het gebruik van oude plastic tassen moeten aanmoedigen of het gebruik van de tassen, zoals verstrekt door de commissie Tene Bonaire Limpi. Men zag dit echter niet als een oplossing en stelde voor om een overgangsperiode in te stellen en de plastic zakken geheel uit de roulatie te nemen met ingang van 1 februari 1995.

Er waren enkele supermarkets, die het voortouw namen en nu reeds volledig gestopt zijn met het verstrekken van deze plastic zakken, waaronder Cultimara, Jeslumina en Carniseria Latino, aangezien zij van bijna alle cliënten positieve reacties hadden ontvangen op deze actie. Ook werd voorgesteld om een verzoek in te dienen bij de centrale regering om de import op papierwaren te verlagen, want papieren zakken verontreinigen het milieu veel minder.

Er wordt getracht om een gesprek aan te vragen met de minister van Financiën over deze zaak, inzake waarvan zich enige winkeleigenaren beschikbaar hebben gesteld. De eigenaar van Korona Supermarket, Frans Soree, zei: "De meeste cliënen vonden de ban op de plastic zakken helemaal niet erg. Zij die mee geholpen hebben bij de grote schoonmaak, weten welk een ellende deze zakken betekenen voor het milieu."

Tot slot vertelde Uba Winklaar van Panaderia Seruva dat de cliënten de stoffen zakken zeer fijn vonden en dat ze er een aantal van gaat kopen om die als kerstgeschenk aan te bieden.

Uitgebreide reportages regatta via kanaal-11

KRALENDIJK — Flamingo Televisie — TV 11 — pakt het 27ste Internationale Regatta Zeilfestival op Bonaire van 10 tot 15 oktober dit jaar groots aan. Per 3 oktober, de week vóór de Regatta, zal het televisiestation starten met een serie 'Regatta Specials 1994', gericht op het informeren van de kijker over de zeilraces, de verschillende typen boten die zullen participeren en het officiële zeilreglement.

De serie zal op 3 oktober beginnen met een exclusieve samenvatting van de 26ste Internationale Regatta van vorig jaar. In deze uitzending zullen opnamen te zien zijn van de zeilraces van de jachtboten, catamarans, windsurfers, sunfishes, laserboten, optimisten en vissersboten. Daarnaast zal er een kort overzicht worden gegeven van de culturele activiteiten die vorig jaar op de kade en rond de 'Kas di Regatta' plaats vonden.

Ná 3 oktober zullen de 'Regatta Specials 1994' van TV 11 voornamelijk gericht zijn op de organisatie en de programmering van de Regatta. In de Regattaweek zelf zal de crew van TV 11 een uitgebreid verslag geven. Hiervoor zal het televisiestation gebruik maken van een speciale lokatie in het Sunset Beach hotel, het centrum van de zeilactiviteiten. Tevens zullen er beelden worden verzorgd vanaf een boot in het water, zodat de kijker de races van nabij kan volgen.

In de tussentijd zal er op de kade een filmcrew verslag geven van de activiteiten aldaar. De presentatie van de 'Regatta Specials 1994' zal in handen liggen van German Gruber, Erwin Albertus en Mariëlla Sengers. Naast de Regatta-serie zal TV 11 gewoon door blijven gaan met nieuws-uitzendingen om 7, 8, 9, 10 en 12 uur, waarin uiteraard de laatste Regatta-nieuwtjes in het kort op een rijtje zullen worden gezet.

Gemaskerde parade in regattaweek

KRALENDIJK ,m-dens de komende Internationale Zeilregatta een gemaskerde parade plaats vinden, welke gehouden zal worden op woensdag 12 oktober, de dag waarop er geen officiële wedstrijden zijn gepland. Deze parade valt onder de verantwoordelijkheid van de Stichting Regatta en de Bonaire Promotion Foundation. Op verzoek van deze twee stichtingen heeft Charley Anthony de coördinatie van dit evenement op zich genomen. Deze parade heeft niets van doende met het Carnavalscomité. De voornoemde stichtingen zullen voor de muzikale begeleiding en de drankjes zorgen tijdens de parade.

Om de parade zo groot mogelijk te maken, wordt een beroep gedaan op alle groepen, die hebben deel genomen aan de Carnavalsoptocht en zij kunnen hiervoor contact opnemen met Charley Anthony, bereikbaar via telefoon 5330. Op korte termijn zal er een informatie-avond worden belegd.

Clinton komt bij Jeltsin op voor Oost-Europa

WASHINGTON - President Bill Clinton van de Verenigde Staten heeft gepleit voor versterking van de nieuwe Oosteuropese staten. Hij deed dat bij aanvang van zijn vijfde officiële ontmoeting met zijn Russische ambtsgenoot Boris Jeltsin dinsdag in Washington.

"Alle onafhankelijke staten moeten hun rechtmatige plaats als sterke en onafhankelijke naties in Europa krijgen en hun eigen lot kunnen bepalen", eiste Clinton aan het begin van de tweedaagse top. Hij kaartte zo meteen een heikele kwestie aan. De Amerikanen zijn niet tevreden met de Russische houding ten opzichte van de voormalige gebieden van de Sovjetunie (SU) die nu zelfstandig zijn.

Singapore aan Den Haag:

Recht op handhaven eigen normen zoals doodstraf

SINGAPORE - De Singaporese autoriteiten hebben hun afkeuring uitgesproken over de Nederlandse reactie op de ophanging van Johannes van Damme vorige week.

Eerste ambassadesecretaris L. Schillings heeft dinsdag te horen gekregen dat Singapore zijn eigen normen mag beschermen en dat Nederland niet moet vragen de doodstraf af te schaffen. Singapore verwacht ook niet dat Nederland de doodstraf zal invoeren voor drugshandelaars, dus geldt voor Den Haag hetzelfde. Zij moet van ons niet verwachten dat wij onze wetten veranderen, aldus de boodschap die Schillings meekreeg van het ministerie van Buitenlandse Zaken van Singapore. De Nederlandse regering verklaarde vorige week geschokt te zijn over de uitvoering van de doodstraf tegen de voor drugsmokkel veroordeelde Nederlandse zakenman Van Damme, ondanks verscheidene verzoeken om clementie.

Rusland dreigt met militaire interventie

Tsjetsjeens verzet valt hoofdstad Grozny binnen:veel doden

MOSKOU - Troepen van de oppositie in de Kaukasische republiek Tsjetsjenie, dat zich eenzijdig van Rusland heeft afgesplitst, zijn dinsdag de hoofdstad Grozny binnengevallen. De Tsjetsjeense vice-president heeft de burgers opgeroepen de stad te verdedigen.

Aan de rand van de stad woeden hevige tank- en artilleriegevechten tussen eenheden van president Dzjochar Doedajev en de troepen van de oppositie. Vice-president Zelimchan Jandarbijev zei voor de televisie dat het verzet 's avonds de stad was binnengedrongen. Er zijn veel slachtoffers gevallen, meldde het Russische persbureau Itar-Tass zonder aantallen te noemen. Tijdens de gevechten zijn Doedajevs minister van Justitie en andere hoge functionarissen gevangen genomen.

De verzetsstrijders van Beslan Gantemirov, oudburgemeester van Grozny, rukken op vanuit hun bolwerk Oeroes-Martan ten zuidwesten van de hoofdstad. Eerder deze maand riepen de verschillende oppositiegroepen Gantemirov uit tot hun gezamenlijke militaire leider.

Vanuit het noordwestelijke district Nadteretsjny staat het leger van Doedajev onder druk van een andere oppositiebeweging, de voorlopige raad. Zo'n vijfhonderd regeringssoldaten zetten dinsdag met tanks en artillerie een offensief in tegen de troepen van de raad. De aanval mislukte echter, waarop de oppositie een tegenaanval inzette.

Naar aanleiding van de aanval op Nadteretsjny waarschuwde de Russische regering dat het alle noodzakelijke maatregelen zou nemen om de burgers in Tsjetsjenie te beschermen en er de grondwettelijke orde te herstellen. Moskou beschuldigde Doedajev ervan een Russische militaire interventie te willen uitlokken "door het bloed van onschuldigen te vergieten". Rusland heeft steeds ontkend dat het door een militaire invasie de Tsjetsjeense onafhankelijkheid, die Doedajev eind 1991 eenzijdig uitriep, ongedaan wil maken.

De meeste oppositiegroepen zijn net als Doedajev fel tegen herstel van het Russische gezag.

Officieuze lijst:

Estonia met 963 opvarenden

HELSINKI - De veerboot Estonia, die in de nacht van dinsdag op woensdag voor de Finse kust is vergaan, had 963 mensen aan boord.

Dit heeft de chef van de Finse reddingsdiensten woensdag meegedeeld. Aanvankelijk hielden de autoriteiten vast aan het aantal 867. "Dit is een niet-officiële passagierslijst die wij van de Estlandse rederij hebben gekregen", zei marine-commandant Raimo Tiilikainen tijdens een persconferentie in de zuid-Finse havenstad Türkü.

Haïti kan rekenen op Wereldbank

MADRID - Haïti kan na de terugkeer van president Aristide rekenen op 550 miljoen dollar aan hulp van de belangrijkste donorlanden. Dit heeft de vice-president van de Wereldbank voor Latijns-Amerika, Javad Burki, dinsdag verklaard in Madrid, waar de bank over enkele dagen haar jaarvergadering houdt.

Volgens Burki is het bedrag van 550 miljoen dollar toereikend om de economie van Haïti weer op de rails te krijgen. Aristide, die uiterlijk op 15 oktober de macht overneemt van het militaire bewind, heeft gevraagd om 770 miljoen dollar. De dringendste taken zijn het herstel van wegen en de reparatie van elektrische centrales, aldus Burki.

De Wereldbank zelf liet eerder deze week weten klaar te staan om Haïti een spoedlening te verstrekken voor de financiering van bepaalde importen. Daarvoor is nog geen bedrag genoemd. Ook zal de nieuwe regering van Haïti gebruik kunnen maken van een eerder toegezegd krediet van 100 miljoen dollar van de International Development Association, een onderdeel van de Wereldbank dat renteloze leningen verstrekt aan de armste landen.

TNO-onderzoeker:

Veel scheepsrampen gevolg verkeerd sjorren

DELFT - De Delftse TNO-onderzoeker Lex Vredeveld heeft onlangs een onderzoek afgerond naar het kapseizen van schepen. Daaruit blijkt dat verkeerd sjorren vaak de oorzaak van scheepsrampen is.

Een combinatie van het uitvallen van de hoofdmotoren en het niet goed vastzetten van de lading, is vermoedelijk de oorzaak van de scheepsramp met de Estonia, aldus Vredeveld. De motoren zouden zijn uitgevallen waardoor de roeren niet meer functioneerden en het schip vermoedelijk dwars op de hoge golven is komen te liggen. Wanneer de snelheid wegvalt, werken ook de stabilisatoren niet meer die de kolos in evenwicht houden. "Maar dat hoeft allemaal niet fataal te zijn. Ook kan een bak als de Estonia slagzij maken tot zeker dertig graden zonder te kapseizen. Mits, en dat is het kernpunt, de lading op zijn plaats blijft. Gebeurt dat niet, dan betekent dat voor ieder schip ellende", aldus Vredeveld.

De nettowinst van de Franse bank Societé Generale is in de eerste helft van dit jaar gestegen van 2,16 miljard frank tot 2,24 miljard frank (F 735 miljoen). De voorzieningen voor verliezen op leningen verminderden van 3,53 miljard frank tot 2,74 miljard frank (F 900 miljoen).

Bruiloftgangers onder doden bij aanval op Kabul

ISLAMABAD - Bij beschietingen door Afghaanse rebellen op de hoofdstad Kabul dinsdag zijn minstens zeventig slachtoffers gevallen, onder wie tientallen gasten op een bruiloft. Ongeveer 250 mensen raakten gewond.

De aanvallen met raketten waren het werk van de militie van leider Gulbuddin Hekmatyar - in naam premier van het land - en zijn bondgenoten, meldde het Afghaanse persbureau AIP. Volgens de Pakistaanse televisie is bij de beschietingen ook de Pakistaanse ambassade getroffen. Kabul ligt bijna dagelijks onder raketof artillerievuur. Aanhangers en tegenstanders van president Burhanuddin Rabbani voeren sinds januari zware gevechten met elkaar

EILANDGEBIED CURAÇAO
DIENST ECONOMISCHE ZAKEN

Vastgestelde maximum prijzen eilandgebied Curaçao ingaande 28-9-94

	verpakking gelezen		groothandel	consument
KOFFIE				
D.E. moccona inst. goud	6/50	gr.	f. 23,82	f. 4,41
moccona inst. rood	6/50	gr.	f. 20,96	f. 3,88
Moccona inst. decaf	6/100	gr.	f. 42,38	f. 7,84
decafe	12/250	gr.	f. 54,77	f. 5,07
excellent	12/250	gr.	f. 56,45	f. 5,22
Select	24/250	gr.	f. 97,27	f. 4,50
Aroma rood	24/250	gr.	f. 94,48	f. 4,37
Boncafe	12/250	gr.	f. 51,12	f. 4,73
THEE				
Pickwick English	24/20x4	gr.	f. 48,35	f. 2,24
English	24/20x2	gr.	f. 37,36	f. 1,73
Ceylon	12/20x2	gr.	f. 20,33	f. 1,88
China Blossom	12/20x2	gr.	f. 21,85	f. 2,02
MELK IN BLIK				
Frisian Flag evap. onges.	24/410	gr.	f. 25,72	f. 1,19
Lita evap. ongesuikerd	96/170	gr.	f. 42,58	f. 0,49
evap. ongesuikerd	48/410	gr.	f. 44,26	f. 1,02
evap. gesuikerd	48/397	gr.	f. 51,42	f. 1,19
MELKPOEDER				
Frisian Flag volle melk	24/454	gr.	f. 117,31	f. 5,28
	12/1134	gr.	f. 136,34	f. 12,27
	6/2268	gr.	f. 129,24	f. 23,26
instant	24/400	gr.	f. 107,45	f. 4,84
instant mager	24/400	gr.	f. 84,35	f. 3,80
Klim lite-line	24/400	gr.	f. 91,83	f. 4,13
	12/900	gr.	f. 100,07	f. 9,00
	6/1800	gr.	f. 100,07	f. 18,01
Lita instant	24/400	gr.	f. 93,44	f. 4,20
	12/900	gr.	f. 98,66	f. 8,88
	6/1800	gr.	f. 88,81	f. 15,98
Nido instant	24/400	gr.	f. 101,82	f. 4,58
	12/900	gr.	f. 110,37	f. 9,93
	6/1800	gr.	f. 106,67	f. 19,20
SLA-OLIE				
Comola corn oil	24/16	oz.	f. 58,42	f. 2,63
	12/32	oz.	f. 51,86	f. 4,67
	8/48	oz.	f. 51,50	f. 6,95
	6/1	gal.	f. 81,54	f. 14,68
Vegola Vegetable oil	24/16	oz.	f. 56,04	f. 2,52
	12/32	oz.	f. 49,12	f. 4,42
	8/48	oz.	f. 48,65	f. 6,57
	6/1	gal.	f. 76,78	f. 13,82
Coloso corn oil	6/96	oz.	f. 56,00	f. 10,08
ANTI-CONCEPTIVA				
Mercilon 3x21	Akzo-Nobel		f. 31,35	f. 40,75
ANTI-DIABETES				
Humulin Lente U-100	Lilly		f. 31,02	f. 38,78
Humulin NPH U-100	Lilly		f. 31,02	f. 38,78

Het Bestuurscollege van het eilandgebied Curaçao

Het indexcijfer voor het vertrouwen van de Amerikaanse consument in de economie is gedaald van 90,4 in augustus tot 88,4 in september. Het cijfer voor augustus is een herziening van de eerder opgegeven 89,0. De index bereikte in juni met 92,0 het hoogste niveau in vier jaar.

Cursus van start voor weerbaarheid

KRALENDIJK — De personen, die zich hebben opgegeven om als vrijwilliger de Bonaireaanse gemeenschap te gaan dienen als paramilitair, worden opgeroepen om op vrijdag 30 september 's avonds om 19.00 uur aanwezig te zijn op de Papa Cornesschool in Antriol. De commissie die de voorbereidingen treft voor de oprichting van het Bonaireaanse Vrijwilligers Korps laat weten dat iedereen aanwezig dient te zijn, aangezien men daarna niet meer toegelaten kan worden tot deze cursus en dient te wachten tot het volgende jaar.

EILANDGEBIED CURACAO

HOORZITTINGEN ONTWERP E.O.P.

Ingevolge artikel 11 lid 7 van de Eilandsverordening Ruimtelijke Ontwikkelingsplanning Curacao (E.R.O.C.) houdt het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curacao gedurende de periode van 26 september t/m 3 oktober 1994 openbare hoorzittingen. Op de hoorzittingen kunnen degenen die een bezwaarschrift tegen het ontwerp EOP hebben ingediend in het openbaar een toelichting geven op hun bezwaarschrift.

Op **donderdag 29 september 1994** worden de bezwaarhebbenden gehoord betreffende de volgende gebieden en/of onderwerpen:

In de ochtend van 9.00 tot 12.00 uur:
- **Oostpunt**
- **Siberie/Fontein**

In de middag van 14.00 tot 17.00 uur:
- **Siberie**
- **Oostpunt**
- **Julianadorp**

In de avond van 19.00 tot 21.00 uur:
- **Siberie/Fontein**
- **Oostpunt**
- **Julianadorp**

Eenieder die belangstelling heeft wordt hierbij uitgenodigd om de hoorzittingen bij te wonen.

Plaats: S.O.V. Asiento te Rust en Burgh

Namens het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curacao

Het Hoofd van de Dienst Ruimtelijke Ontwikkeling en Volkshuisvesting, Ir. E.G. van der Horst.

EILANDGEBIED CURAÇAO

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curacao maakt bekend dat de

NAVOLGENDE BOUWPLANNEN

met ingang van heden gedurende vijftien dagen voor een ieder ter inzage liggen bij de Dienst Ruimtelijke Ontwikkeling en Volkshuisvesting aan de Plasa Horacio Hoyer 19. Belanghebbenden kunnen binnen genoemde termijn van vijftien dagen tegen de bouwplannen schriftelijk bezwaren indienen bij voornoemde dienst. Bezwaarschriften dienen duidelijk aan te geven de naam, voornaam en het adres van de belanghebbende alsmede het belang op grond waarvan men bezwaar maakt.

Bouwplannen:

bouwen garage te Seru Fortunaweg 18c; bouwen 2 woningen onder één kap te Jongbloed kavel 175; bouwen woonhuis te Sta. Catharina meetbrief 5402/' 82; bouwen woonhuis te Montagne Rey Noord kavel E-37; bouwen woonhuis te Suri Valley kavel V-18; uitbreiden woonhuis te Beurs 38; bouwen woonhuis te Groot Kwartier kavel G-30; bouwen woonhuis te Sun Valley kavel W-11; bouwen woonhuis te Sun Valley kavel Y-124; bouwen woonhuis te Soto kavel 191; uitbreiden woonhuis en bouwen afrastering te Montagne Rey Zuid kavel D-40; bouwen woonhuis te Katoentuin kavel C-34; uitbreiden woonhuis te Barber Kaya P-70; bouwen meidenkamer te Schelpwijk kavel 70; bouwen terreinscheiding hoogte 2.00m. te Groot Davelaarweg 23; bouwen woonhuis te Sun Valley kavel Y-149; bouwen woonhuis te Mahuma deelkavel 40; bouwen woonhuis te Sun Valley kavel Y-154; verbouwen en uitbreiden woonhuis te Fenstraat 30 met een porch, washok/berging en zwembad; uitbreiden woonhuis te Kaya Tali 26; bouwen woonhuis te Montagne Abao kavel F-15; uitbreiden woonhuis en bouwen garage, terreinscheiding hoogte 1.80m. te Koraal Partier 50; bouwen 5 appartementen te Zeelandia Nabij Ronde Klip meetbrief 716/1971; bouwen woonhuis te Telamonstraat 43; bouwen woonhui te Oude Water kavel 55; bouwen woonhuis te Las Almas kavel 4C; uitbreiden woonhuis en bouwen meidenkamer/washok te Eendracht blok E-6; bouwen woonhuis te Montagne Rey Zuid kavel H-2; bouwen meidenkamer incl. washok te Sta. Catharina kavel 52; bouwen woonhuis te Dominguito sectie A-no. 1014; bouwen hobbybergruimte en studiekamer te Sta. Rosa 264; uitbreiden porch te Cas Grandi Z-74; verbouwen woonhuis te Granaatappelweg 100; bouwen woonhuis te Korporaal sectie D-4189; bouwen accountantskantoor te Seru Mahuma F-24; bouwen manifestatiegebouw te Seru Pretu.

Namens het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curacao, het Hoofd van de Dienst Ruimtelijke Ontwikkeling en Volkshuisvesting.

Ir. E.G. van der Horst.

KOERSEN CENTRALE BANK

NOTERINGEN BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK)
GELDIG OP WOENSDAG 28 SEPTEMBER EN TOT NADER ORDER:

VALUTA		AANKOOP	VERKOOP AAN PUBLIEK
US DOLLAR	1.77	1.78	1.80
CAN DOLLAR	1.300	1.320	1.340
PND STERLING	2.745	2.800	2.860
NED GLD (per Nf. 100)	102.32	103.04	103.84
ZW FRANCS (per Zw. frs. 100)	138.94	139.66	140.46
FR FRANCS per Fr. frs. 100)	32.47	33.57	34.27
DUITSE MARK (per Dm. 100)	114.70	115.42	116.22
IT LIRE (per It. lire 1000)	0.82	1.12	1.18
AR FLORIN (per Afl.100)	98.00	100.00	*100.20 **100.00
JAPANSE YEN (per yen 10.000)	180.16	181.01	182.82
ECU (per Ecu 100)	-.-	220.96	221.76

*voor bankpapier
**voor overboekingen en bankcheques

Ingevolge artikel 12 van het Centrale Bank-statuut stelt de Bank van de Nederlandse Antillen de koersen vast voor het deviezenverkeer:

Disconto: 5%
Beleningsrente: 6%
CD Rente 1 maand: -
Reserve Requirement: 7%
Reserve Period: 16 september-15 oktober
Indicatieve koersen overheidspapieren:
8.625% obl. 1990/1995 koers: 102.71% Eff. rendement 6.15 % Land
8.50 % obl. 1991/1996 koers: 103.51% Eff. rendement 6.75 % Land
7.875% obl. 1993/1996 koers: 102.07% Eff. rendement 6.30 % Land
8.50 % obl. 1992/1997 koers: 103.68% Eff. rendement 6.85 % Eiland
8.625% obl. 1992/1997 koers: 104.03% Eff. rendement 7.125% Eiland
8.625% obl. 1993/1998 koers: 104.39% Eff. rendement 7.125% Eiland
8.00 % obl. 1993/1998 koers: 102.53% Eff. rendement 7.20 % Eiland
8.00 % obl. 1989/1999 koers: 102.01% Eff. rendement 7.5 % Land
8.00 % obl. 1994/2001 koers: 100.98% Eff. rendement 7.80 % Land
8.25 % obl. 1989/2004 koers: 99.18% Eff. rendement 8.375% Land

FINANCIEEL NIEUWS

Damrak gunstig gestemd

AMSTERDAM - De stemming op de Amsterdamse effectenbeurs is woensdag als een blad aan een boom omgeslagen. Het uitblijven van een renteverhoging in de Verenigde Staten was een belangrijke factor ten goede, terwijl de vaste beurzen in Amerika en Europa tevens bijdroegen tot een opdrogen van het aanbod. Ook een hogere obligatiemarkt bevorderde de gunstige stemming.

Overwegend kooporders bij dunne handel dreven het koerspeil naar boven. De AEX-index stond aan het eind van de ochtend 1,96 punt hoger op 402,62. Op de obligatiemarkt kwamen winsten van gemiddeld 0,4 punt voor met een uitschieter van 1,05 punt voor de dertigjarige lening op 95,55.

Op de hoofdmarkt schitterde Bolswessanen met een vooruitgang van f 1,40 of ruim 4 procent op f 34,70. Deze winst werd voor een deel toegeschreven aan de afronding van de samenwerking met Campari. "Aan de andere kant heeft het fonds geruime tijd in de goot gelegen en was de tijd rijp voor een herstel", aldus een handelaar.

Pakhoed kon eveneens een flink herstel boeken van f 1 op f 47,60 en Hoogovens werd f 1,60 duurder op f 79,50. Gist-Brocades klom f 0,80 naar f 45,10 evenals KNP BT op f 52,20. Van de internationale aandelen veroverde KLM f 0,70 op f 47,30. Vast in de markt lag Akzo Nobel met f 2,40 winst op f 206. Concurrent DSM speelde beleggers in de kaart door f 1,80 duurder te worden op f 153,30.

Philips was vier dubbeltjes beter op f 54,40 en Unilever ging f 1,30 naar boven op f 197,80. Uitgever VNU werd f 1,20 hoger gewaardeerd op f 192 en Elsevier ging f 1 vooruit naar f 164. KPN herstelde f 0,30 tot f 52,20. Vrijwel alle hoofdfondsen werden duurder. Alleen de veelgeplaagde CSM moest nog een dubbeltje laten liggen op f 65,80.

Op de lokale markt wipte Landré en Glindermann f 1 omhoog naar f 48,50. De biedprijs voor Frans Maas werd met twee kwartjes naar boven bijgesteld op f 55. Kantoorinrichter Ahrend werd f 1,50 hoger uit de markt genomen op f 168,50. De bouwgroep BAM verwisselde f 1 hoger van eigenaar op f 110.

Daarentegen moest autodealer Athlon f 1 afstaan op f 71, was Credit Lyonnais een halve gulden in reactie op f 40 en ging bij GTI f 2 van de koers verloren op f 165.

Op de parallelmarkt kende het onroerend-goedfonds German City Estates een opleving met een winst van acht dubbeltjes op f 32. Neways klom f 0,20 op f 11,30. Anderzijds dikte Ordina f 0,30 in op f 21 en gaf Gelderse Papiergroep f 0,50 prijs op f 71,80.

STOCKMARKET NEWS

NEW YORK	PREV	27 Sept.	FRANKFURT	PREV	27 Sept.	AMSTERDAM	PREV	27 Sept
DOW JONES	3849	3863	DAX INDEX	2069	2058	EOE	400 50	400 66
AM EXP	30 50	30 63	BASF	307 50	305 40	ABN-AMRO	57 00	57 10
ATT	54 38	54 63	COMMERZBK	312 00	308 80	AEGON	101 80	99 40
ALZA CORP	20 63	20.88	DAIMLER B	770 00	767 00	AHOLD	49 00	49 20
ARCHER	26 00	25 75	DEUTS BK	693 00	686 00	AKZO	204 30	303 60
BORDEN	13 75	13 63	MAN	405 00	402 00	AMEV	70 50	70 60
CITICORP	42 25	42 00	PREUSSAG	458 00	453 00	DSM	151 30	151 50
COASTAL CO	28 50	28 38	SIEMENS	651 00	653.00	ELSEVIER	162 00	153 00
COCA COLA	49 63	49 38	VW	456 00	455.00	FOKKER	15 50	15 30
CORNING IN	31 50	30 88				GIST BROC	44 10	44 30
DISNEY	40 25	39 63				HAGEMEYER	134 30	133 50
DUPONT	57 50	57 75				HEINEKEN	236 30	238 30
EAST KODAK	52 63	52.5				HOOGOVENS	78 10	77 90
EXXON	58 13	57 50	LONDON			ING	74 80	74 70
FORD	26 88	27 88				KLM	47 60	48.80
GEN ELECT	49 25	48 75	FT-100 IND	2999	3010	KNP-BT	51 01	51 40
GEN.MOTORS	46.75	47 50		2 68	2 65	KON PTT NED	52 60	51 90
HEINZ	37 00	37 25	ARGYLL	5 59	5.56	NEDLLOYD	58 40	58 30
HOMESTAKE	21 50	21 75	BARCLAYS B	5 40	5.23	NUTRICIA	84 70	85 50
IBM	69 00	69 13	BASS	3 72	3.67	PHILIPS	54 00	54 00
KELLOGG	54 75	54 88	BRITISH ST	3 13	3 13	POLYGRAM	75 20	75 10
MC DONALDS	26.75	26.88	BRITISH TEL	4 60	4 55	ROBECO	114 10	113 80
MEAD	51.50	51 75	CADBURY	4 06	4 55	ROLINCO	117 90	116 40
MERCK	34 88	36 00	CABLE & W	4 01	3 99	RORENTO	82 40	82 30
MINNES MNG	54 88	54 88	GRAND MET	4 08	4 01	RODAMCO	51.30	51.40
MOBIL CORP	78.38	79 00	MARKS & SP	4 08	4 05	ROYAL DUTCH	186 60	185 90
PFIZER	68 00	69 38	REDLAND	5 13	5.08	UNILEVER	194 50	196 50
P MORRIS	59 63	59 63	TATE & LYL	4 34	4 24	VMF STORK	44 40	43 20
QUAKER	77 63	77 25				VNU	191 40	190 80
SEARS	48 50	48 50						
UP JOHN	34 38	34	TOKYO			TORONTO		
US SURGIC	25 00	24.88	NIKKEI DOW	19814	19814	TSE 300	4341	4361
VALERO	20 50	20 50						
			BRIDGESTON	1540	1540	ALCAN	35 63	35 50
			CANON	1730	1730	BELL	48 00	47 88
GOLD	397 80	397 80	DAI ICHI K	1720	1720	BANK OF NS	25 75	26 00
SILVER	5 67	5.67	DAIWA SEC.	1430	1430	CAN PAC	22 88	22.75
CRUDE OIL	17 68	17 68	HITACHI	987	987	IMASCO	37 25	37 38
US$/YEN	98 78	98 78	HONDA MOT	1640	1640	LAIDLAW	10 50	10 50
US$/DMARK	1 55	1 55	JAPAN AIRL	731	731	MOORE	25 00	25.00
GBP/US$	1 57	1 57	NOMURA SEC	2130	2130	NORANDA	27 75	27 50
US$/NLG	1 74	1 74	NIPPON STE	391	391	PLACER DOME	34 13	34 75
ECU/US$	122 90	122 90	MAZDA	556	556	POWER CORP	19 75	19 63
CAN/US$	1 34	1 34	SONY	5860	5860	ROYAL BANK	27 88	28 00

Fors verlies voor Bank Credit Lyonnais

PARIJS - Het verlies van de noodlijdende Franse staatsbank Credit Lyonnais is in de eerste helft van dit jaar fors opgelopen van 1,05 miljard frank tot 4,5 miljard frank (bijna f 1,5 miljard). Dat lag mede aan een flinke voorziening voor het dochterbedrijf in Nederland. De solvabiliteit van de grootste bank in Europa ligt nog maar net boven het internationaal geldende minimum, zo blijkt uit de dinsdag gepubliceerde resultaten. De bank had de halfjaarcijfers eigenlijk afgelopen donderdag moeten publiceren, maar besloot in overleg met de Franse regering tot uitstel omdat de lange reeks financiële stroppen extra voorzieningen nodig maakte. Dinsdag bleek dat er over de eerste helft van dit jaar maar liefst 10,1 miljard frank (F 3,3 miljard) in de stroppenpot moest worden gestopt.

Credit Lyonnais heeft enorme verliezen geleden op onroerend-goedprojecten, leningen aan landen met een lage kredietwaardigheid en avonturen met de Franse zakenman-politicus Bernard Tapie, wijlen de Britse mediamagnaat Robert Maxwell en de Amerikaanse filmmaatschappij MGM, waarvan de bank noodgedwongen eigenaar is geworden. De filmfinanciering verliep via Credit Lyonnais Bank Nederland (CLBN), maar is inmiddels overgedragen aan het moederbedrijf.

Van de nieuwe voorzieningen kwam meer dan een miljard frank (F 330 miljoen) voor rekening van risico's bij CLBN. Een klein pluspunt was een vermindering van de reserveringen voor landenrisico's. Credit Lyonnais liet dinsdag weten dat sinds eind vorig jaar geen nieuwe bronnen van verliezen zijn ontdekt. Maar de bestaande probleemgevallen blijken ernstiger dan was voorzien, aldus topman Jean Peyrelevade.

De bank verloor in de eerste helft van dit jaar 1,1 miljard frank (F 360 miljoen) op deelnemingen in bedrijven. Tussen januari en begin augustus werd voor 6,8 miljard frank (Nf 2,2 miljard) aan belangen verkocht.

Credit Lyonnais kreeg eerder dit jaar een forse kapitaalinjectie van de Franse staat om te kunnen blijven voldoen aan de solvabiliteitseisen van de Bank voor Internationale Betalingen (BIB). De positie van de bank is desondanks nog steeds uiterst wankel. De verhouding tussen het garantiekapitaal en de risico's op leningen bedroeg eind juli 8,1 procent, slechts een fractie meer dan het internationaal geldende BIB-minimum van 8 procent.

Volgens Credit Lyonnais zal het verlies over heel 1994 'waarschijnlijk' kleiner zijn dan dat van vorig jaar, toen er een negatief resultaat was van 6,9 miljard frank (Nf 2,25 miljard). De bank kan blijven rekenen op de steun van de regering. Minister van Financiën Alphandery garandeerde vorige week 'volledige steun' en zei dat de staat 'al het mogelijke zal doen om ervoor te zorgen dat het herstel zich voortzet'.

De Nederlandse CLBN boekte in de eerste helft van dit jaar heel wat betere resultaten dan het Franse moederbedrijf. De nettowinst steeg van f 9,8 miljoen tot f 23,4 miljoen. CLBN gaat niettemin verder snoeien op de kosten. De vakbonden vrezen dat er bovenop de 650 banen die volgens het sociaal plan voor de periode 1992-1996 verdwijnen nog eens honderden arbeidsplaatsen vervallen. Volgens het bestaande plan moet het aantal medewerkers in 1996 zijn afgenomen tot 2650.

Nu hotelconcern in Canada gekocht

Saudische prins blijft miljoenen investeren

TORONTO - De Saudische prins Al-Waleed Bin Talal Bin Abdulaziz al Saud blijft opzien baren in het internationale bedrijfsleven. Van zijn kennelijk onuitputtelijke vermogen steekt hij omgerekend f 215 miljoen in een belang van 25 procent in het Canadese hotelconcern Four Seasons. Al-Waleed investeerde eerder al forse bedragen in de Amerikaanse bank Citicorp, de Newyorkse modezaak Saks Fifth Avenue en het noodlijdende pretpark Euro Disney bij Parijs.

Four Seasons, gevestigd in Toronto, maakte dinsdag bekend dat de prins de aandelen voor 165 miljoen Canadese dollar overneemt van oprichter en bestuursvoorzitter Isadore Sharp. Hij zal verder 100 miljoen Canadese dollar (Nf 130 miljoen) investeren in uitbreiding van de hotelketen. De Four Seasons-Regent groep heeft op het ogenblik 44 luxe hotels in 19 landen.

De 37-jarige Al-Waleed is lid van de koninklijke familie van Saudi-Arabië. Hij heeft een miljardenimperium opgebouwd met activiteiten in allerlei sectoren. Internationaal deed de prins voor het eerst van zich spreken in 1991. Hij stak toen 800 miljoen dollar in Citicorp, de grootste bankhoudstermaatschappij in de VS, en werd daardoor met een belang van ongeveer 10 procent de grootste aandeelhouder.

Al-Waleed kocht in 1993 een deelneming van 10 procent in Saks. Hij kwam in juni van dit jaar overeen een belang van 24 procent te nemen in Euro Disney en verplichtte zich toen tot financiering van de bouw van een groot conferentiecentrum bij het pretpark. Een maand later verwierf hij een belang van 50 procent in de in San Francisco gevestigde hotelketen Fairmont.

Wall Street reageert koel

NEW YORK - De handel op de effectenbeurs in New York is dinsdag volledig beheerst door de vergadering van het beleidscomité van de Amerikaanse Centrale Banken (Federal Reserve). Toen die geen renteverhoging bleek op te leveren, moesten de koersen terrein prijsgeven, maar de Dow Jones-index sloot toch nog met winst. Het koersgemiddelde steeg met 13,80 punten tot 3863,04. Maar over de hele linie gezien was het beeld minder gunstig. Er sloten meer fondsen lager dan hoger. De omzet kwam uit op 291 miljoen aandelen tegen 255 miljoen op maandag.

De Dow Jones-index kwam in de loop van de dag op een winst te staan van 22 punten. Toen de vergadering van de Centrale Banken eindigde zonder renteverhoging raakte het koersgemiddelde in eerste instantie in de min. De aandelen volgden de obligatiemarkt, die teleurgesteld was dat het bankbestuur niet agressiever optreedt tegen het inflatiegevaar. Later op de dag lieten de koersen weer een herstel zien.

Op de valutamarkt in New York veroorzaakte het uitblijven van een renteverhoging een verdere daling van de dollarkoers. Tegen het slot van de handel werd f 1,7280 genoteerd na een slotkoers van f 1,7335 in Amsterdam. Maandag sloot de dollar in New York op f 1,7400.

Als bron van inkomsten naast toerisme

Canarische eilanden streven naar gunstig fiscaal klimaat

LAS PALMAS - De Canarische Eilanden, een populaire vakantiebestemming, geven de laatste tijd brochures uit waarin de aandacht meer wordt gevestigd op het fiscale klimaat dan op de prettige weersomstandigheden en het natuurschoon. De regionale regering van de tot Spanje behorende acht eilanden heeft een aantal maatregelen getroffen om de economie, die voornamelijk drijft op het toerisme, een stevige duw in de rug te geven. De eilanden vormen het zuidelijkste punt van de Europese Unie, maar liggen dichter bij Afrika dan bij Europa. Hoge transportkosten en een gebrek aan grondstoffen zijn enkele oorzaken van een kleiner dan gemiddelde economische groei en van een hard oplopende werkloosheid.

Het toerisme is goed voor 75 procent van de inkomsten, maar is bij lange na niet voldoende om de economie in het juiste spoor te krijgen. Daarom is de capaciteit van de havens al verdubbeld. Verder is besloten enkele speciale zones in te richten en bedrijven die zich daar vestigen tot 2000 vrijwel geheel vrij te stellen van belastingen.

Zo krijgt een onderneming die haar winst investeert op de Canarische Eilanden 90 procent vrijstelling van belastingen. Een andere mogelijkheid is een belastingvermindering van 30 procent en een korting van 50 procent op de exportheffingen.

Een 'belastingparadijs' wordt al snel omgeven met de geur van zwarte handel, witwassen van zwart geld en fraude. De regering is zich daar van bewust, maar is wel vrij open over haar bedoelingen. "Wat er ook gebeurt, de overheid stelt bedrijfsbelangen boven juridische problemen of vage definities", aldus regeringslid Oswaldo Brito.

De regering hoopt de komende jaren 300 miljard peseta (Nf 4,05 miljard) aan te trekken voor investeringen in de lichte industrie, de landbouw en de handel. Dat moet resulteren in 60.000 nieuwe banen. "Het is allemaal nog niet perfect en er moet nog het nodige worden verbeterd, maar er zijn voldoende mogelijkheden om te investeren en winst te maken", aldus minister van Economische Zaken José Miguel Gonzalez.

De nieuwe belastingen zijn in feite een aanpassing van vroegere belastingwetgeving. Deze wetten moesten in 1991, toen Spanje volwaardig lid werd van de Europese Unie, worden opgeheven, zeer tegen de zin van de Canarische Eilanden. Sinds die tijd heeft de eilandengroep wel een groot aantal tegemoetkomingen gekregen. Ter compensatie van de hoge kosten voor telecommunicatie, energie en water gelden voor de eilanden ruim honderd uitzonderingen op de EU-voorschriften.

Politici en bedrijfseigenaren hadden destijds het gevoel dat een volledig lidmaatschap van de EU de eilandengroep zou beroven van de speciale belasting- en douanestatus die gold sinds Spanje er in de vijftiende eeuw binnenviel. Het heeft enkele jaren van onderhandelingen met Madrid gevergd voordat het nieuwe belastingstelsel eruit rolde.

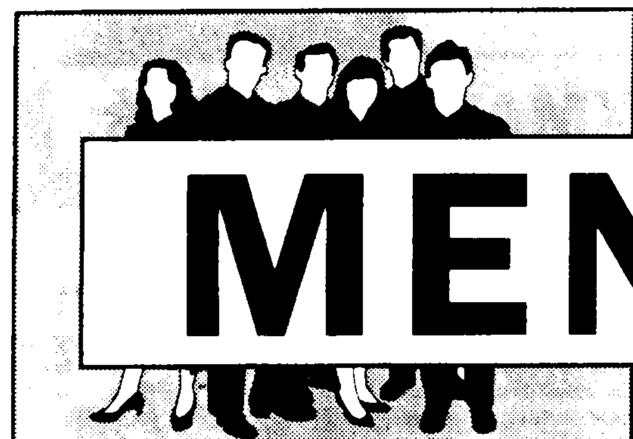
José Fernandez Rodriguez, voorzitter van het verenigde bedrijfsleven op de Canarische Eilanden, acht het nieuwe systeem vanuit het oogpunt van de bedrijven op de eilanden bevredigend. "Het zal ons op het niveau van het vasteland brengen."

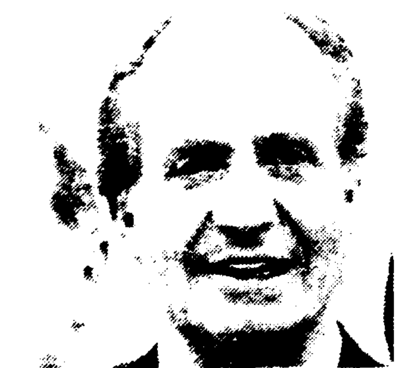
Dollarkoers blijft dalen

AMSTERDAM - De koers van de Amerikaanse dollar is woensdagmorgen op de Europese valutamarkten verder gedaald. Om 10.00 uur werd f 1,7285 genoteerd in vergelijking met een slotkoers van f 1,7335 op dinsdag.

Het lagere koerspeil was dinsdagavond al bereikt op de wisselmarkt in New York. Valutahandelaren schreven de verzwakking van de positie van de dollar toe aan het uitblijven van een renteverhoging op de vergadering van het beleidscomité van de Amerikaanse Centrale Banken (Federal Reserve). Ook het pond sterling leed woensdagmorgen opnieuw koersverliezen. De notering daalde van f 2,7350 tot f 2,7310.

De effectenbeurs in Tokyo sloot iets hoger na een rustige dag. De Nikkei-index van 225 fondsen steeg met 38,71 punten ofwel 0,2 procent tot 19.507,60. Dinsdag was er een flink verlies van 345 punten, waardoor het koersgemiddelde voor het eerst sinds begin april onder de 19.500 kwam.



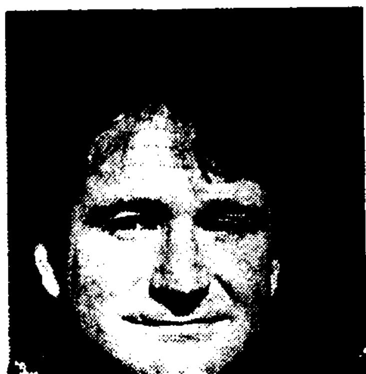


■Juan Carlos

Juan Carlos is lief

Spanjaarden hebben hun vorst **Juan Carlos** en zijn familie lief. Zij stellen hun Koningshuis ver boven alle andere Spaanse instellingen. Dit blijkt uit een *opiniepeiling*, waarvan deze week de uitkomst is gepubliceerd. Het Koninklijk Huis kreeg op een schaal van tien punten en 7,2 van de ondervraagden. De eerstvolgende op de ranglijst was het bureau van de Nationale Ombudsman met 5,6. De politieke partijen kwamen er met 4,1 het bekaaidst af.

Protest Disney-geest



■Williams

Acteur **Robin Williams** overweegt in de toekomst weer samen te werken met Disney, nu president-directeur Jeffrey Katzenberg te kennen heeft gegeven te willen vertrekken. Volgens het blad Variety wordt hij opgevolgd door Joe Roth, die de verbroken relatie wellicht met niets meer dan een welgemeend excuus kan herstellen. Williams zwoer eerder nooit meer voor Disney te willen werken, omdat afspraken niet werden nagekomen. De acteur deed voor 180.000 gulden *de stem* van de geest in de tekenfilm 'Aladdin', op voorwaarde dat hij niet zou worden gebruikt als middel om de film te verkopen. Dat vond hij niet eerlijk tegenover zijn andere opdrachtgevers, die hem voor een rol miljoenen moeten betalen. Williams werd echter het middelpunt van de film en van de verhalen van de pers.

Computercondoom?

Computerseks rukt op maar blijkt ook niet **veilig** meer voor de liefhebber. Een puriteinse reiziger in de elektronische ruimte heeft het wereldwijde computernetwerk Internet besmet met een virus. Het slopende virus *Kaos-4* wordt actief wanneer gebruikers in Internet vieze plaatjes, afkomstig uit pornografische boekjes, op hun beeldscherm toveren. Die cybernauten lopen het gevaar dat al hun bestanden definitief worden beschadigd. Internet, waartoe iedereen met een computer, modem en telefoon toegang kan krijgen, telt wereldwijd zo'n dertig miljoen gebruikers.

Een tegengif, zoiets als een computercondoom is nog niet gevonden. Om een epidemie te voorkomen, wordt inmiddels in de cyberspace met man en computers gejaagd op de anti-porno kruisridder.

Iraakse oren

De Iraakse regering heeft bij 780 **deserteurs** uit zuid-Irak de oren afgesneden om een voorbeeld te stellen. Dat heeft de shi'itische oppositiegroep Opperste Raad van de Revolutie in Irak in Teheran meegedeeld. Ook zijn vier artsen opgepakt die weigerden mee te werken aan de verminkingen. Veel van de slachtoffers *overleden* later als gevolg van bloedverlies.



■ *De APV, de Antilliaanse Padvinders Vereniging, organiseerde op 17 september op Brakkeput Mei Mei een zogenoemde Beverpretdag voor jonge padvinders tussen de vijf en zeven jaar oud. Op de foto een 'beverkolonie' met een van de leidsters tijdens het vertellen van een 'Kompa Nanzi'-verhaal.*

Vleesgeworden non

Een schilderij van een engel die op een altaar **gemeenschap** heeft. Beeldhouwwerken van genitaliën. En nog veel, veel meer niets verhullende kunst. Ziedaar de jongste tentoonstelling in de kunstgalerie van de rooms-katholieke Zusters van Liefdadigheid van het Vleesgeworden Woord in de Californische stad San Antonio. Na een dag werden de deuren (tijdelijk) alweer gesloten nadat het bisdom in San Antonio en de nonnen waren overstelpt met boosaardige telefoontjes. De zusterorde liet weten te heroverwegen of de seksuele kunst het religieuze doel heiligt.

De directrice van de galerie, zuster Alice Holden, blijft echter van mening dat er niets verkeerds is aan de expositie. "Ik ben absoluut tegen pornografie. Maar de werken die wij exposeren zijn niet pornografisch. Het zijn heilige vertolkingen van de schoonheid van de seksualiteit", meent de *progressieve* non.

Yomanda-korting

Bezoekers van het ook op Curaçao bekende **medium** Yomanda krijgen vanaf 2 oktober bij wijze van proef 25 procent korting op de treinreis richting Tiel. Yomanda houdt elke dinsdag, donderdag en zondag voor ruim tienduizend mensen een *healing* in een evenementenhal in Tiel die pal naast het station ligt. Naast de korting krijgen de treinreizende bezoekers een eigen vak in de hal. Er wordt voor hen extra materieel ingezet.

De Nederlandse Spoorwegen verkopen per 'healing' duizend combikaarten, goed voor de treinreis en de toegang. De bewoners van de omgeving van de evenementenhal in Tiel voeren al enige tijd actie tegen de parkeeroverlast en vervuiling die ze ondervinden door de bijeenkomsten van Yomanda.

Daalder koopt Beatles

De in Los Angeles gevestigde Nederlandse **regisseur** René Daalder heeft voor meer dan een miljoen dollar het recht verworven in zijn volgende film veertig door John Lennon en Paul McCartney geschreven songs te gebruiken. Producent Will Hornaday en Daalder hebben plannen voor een science-fiction-film over een Beatle-fan die een virtual reality-spel ontwerpt.

Daalder en zijn compagnon hebben de muziekrechten relatief goedkoop verworven door een contract over te nemen dat producent ITC sloot met Lennon en McCartney's uitgeverij Northern Songs. Dat contract stamt nog uit de tijd voordat Northern Songs de rechten van de Beatle-songs aan de Amerikaanse zanger *Michael Jackson* verkocht. Jackson heeft die rechten trouwens inmiddels verkocht aan de platenmaatschappij EMI, voor 370 miljoen gulden.

Dik niet knap

Singapore komt steeds meer **bizar** in het nieuws. De regering van Singapore heeft een waarschuwing gegeven aan dikke leerlingen en studenten dat ze maar beter kunnen *afslanken*, omdat ze anders de kans lopen om slechte cijfers te halen. Recente onderzoeken van het Ministerie van Onderwijs tonen aan dat er 'een duidelijke negatieve relatie bestaat tussen overgewicht en academische prestaties'. Onder de beste leerlingen kampte slechts 4 tot 7 procent met overgewicht, maar onder de slechtste leerlingen leed 15 tot 19 procent aan overgewicht.

Naakt is in

Er is in Nederland opnieuw een **geschilderd** naakt gestolen. Nadat eerder de bekende Haagse Pulchri Studio melding maakte van de verdwijning van een klein naaktschilderij van Christiaan de Moor, meldde de eigenaar van de Wetering Galerie in Amsterdam de diefstal van een abstract schilderijtje met een vrouwelijk naakt, met over het midden de tekst *aandelen binnenland*. Galeriehouder Mennus meent dat de dief een liefhebber moet zijn. Het doekje heeft op een veiling nauwelijks waarde.



■*MILAAN - Ze is vorige week zestig geworden, maar zij is nog altijd even mooi. Sophia Loren, de beroemde Italiaanse filmster, woonde dinsdag een modeshow bij van het modehuis Ammabella in Milaan. Voor het gebouw werd een protestdemonstratie gehouden tegen het gebruik van huiden in de mode-industrie.*

Afval doodt baby's

In het Albanese stadje Milot is het afgelopen jaar geen kind meer levend geboren. En levende kinderen worden er ziek van giftig afval uit Duitsland. Vijf vrouwen in Milot, een stadje van 3.500 inwoners op 100 km. ten noordwesten van Tirana, kregen in de vijfde maand een **miskraam**. Andere vrouwen bevielen vroegtijdig van een dood kind. Veel kinderen in Milot zijn ziek. Ze hebben huidziekten, ernstige aandoeningen aan de luchtwegen en krijgen spontane bloedingen.

Volgens de Duitse socialistische Bondsdagleden Susanne Kästner, Peter Reuschenbach en Michael Müller wordt al dat leed veroorzaakt door de meer dan 100 ton hoogst *giftig afval* dat in Milot, onder bedenkelijke condities, ligt opgeslagen. Drie jaar geleden werd dit gif met wagonladingen vol van Duitsland naar Albanië gebracht, onder het mom van 'humanitaire hulp'.

'Zorro'



■Spielberg

Producer Steven Spielberg heeft zijn oog laten vallen op Andy Garcia voor de titelrol in een nieuwe versie van 'Zorro'. Sean Connery zou de *volksheld* op latere leeftijd moeten spelen. Aanvankelijk wilde Spielberg Tom Cruise voor de rol hebben, maar dat is niet gelukt.

Twaalfjarige Loren

Sophia Loren heeft nog nooit **gestemd**. **"Daar ben ik nog steeds te jong voor"**, heeft de actrice verteld aan het Sette Magazine, een uitgave van de Italiaanse krant Corrière della Sera. "Van binnen ben ik nog steeds twaalf jaar oud. Ik ben zelfs jonger dan mijn kinderen", grapte de Italiaans/Amerikaanse actrice, die vandaag *60 jaar* wordt.

Schneider ziek

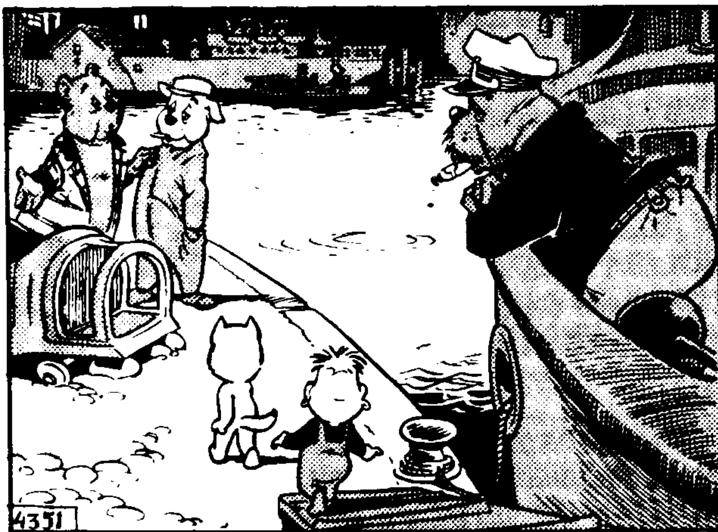


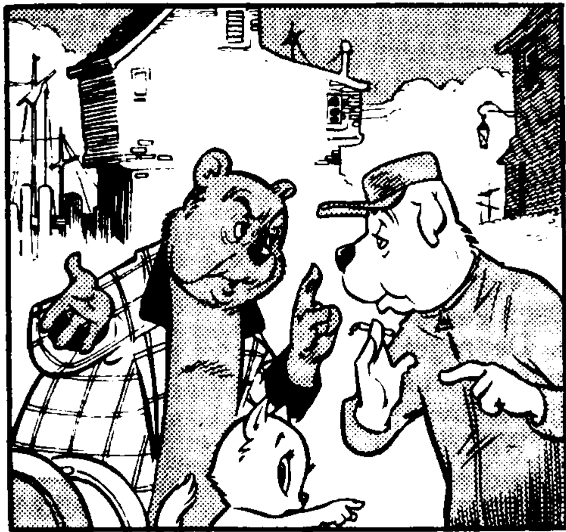
■Schneider

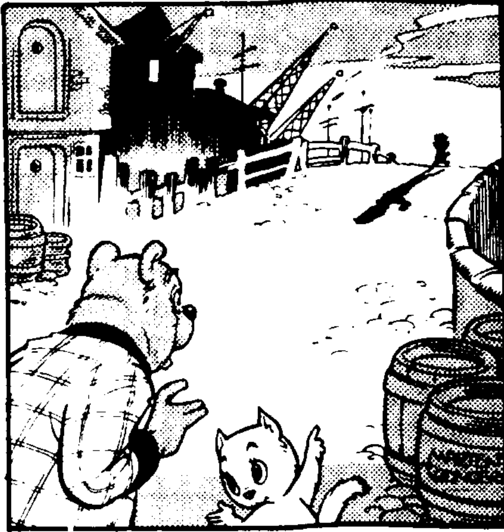
De beroemde Nederlandse acteur Eric Schneider (60) heeft vorige week een *hartaanval* gekregen, direct na zijn solovoorstelling 'Gilles en de nacht'. Het gaat inmiddels wat beter met hem, maar zijn toneelgroep De Appel houdt er rekening mee dat Schneider tenminste een half jaar niet kan spelen.

Heer Bommel en het ontstoffen

door **Marten Toonder**







4351 — Het goede schip *Albatros* meerde aan de kade van Rommeldam, de overblijfselen van heer Bommels auto werden op de wal gezet en daarop namen de passagiers afscheid.

"Altijd tot je dienst, Blommers", sprak de kapitein bij de valreep. "Als je ooit nog eens een nieuw leven wilt beginnen, kom je maar langs."

"Voor mij geen nieuw leven meer", zei heer Ollie. "Een heer hoort daar, waar zijn huis staat, als u begrijpt wat ik bedoel. Ik heb mijn les geleerd. En na deze woorden spoedde hij zich naar de inmiddels ontboden monteur, die de Oude Schicht stond te bekijken.

"Een mooie wagen", prees de vakman. "Maar behalve de zitting en het dashboard is er niet veel van over, meneer. Dit is schroot!"

"Kom, kom", zei heer Bommel uit de hoogte. "Er moet alleen maar even een nieuwe motor in. En een stuur en een toeter natuurlijk. Wanneer er dan hier en daar een wiel op gezet wordt en een fleurig kapje, is hij weer als nieuw. Zorg, dat hij de volgende week klaar is; geld speelt geen rol."

"Onmogelijk!", riep de monteur uit. "Ik kan niet heksen!"

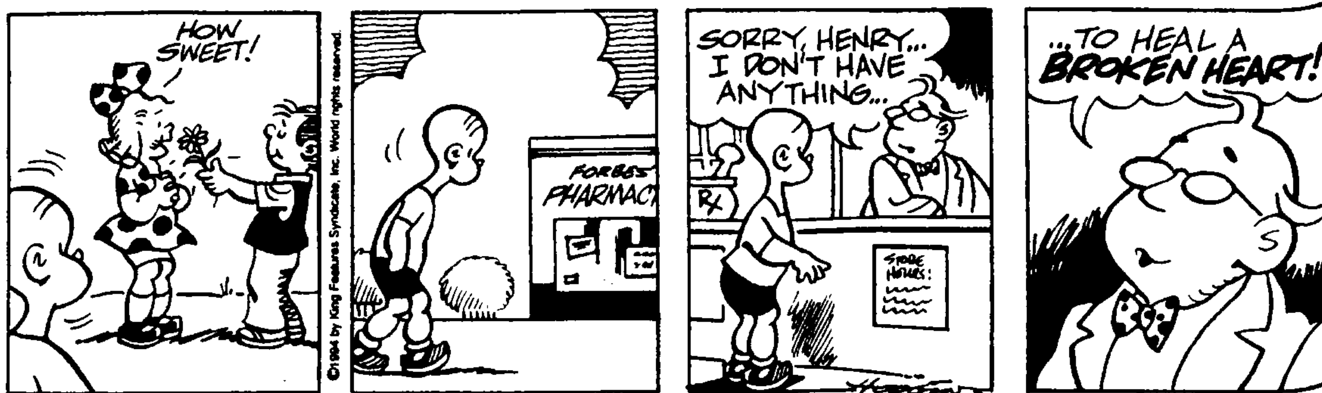
"O", hernam heer Ollie. "Hmm... Met schrevelen zou het anders een klein kunstje zijn, wat jij, Tom Poes. Waar is onze schrevelaar?"

"Daar loopt hij", zei Tom Poes. Hij wees op een kleine gestalte die cenzaam over de bolling van een brug in de verte verdween. Heer Bommel aarzelde even of hij hem zou volgen, maar toen haalde hij de schouders op.

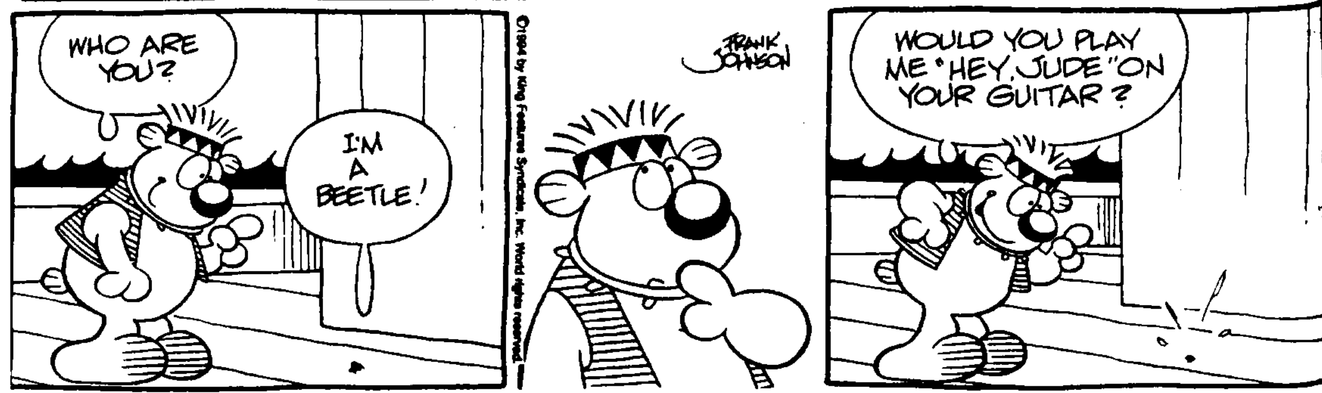
"Och, het is een vreemd ventje", sprak hij. "We kunnen hem beter zijn gang laten gaan."

Zo verdween Oole de War uit deze geschiedenis en men heeft hem nooit meer teruggezien. Maar zijn werk treft men nog wel eens op tentoonstellingen aan als gebogen kunst.........

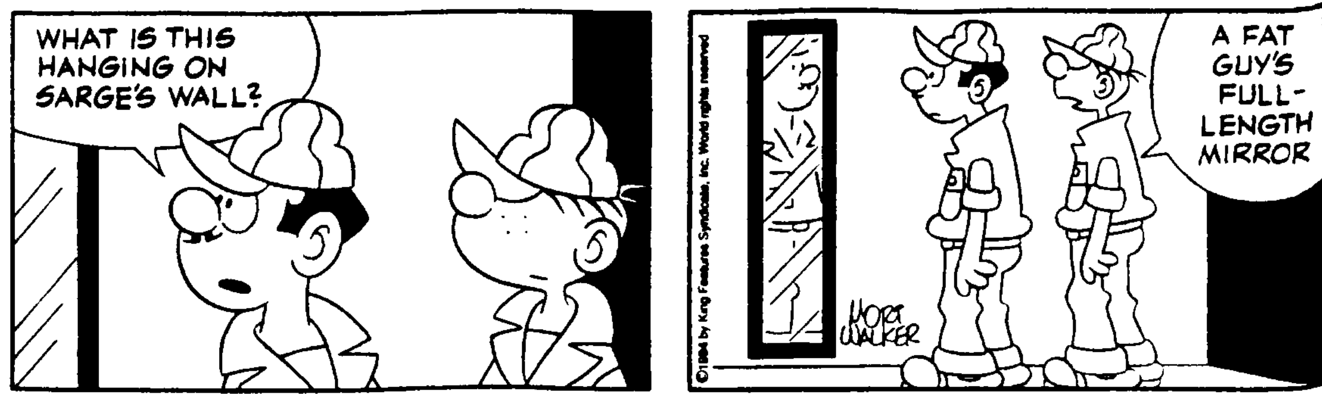
HENRY By Dick Hodgins



BONER'S ARK By Addison & Frank Johnson



BEETLE BAILEY By Mort Walker



REDEYE By Bill Yates & Mel Casson



CURAÇAO
AGENDA

WIJKVERPLEGING

WIT GELE KRUIS WIJKVERPLEGING 'PRINSES MARGRIET'

Santa Maria 17. tel. 682344/682947, 682412/682574. Kantooruren: 07.00-16.30 uur.

Wachtzuster na 17.00 uur tel. 603661.

Telefonisch spreekuur in ieder wijkgebouw dagelijks van **08.00-08.30/ 14.30-15.00 uur**

* Huize Halman Otrobanda: tel. 628288; spreekuur: wo. van 09.00-11.00 uur.
* Sta. Maria 17: tel. 682344; spreekuur: do. van 09.00-11.00 uur.
* Wijkgebouw Bonam: tel. 371865; spreekuur: di. van 09.00-11.00 uur. **Sokudi: tel. 367824.**
* Sentro Mediko Montagne Abao: tel. 673711; spreekuur: wo. van 09.00-11.00 uur.
* Kaya Fensu 9 (Koraal Specht): tel. 618577; spreekuur: do. van 09.00-11.00 uur.
* Wijkgebouw Suffisant: tel. 687707; spreekuur: do. van 09.00-11.00 uur.
* Wijkgebouw Sta. Rosa: tel. 671628; spreekuur: di. van 09.00-11.00 uur.
* **Inloopspreekuur** voor zuigelingen- en kleuterzorg: vr. van 08.00-10.00 uur. Hoek Vondel-/Nilda Pintostraat; tel. 373582.

STICHTING NEUTRALE WIJKVERPLEGING

Kantoor Gosieweg 15. Tel. 692231/ 692232. open van 07.00-17.00 uur.

Kantoor Bandabou: Silberie Kavel 16; open van 08.00-16.00 uur. Tel. 649422.

Wachtzuster vanaf 23 september 17.00 uur t/m 30 september 07.00 uur tel. 685721 of page 310-1179.

KRAAMKLINIEK RIO CANARIO

Schottegatweg Noord 43. Tel. 691838/ 692510. Fax: 691683; voor informatie over prenatale zorg en zorg gedurende en na de bevalling.

Consultatiebureau zuigelingen: elke do. van 13.30-16.00 uur.

Consultatiebureau peuters: elke di. van 12.30-14.45 uur.

STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABOU

Fontein 35, tel. 648077/648387; open van ma. t/m vr. van 07.00-17.00 uur. **Wachtzuster** tel. 642798 of 601760.

APOTHEKEN

NACHTDIENST

Otrobanda: Goede Hoop, Jan Noorduynweg 15. Tel.: 682857.

Punda: Banda Ariba, Herst 31. Tel.: 676822/676822.

DIVERSEN

BELANGRIJKE NUMMERS (voor noodgevallen)

Ambulance:	112
Politie:	114
Brandweer:	114
Hospitaal:	624900
Aidslijn:	128
Kodela:	135
Artsendienst Bandabou:	641658
SOS-lijn (psych. hulp):	127
RCC (nood op zee):	637911
Dierenasiel:	654300
Dierenartsdienst:	614000
Thorax Centrum:	685917

AMIGOE
Colofon

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
telefoon (10 lijnen): 672000
Scherpenheuvel z/n of postbus 577
Curaçao N.A.
Giro 440.000
ABN-Amrobank rek. nr.: 11-07-313
Maduro & Curiel's Bank rek. nr.: 874.825.10

Directie:
fax: 674084
Ingrid de Maayer-Hollander
Leeward News Holding
Sheila Rhodes (secretaresse)

Redactie:
fax: 674744
hoofdredacteur N. Hendrikse
chef lokale redactie Hennie Harinck

overige leden redactie:
Toon van Dongen,
Marjo Nederlof,
Bart Pasman,
Dennis Pikero,
Ronnie Rens jr.,
Lulu Jimenez (secretariaat),
Solange Isselt (opmaak)
Ronny Smiet (fotograaf)

Advertentie -afdeling
fax: 674524
acquisitie: Viola Bernardus en Janny Naaldijk
aanname advertenties: maandag t/m vrijdag van 07.30-15.30 uur
Alle advertenties voor de komende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 15.30 uur binnen zijn.

Correspondenten:
Bonaire: Hubert Linkels - tel. 07-8827
Nederland: Victor Hafkamp

Persagentschappen: ANP en AFP
Samenwerkingsovereenkomst met The Miami Herald, De Haagsche Courant, De Brabant Pers. Foto's: AFP

Drukkerij: Rotaprint nv.

Distributie/abonnementen:
Districo nv. tel: 370503, 370504, fax: 370304

Losse nummers 60 cent

Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen NAf 16,= p/m.
Aruba: NAf 17,= p/m.
Nederland: NAf. 81,15 p/m (luchtpost) of NAf. 28,– p/m (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen.

STICHTING VERANTWOORD OUDERSCHAP
(Fundashon Famia Planea)

Assistentie geboorteregeling:

Kliniek Bitterstraat 1-A (tel. 611323): dagelijks open van 08.00-12.00/14.00-17.00 uur; dokter aanwezig op ma. en vr. van 14.00-16.00; di. t/m do. van 08.00-11.00 uur.

Kliniek Kas Chikitu (zuigelingenconsultatiebureau): open op wo. van 13.00-15.00 uur.

* * * * * * * * * * * * * * * *

TELECURAÇAO (kanaal 8/6)

WOENSDAG: 17.00 Atardi Hubenil (konta kuenta, jeugdjournaal en cartoons); 18.02 Tempo pa Dios: *Gereformeerde kerk*; 18.05 Square One; 18.30 Nieuws in het Nederlands; 18.45 Telenovela: *Valentina*; 19.05 Nos Salú, Nos Prekupashon: *Kanser na Tripa* (gastspreker: dr. Schotborgh); 19.30 E Ídolo (presentator Morgan Isenia); 20.00 Telenotisia (lokaal, internationaal en sportnieuws); 20.55 Curaçao Jazz Festival; 21.00 Wega di Number Kòrsou; 21.10 Siman di Turismo: *Grot van Hato*; 22.00 Curaçao Spreekt (presentator Rolf de Meijer); 23.00 NOVA; 24.00 Sluiting.
(wijzigingen voorbehouden!)

TV-11 (kanaal 11)

WOENSDAG: 16.00 Cartoons; 18.30 Reportajes; 19.00 Showbiz Today; 19.30 Konfrontashon (presentator Aubrey Sealy); 20.00 Ocurrió Así; 21.00 Sevsec; 22.00 Sine den bo Kas; 23.30 Prime News; 24.00 Sluiting.

TELEARUBA (kanaal 13)

WOENSDAG: 18.03 Sesame Street; 19.03 Arena; 19.25 Salud pa un y tur; 19.50 Sportlotto; 20.00 Telenoticias; 20.30 Special: *Toeristen*; 20.45 CNN International Hour; 21.30 Showbiz Today; 22.03 Movie: **Sullivan's Marauders**; 23.32 Sports Tonight; 24.00 Sluiting.

DONDERDAG: 15.00 Cartoons; 16.00 Heatcliff & Marmaduke; 16.23 The Smurfs; 16.46 Puppy's New Adventure; 17.06 National Geographic; 17.46 The Why's and Wherefores; 18.03 Sesame Street; 19.03 The Infinite Voyage; 20.00 Telenoticias; 20.30 Mama's Family; 21.00 CNN International Hour; 21.40 Showbiz Today; 22.03 Movie: **Who's Julia**; 23.36 Sports Tonight; 24.00 Sluiting.

CINE (kanaal 83)

WOENSDAG: 16.30 Movie: *Smokey and the Bandit*; 18.30 Movie: *Mommie Dearest*; 21.00 Movie: *Once Around*; 23.00 Movie: *Man With the Golden Guns*; 01.00 Movie: *The Godfather Part III*; 04.00 Movie: *The Thing That Couldn't Die*; 05.15 Movie: *The Bad New Bears Go to Japan.*

TBS (kanaal 89)

WOENSDAG: 15.05 Jetsons; 15.35 Captain Planet and the Planeteers; 16.05 Flintstones; 16.35 Charles in Charge; 17.05 Save by the Bell; 17.35 Saved by the Bell; 18.05 Growing Pains; 18.35 Andy Griffith; 19.05 Beverly Hillbillies; 19.35 Sanford; 20.05 Movie: *Braddock: Missing in Action III*; 22.05 Movie: *A Force of One*; 24.05 Movie: *The Taking of Palham One, Two, Three*; 02.05 Movie: *Night Terror*; 04.05 Three Stooges; 04.30 Jeffersons; 05.00 Gomer Pyle, USMC; 05.30 Headline News.

ABC (kanaal 77)

WOENSDAG: 15.00 General Hospital; 16.00 Oprah Winfrey; 17.00 News; 18.00 News; 18.30 ABC World News Tonight; 19.00 Jeopardy!; 19.30 Wheel of Fortune; 20.00 Dinosaurs; 20.30 Thunder Alley; 21.00 Home Improve; 21.30 All American; 22.00 Turning Point; 23.00 News; 23.30 Nightline; 24.05 Movie; 02.00 News; 02.30 ABC World News Now; 04.30 Oprah Winfrey; 05.30 ABC World News This Morning.

CBS (kanaal 75)

WOENSDAG: 15.00 Guiding Light; 16.00 Young and the Restless; 17.00 News; 17.30 News; 18.00 News; 18.30 CBS Evening News; 19.00 Inside Edition; 19.30 Price is Right; 20.00 Nanny; 20.30 Good Advice; 21.00 America Tonight; 22.00 48 Hours; 23.00 News; 23.35 Late Show With David Letterman; 24.37 Extra: The Entertainment Tonight; 01.07 Entertainment Tonight; 01.37 Last Call; 02.07 News; 02.42 CBS News Up to the Minute; 05.30 CBS Morning News.

NBC (kanaal 85)

WOENSDAG: 15.00 Rolonda; 16.00 American Journal; 16.30 Inside Edition; 17.00 News; 17.30 News; 18.00 News; 18.30 NBC Nightly News; 19.00 Extra; 19.30 Price is Right; 20.00 Cosby Mysteries; 21.00 Dateline; 22.00 Law & Order; 23.00 News; 23.35 Tonight Show With Jay Leno; 24.35 Late Night; 01.35 Later With Greg Kinnear; 02.05 Paid Program; 02.35 NBC News Nightside; 05.30 News.

LIFE (kanaal 91)

WOENSDAG: 15.00 Thirtysomething; 16.00 Movie: *Cast the First Stone*; 18.00 Supermarket Sweep; 18.30 Shop 'Til You Drop; 19.00 Designing Women; 19.30 Designing Women; 20.00 Lifetime Magazine; 21.00 Movie: *Deceptions (Part 2 of 2)*; 23.00 Unsolved Mysteries; 24.00 Unsolved Mysteries; 24.30 Thirtysomething; 01.30 Paid Program; 04.30 Paid Program

Hillary maakt Naina wegwijs



■ *WASHINGTON - Hillary Clinton had met Naina Jeltsin haar eigen programma. Zo toonde zij vanaf het Truman-balkon de vrouw van Boris Jeltsin hoe het uitzicht vanuit het Witte Huis op Washington is. Het echtpaar Jeltsin werd zo gastvrij mogelijk onthaald door de Clintons.*
(AFP-satellietfoto)

Vervolg van pag. 1

saties hebben aangekondigd dat zij door alle plunderingen staken met het uitdelen van voedsel. Volgens een woordvoerder van de Amerikaanse organisatie Care wordt gewacht tot de situatie is gekalmeerd.

INLEVEREN WAPENS

Amerikaanse militairen zijn begonnen met het inzamelen van wapens. Tot nu toe is de opbrengst vrij gering. Dinsdagnacht werden in een post bij een militair vliegveld bij Port-au-Prince, tegen betaling van enkele duizenden guldens, zo'n 25 geweren, pistoolmitrailleurs en pistolen, waaronder zeer antieke modellen, ingeleverd. Volgens waarnemers lijdt de opkomst onder de aanwezigheid van de vele journalisten. "De mensen willen hun wapens wel inleveren maar willen niet op de televisie te zien zijn", aldus een Haïtiaanse-Amerikaan. Bovendien zouden leden van de zogeheten *attaches*, de paramilitaire milities, hun wapens houden omdat zij bang zijn voor wraakacties. Met name vrezen zij de 30e september, de dag van de coup, drie jaar geleden. Het is de bedoeling dat het programma om wapens op te kopen zich over het gehele land uitstrekt en, in de woorden van een Amerikaanse kolonel, leidt tot een "stabiele situatie in Haïti".

OPROEP RUST

Aristide riep dinsdag zijn landgenoten op zorg te dragen voor een vreedzame overgang naar de democratie. In een in Washington uitgegeven verklaring sprak hij over "discipline, orde, vrede en verzoening". De afgezette president is kennelijk bezorgd over een eventuele confrontatie tussen zijn aanhangers en die van de junta.

Het eerste contingent van de multinationale vredesmacht die de Amerikanen moet vervangen, wordt volgende week in Haïti verwacht. Het gaat om 260 militairen uit de Cariben die belast zullen worden met politietaken. Washington gaat ervan uit dat binnen zes maanden de multinationale strijdmacht, waarvan de Amerikanen slechts een deel van vormen, in zijn geheel in Haïti zal opereren. Het is de bedoeling dat begin oktober de eerste Amerikaanse mariniers vertrekken.

Burgers uit Nigeriaanse regeringsjunta

LAGOS - De militaire leider van Nigeria, generaal Sani Abacha, heeft zijn greep op het land dinsdag versterkt met de benoeming van een nieuwe regerende raad.
Hij heeft de burgers uit de vorige raad vervangen door militairen. De voorlopige regerende raad (PRC), de hoogste besluitvormende instantie van Nigeria, is uitgebreid tot 25 leden. De vier burgers die er deel van uitmaakten, keren niet terug. Een van hen, procureur-generaal Olu Onagoruwa, was eerder deze maand al ontslagen nadat hij kritiek had geuit op decreten die de junta vergaande bevoegdheden geven op te treden tegen de oppositie. Abacha houdt luitenant-generaal Oladipo Diya aan als zijn tweede man. Hij nam enkele legercommandanten en hoge militairen van het ministerie van Defensie in de raad op.

Afkeuring in Engeland en Noord Ierland
Adams ziet 'hypothetisch' kans hervatting van geweld

BELFAST - Met afkeuring en kritiek hebben leidende Britse en Noordierse politici dinsdag gereageerd op de suggestie van Gerry Adams dat de IRA zijn campagne van aanslagen mogelijk gaat hervatten. De leider van Sinn Fein, de politieke arm van de IRA, heeft erop gewezen dat zijn suggestie vooral hypothetisch bedoeld is, maar de beer is wel los.
Adams, die op rondreis is in de Verenigde Staten, had maandag in een interview met de Boston Herald gezegd dat de IRA ooit de gewapende strijd zou kunnen hervatten om het onder Brits gezag staande Noord-Ierland te laten samengaan met de Ierse republiek. "Ik hoop dat zulks niet het geval is. De Britse regering wil een verklaring dat het ook niet zal gebeuren", was de boze reactie van minister voor Noord-Ierland Sir Patrick Mayhew. Hij drong er bij Adams op aan ondubbelzinnig te verklaren dat Sinn Fein het gebruik van geweld definitief niet langer rechtvaardigt voor politieke doeleinden. "Wij vragen de IRA dat die volstrekt duidelijk maakt dat hij het voorgoed heeft opgegeven".

Volgens Adams heeft de huidige leiding van de IRA met haar staakt-het-vuren afstand genomen van geweld als politiek middel. Maar voor het eerst liet de Sinn-Fein-leider de mogelijkheid open dat de IRA een nieuwe leiding krijgt als het vredesinitiatief van Dublin en Londen samen faalt. "Niemand van ons kan zeggen dat, als over een jaar of twee, drie de oorzaken van het conflict niet zijn weggenomen, er niet een andere IRA-leiding komt, want dat is altijd gebeurd."

HALFSLACHTIGHEID

De halfslachtigheid van Adams is koren op de molen van Ian Paisley, de leider van de onverzoenlijke pro-Britse Democratisch Unionistische partij in Noord-Ierland. De DUP sluit iedere maatregel uit die de status van Ulster als Britse provincie verandert.

"In de huidige context zei Adams min of meer 'Wij hebben het spel in handen: Als jullie niet doen wat wij willen, kunnen wij het gas weer opendraaien'." Volgens Paisley wil Adams besprekingen op zijn voorwaarden. Die moeten ervoor garant staan dat er een verenigd Ierland ontstaat en dat de regering in Londen haar achttienduizend soldaten uit Noord-Ierland terugtrekt. "Zijn moordmachine is nog intact, er is geen wapen ingeleverd noch een pond explosieven".



WEERSVERWACHTING geldig tot morgenmiddag 12:00 uur:
Half bewolkt, tijdelijk zwaar bewolkt met voornamelijk in de komende nacht en morgenochtend kans op enkele plaatselijke buien.
Zwakke tot matige, overdag af en toe vrij krachtige overwegend oostelijke wind (tussen vijf en twintig knopen).

WEEROVERZICHT:
Een storing in de middelste en hogere luchtlagen, die zich vanmorgen nog altijd boven het centraal Caribisch gebied bevond, trekt langzaam verder afzwakkend in westelijke richting weg. De aangevoerde lucht zal desondanks vrij vochtig en onstabiel blijven waardoor in de komende 24 uur op de Benedenwindse eilanden van tijd tot tijd vrij veel bewolking zal overdrijven. Uit deze bewolking kan hier en daar enige neerslag vallen.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

Vanmorgen 08.00 L.T.		Afgelopen 24 uur		
Station	Het weer	Max	Min	Neerslag Mm
Aruba	zwaar bewolkt	32	28	0.0
Bonaire	zwaar bewolkt	32	26	0.2
Curaçao	zwaar bewolkt	30	25	0.0
Sint Eustatius	licht bewolkt	32	25	0.0
Sint Maarten	licht bewolkt	32	25	0.3
Atlanta	onbewolkt	28	12	0.0
Bogotá	zwaar bewolkt	17	09	6.0
Kingston	zwaar bewolkt	32	26	9.0
Miami	geheel bewolkt	29	24	1.8
New York	zwaar bewolkt	23	16	0.5
Paramaribo	licht bewolkt	32	23	sp
Port-of-Spain	zwaar bewolkt	32	22	0.0
San Juan	licht bwlkt na rgnbui	32	22	sp

WEGA DI NUMBER

3356
4461
5852

Spannende verkiezingsslag in Slowakije
Meciar aast voor derde keer op het premierschap

PRAAG - Als oudbokser laat Vladimir Meciar zich niet snel knock-out slaan. Maar of het hem een derde keer zal lukken vanuit het politieke niemandsland terug te keren als premier van Slowakije, maken de kiezers vrijdag en zaterdag bij de parlementsverkiezingen uit.
De huidige regeringscoalitie, die hem begin dit jaar uit het zadel wipte, waarschuwt dat een zege van de 52-jarige populist de democratie en de nog prille economische hervormingen in gevaar zal brengen. De hele kiesstrijd draait om Meciar die, of hij nu aan de macht is of niet, sinds de val van het communisme in 1989 de Slowaakse politiek beheerst. "De helft van de kiezers is voor Meciar, de andere helft is tegen hem", stelt vice-premier Brigita Schmognerova. Op verkiezingsbijeenkomsten gaan zijn nationalistische uitvallen tegen privatiseringen, de Hongaarse minderheid en politieke vijanden er bij het publiek in als koek - net als het gratis bier en de goulash. In een videoclip duikt hij op als popzanger met de patriottische hit "Slovensko do toho" - "Hup Slowakije", een term die hij van Berlusconi's partij "Hup Italië" afkeek.

Meciars tweede ambtstermijn heeft de Slowaken de onafhankelijkheid gebracht, maar ook hoge werkloosheid en politieke instabiliteit. Terwijl Tsjechie uit het economische dal kroop, kwam Slowakije in een internationaal isolement door Meciars aanvallen op de Hongaarse minderheid. In maart 1994 bracht een coalitie van socialisten, liberalen en christendemocraten hem met de steun van dissidenten uit zijn eigen partij ten val. Dat was hem al eerder eens overkomen.

RUSTIGER

Onder de nieuwe premier Jozef Moravcik kwam Slowakije in rustiger vaarwater. De spanningen met de etnische Hongaren - en daarmee met Boedapest - namen af nadat het parlement twee wetten aannam: Hongaren mochten voortaan hun eigen achternamen bij de burgerlijke stand gebruiken en verkeersborden in het Hongaars neerzetten. De Europese Unie en de 24 OESO-landen juichten onlangs de politieke en economische koers van de regering toe. Maar Moravcik moet echter wel erkennen dat zijn kabinet niet veel steun onder de bevolking geniet. De werkloosheid staat nog altijd op veertien procent en de regeringspartijen zijn onderling verdeeld over het privatiseringsbeleid. De Hongaarse partijen, die Moravciks ploeg gedoogsteun geven, eisen opnieuw autonomie - iets waar alle Slowaakse partijen fel tegen zijn.

De populairste politicus van het land blijft volgens de peilingen nog steeds Vladimir Meciar. Zijn HZDS (Beweging voor een democratisch Slowakije) gaat met 27 procent aan kop, maar de meeste partijen willen niets met hem te maken hebben. Hij kan slechts rekenen op de rechtse Slowaakse nationalistische partij en de linkse Arbeiderspartij, maar of die boven de kiesdrempel van vijf procent zullen uitkomen, staat nog te bezien.

BURO ZIEKTEKOSTENVOORZIENINGEN

De Stichting Buro Ziektekostenvoorzieningen is opgericht door het Eilandgebied Curaçao en het land De Nederlandse Antillen. De Stichting beschikt over een buro dat, naast een adviserende taak aan de Overheid op het terrein van de ziektekosten en gezondheidszorg in het algemeen, in eerste instantie is belast met de afhandeling van de ziektekostenregelingen waarvan de kosten ten laste van het Eilandgebied komen. Uitbreiding van de werkzaamheden op dit terrein ligt in de lijn der verwachtingen.

Binnen het kader van de wens om tot beheersing van de uitgaven te komen wordt een betere controle op de noodzaak van de uitgaven voorgestaan. Hierbij wordt onder meer gedacht aan uitbreiding van het aanvragen van noodzakelijk geachte verstrekkingen en het mee ontwikkelen van systemen om de gewenste kostenbeheersing te verkrijgen.

Binnen het kader van het voorgaande bestaat de behoefte om tot aanstelling van een

MEDISCH ADVISEUR

in part-time dienstverband bij onze Stichting te komen.

Funktie-inhoud:
- beoordelen van aanvragen voor verstrekkingen;
- adviseren in beleidszaken;
- het vaststellen van de hoogte en omvang/noodzakelijkheid van de ziektekosten voor de categorieën personen, waarvoor het buro de ziektekosten afhandelt.

Funktie-eisen:
Gedacht wordt aan een arts die
- minimaal 5 jaar praktijk ervaring heeft;
- goede theoretische en praktische kennis heeft t.a.v. pathologie en farmacotherapie;
- bekend is met de lokale situatie.

Arbeidsvoorwaarden en salariëring zullen in nader overleg worden vastgesteld.
Schriftelijke sollicitaties, die met de vereiste vertrouwelijkheid zullen worden behandeld, kunnen worden ingediend bij de directeur van het buro, de heer W.D.N. Snooy, P.O. Box 3829 of Charles Maduroweg z/n, Brievengat, binnen 14 dagen na het verschijnen van deze advertentie.